

# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 22 de setiembre de 1964 - N° 98 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes

## PARLAMENTO: Entre el país y la política



**PINTURA:** Sudamérica en Córdoba

**MUSICA:** Un argentino universal

**TELEVISION:** Dos horas de Shakespeare





## Whisky a medias

(todo o nada)

Acostúmbrese a elegir todo.  
Un Lord Hastings...  
por ejemplo. Que es un legítimo  
"scotch". Más aún, es el  
mismo que usted tomaría en  
Escocia. Entonces... por qué  
aceptar whisky a medias?...

Si la alternativa es todo o  
nada. Y Lord Hastings  
es "todo" whisky y "todo"  
escocés. La diferencia importa.

Whisky

# LORD HASTINGS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas





"Cada vez está más obsesionado con la televisión", dijo el espectador, días atrás, al ver el moftetudo rostro de Alvaro Alzogar repetido en la pantalla de su receptor. Sin embargo, todo fue obra del azar y de las ventajas del "video-tape". Así, el ex ministro de Economía pudo aparecer simultáneamente en un programa del ciclo Apelación pública (Canal 11), grabado casi tres semanas antes de su emisión, en el que atacó la política de Raúl Prebisch; y en Hora de cierre, que sale al aire por el Canal 7. ♦

CINE

**El brazo izquierdo de la ley:** Una moderada infracción al código de la virtud convencional; la policía y el ladrón Peter Sellers colaboran, en pie de igualdad, para restablecer el equilibrio en el mundo de la delincuencia.

**De Rusia con amour:** Trepidante antología de hazañas inverosímiles cumplidas por el agente secreto James Bond, que se vuelven creíbles gracias a elevadas dosis de cínico humor y destreza narrativa.

**La noche de la iguana:** Atenuada versión de las neurosis sexuales que Tennessee Williams acumula sobre un ex pastor protestante (Richard Burton), a quien asedian tres mujeres. John Huston eleva la primera parte del film al nivel de sus mejores momentos.

**Rogopag:** Además de ser un acróstico dictado por los apellidos de los cuatro realizadores (Rossellini, Godard, Pasolini y Gregoretti), es una introducción al "alegre comienzo del fin del mundo". El único que consigue acercarse a este objetivo es Pasolini, con un ácido comentario sobre una encarnación moderna del Buen Ladrón; pero tampoco lo logra del todo.

**REPOSICIONES — Los paraguas de Cherburgo (1963):** Una explosión de canciones y de colores, desatada por el nostálgico Jacques Demy y su alter ego, el compositor Michel Legrand; lo más valioso es la condición de ensayo de una nueva poética cinematográfica.

**El puente sobre el río Kwai (1958):** Un clásico ya apuntalado por la nitida realización de David Lean y por un óptimo Alec Guinness.

LIBROS

**El húsar de Chernopol,** por Gregor von Rezzori: Como el armíño, que muere cuando su piel se mancha, el mayor Tildy se autoaniquila cuando debe enfrentar la Europa que surge de la guerra del 14; el dandy von Rezzori describe ese crepúsculo con suntuosidad y cinismo (Seix Barral, 480 pesos).

**El maestro de Vigevano:** Paradójicamente, el tono de farsa que informa cada párrafo convierte a esta novela en la más patética del nuevo realismo italiano, al narrar la mediocridad sin redención del maestro Mombelli (Seix Barral, 300 pesos).

**La opinión pública,** por Walter Lippmann: Un fantástico repertorio de sagaces observaciones del hombre políticamente mejor informado del mundo, recopiladas hace quince años (fecha de la edición norteamericana), cuando aún no se habían perfeccionado las modernas técnicas de compulsión del sentir popular (Fabrill, 380 pesos).

**Primavera negra,** por Henry Miller: Los sueños y los símbolos son la manera que Miller (73 años) tiene de

plasmar la vida en las letras, con explosiones de lírica violencia y de casi demencial sensualidad. Esta nueva requisitoria por la pérdida del paraíso (el libre albedrío) resulta inolvidable (Rueda Editor, 220 pesos).

MUSICA

**MARTES 22 — Floró Ugarte:** Con motivo de su 80º cumpleaños, se le ofrecerá un concierto de homenaje (Teatro San Martín, sala Casacuberta, a las 18). **Bodas de Figaro:** La fina comedia de Beaumarchais llevada al campo lírico por Mozart, con la excepcional participación de Victoria de los Angeles en el papel de la Condesa (Colón, a las 21; se repite el jueves 24 y el sábado 26, en el mismo horario).

**JUEVES 24 — Lía Cimaglia-Espinoza:** Recital inicial del ciclo dedicado a grandes solistas; en el programa, obras de Bach, Beethoven, García Morillo y Ravel (San Martín, sala Casacuberta, a las 19).

**LUNES 28 — Cuarteto:** Continuación del ciclo dedicado al Panorama del Cuarteto, confiado al conjunto que encabeza el violinista Eduardo Acedo (San Martín, sala Casacuberta, a las 19). **Oratorio:** Estreno, en Buenos Aires, de *La Pasión según San Juan*, de Haendel, a cargo de solistas, coro y orquesta preparados por Leo Zeyen (San Martín, sala Coronado, a las 21.30).

TELEVISION

**MARTES 22 — Los intocables:** Si el agente Elliot Ness no cesa de hostigar a un notorio pistolero, éste eliminará a todos los inocentes que se le crucen (Canal 7, 21 horas). **Combate:** Después de la virulencia de una batalla, los problemas de una joven alucinada por la muerte de sus padres (Canal 11, 22).

**MIERCOLES 23 — Biografías:** Theodore Roosevelt — premio Nobel de la Paz en 1906 — analizado con seriedad documental (Canal 7, 22).

**JUEVES 24 — Yo soy porteño:** En su minuciosa reconstrucción del Buenos Aires de las décadas áureas, el libretista Gius también incluye algunos toques satíricos (Canal 13, 20.30).

**VIERNES 25 — El espectáculo más grande del mundo:** Por las convencionales historias circenses transita Jack Palace, un actor con talento (Canal 11, 22).

**SABADO 26 — El profesor Novak:** El vital catadrático soporta una serie de tribulaciones cuando se lo acusa de seducir a una joven no vidente (Canal 13, 19.30). **Telecataplum:** Una hora que acumula situaciones imaginativas, resueltas con lucidez y talento (Canal 13, 21.30). **Los defensores:** En la serie más madura de USA, los abogados Preston intervienen en un caso de espionaje, con el ardor habitual (Canal

13, 22.30). **Gran cine de los sábados:** *Adorables criaturas* (1952), de Christian Jacque; una travesía sentimental de Daniel Gélin, cuyas escalas son Antonella Luaidi y Danielle Darrieux (Canal 7, 22.15).

**DOMINGO 27 — Siempre en domingo:** Algunos momentos de humor chisporroteante, y otros de humor a secas, proporciona Tato Bores apoyándose en los libretos de César Bruto (Canal 11, 21). **El show de Dick van Dike:** Los típicos conflictos de un matrimonio sirven de pretexto a van Dyke para desplegar su prodigiosa versatilidad (Canal 13, 21.30). **Ciclo de teatro argentino:** *Bendita seas*, de Alberto Novión, un anticuado folletín en manos de un óptimo elenco (Canal 7, 22).

**LUNES 28 — Universidad del aire:** Esta semana, la arquitectura y la poesía en un ciclo cultural realizado con sagacidad (Canal 13, 23.45).

TEATRO

**La camisa:** "Un pueblo en pie necesita un teatro en pie"; con esta fórmula, y un retorno a las fuentes del áspero realismo español, el dramaturgo Lauro Olmo dispara certeros golpes dramáticos al espectador (IFT).

**Divinas palabras:** La apabullante puesta en escena de Jorge Lavelli transforma los complejos parlamentos modernistas de del Valle-Inclán en una sólida estructura teatral, por la que María Casares transita con holgada solvencia (Coliseo).

**Nuestro fin de semana:** El texto de Roberto Cossa destila una melancólica información sobre ciertas frustraciones argentinas, que halla eco exacto en la destreza con que Yirair Mossian conduce el elenco (Río Bamba).

**Prohibido cazar de noche:** No es quizá una versión ideal del *vaudeville* de Georges Feydeau, pero una auténtica gracia repiquetea en las prestaciones de los intérpretes menores y en la ambientación de Ponchi Morpurgo (Empire).

ARTE

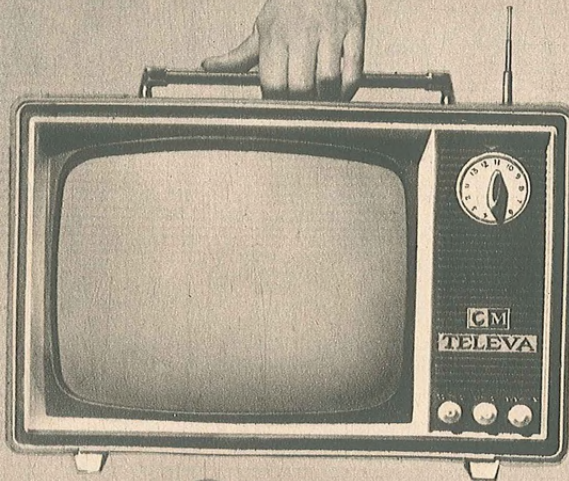
**Arte griego y romano:** Antología de fragmentos de uno de los sistemas plásticos más coherentes que el mundo ha conocido —el de la antigüedad clásica—, reunidos en Buenos Aires por coleccionistas privados (Museo de Arte Decorativo, Avenida del Libertador 1902).

**De El Greco a Típolo:** Deslumbrante travesía por el territorio de la pintura del siglo XVII, guiada por el rigor con que las piezas han sido seleccionadas y ubicadas (Museo de Bellas Artes, Avenida del Libertador 1473).

**La Muerte:** Antonio Berni abre el elenco de intérpretes de este inesperado show que estalla en fognozos de humor negro, con la maliciosa intención de demoler a los espectadores (Lirrolay, Esmeralda 868).

**Premio Nacional Di Tella:** Una acumulación de *gags* visuales, que sirve para demostrar que la plástica es cada vez más un torneo de inventores de objetos explosivos. Conviene dejar para el final las primeras salas, donde 156 pequeños bronceos del lituano Jacques Lipchitz proponen una experiencia reconfortante (Instituto Di Tella, Florida 936). ♦





## “Alcanzame el televisor”

Esta frase ya es común. Porque el Televisor CM TELEVA, que apenas pesa 6½ kilos, puede llevarse con enorme facilidad. Su televisor personal CM TELEVA posee un extraordinario sonido, gracias a su sistema de alta fidelidad. Y en lo que respecta a imagen... usted nunca habrá visto en un televisor convencional esa sorprendente nitidez! Porque la pantalla —de 28 cms— de su Televisor CM TELEVA es de alta concentración de imagen!

TELEVISOR

**CM TELEVA**

*Su televisor personal*

*Este televisor está equipado con el revolucionario tubo CBS ANTIPLOTER*



# PRIMERA PLANA

Año II Nº 98  
22 de setiembre de 1964

Publicación de la Editorial Danotí S. R. L.  
(Capital: \$ 500.000)

PERU 267 - Pisos 10 y 12 - BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576 y 34-9016/10  
Dis. Telegráficas: PRPLA

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA)

DIRECTOR-EDITOR  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

SUBDIRECTOR

Ramiro de Casabellas

JEFE DE REDACCION

Jullán J. Delgado

SECRETARIO DE REDACCION

Tomás Eloy Martínez

REDACCION: Roberto Alcorbe, Armando Alonso Plánetro, Rodolfo Arisaga, Osvaldo R. Clezar, Alberto Cousté, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Juan Carlos Martelli, Fernando Mes, Silvia Rudal, Ernesto Schóó, Mario Sekiguchi, Oaida Trolani y Carlos Vespelli.

COLABORADORES: Mariana Grandona (pág. 5), Art Buchwald (pág. 10), Ival Rocca (pág. 26), Florencio Escardó (pág. 28), Julio Gotthell (pág. 50), Enrique R. Altallón (pág. 52) y Alberto Laya (pág. 64).

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Carlos M. Rodríguez.

FOTOGRAFIA: Jaime González Cochea. Servicios de The Associated Press.

ARCHIVO: Toni Hiller, Alfredo Andrés y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Mario U. Ruls y Osvaldo M. Turconi.

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

## INDICE

El País .....	6
El Mundo .....	13
América .....	16
Gente .....	20
La Semana .....	22
Artes y espectáculos .....	32
Educación .....	43
Religión .....	45
Técnica .....	46
Economía .....	47
Cartas .....	57
Deportes .....	62

Precio del ejemplar: \$ 40  
Uruguay: \$ 8 oro  
Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.  
Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Irlarte 2035, Buenos Aires.

## CARTA AL LECTOR

Hasta los turistas más despreocupados han terminado por descubrir que no hay nación latinoamericana —salvo el Brasil de los últimos años— donde la ciencia, las artes y la cultura alcancen un volumen tan trascendental como en la República Argentina. No es obra del azar, sino una tradición que debe de remontarse a 1700, cuando los jesuitas introdujeron en el país la primera imprenta. Y es, también, una especie de orgullo que los argentinos suelen sentir, sobre todo después de haberse puesto en contacto con otros pueblos y otras civilizaciones.

Esta realidad jamás escapó a quienes hacen PRIMERA PLANA: desde el número inicial quisimos reflejar con profundidad en nuestras columnas no solamente —como era habitual, aquí, en revistas similares— los vaivenes de la política y la economía; también, el vasto acervo de las humanidades. El último paso dado en este sentido son los premios literarios que instituímos a partir de 1964, los mayores que se conceden en la Argentina.

Alguna vez dijimos que, curiosamente, el avance de nuestra cultura y nuestra ciencia simboliza el país privado, huérfano de todo apoyo oficial. Quizá no pueda ser de otra manera, quizá allí resida la más lírica pujanza que los ciudadanos aportan al progreso de su tierra. No obstante, se trata de una regla con excepciones: dos de ellas están, todavía, al alcance del público: la exposición *De El Greco a Tiepolo*, un admirable esfuerzo del Museo Nacional de Bellas Artes, y la muestra de arte griego y romano que se despliega en el Museo de Arte Decorativo.

Pero la semana anterior volvió a certificar la permanencia de aquella regla y la madurez que la cultura asume en la nación:

• En Córdoba, una bienal de la pintura sudamericana se convertía en el acontecimiento del año. Antes de la inauguración, el redactor Ernesto Schóó presenció los preparativos y hurgó en las intimidades del certamen que se inaugura el próximo viernes 25 (ver páginas 32, 33 y 34).

• En Buenos Aires, mientras la censura secuestraba las copias del documental francés *Morir en Madrid* (página 39), la televisión rendía su tributo al cuarto centenario del nacimiento de Shakespeare con un espléndido *Hamlet* (página 37) protagonizado por Alfredo Alcón, uno de los argentinos que fueron portada de PRIMERA PLANA.

• En un teatro de la avenida Corrientes se estrenaba la más reciente obra musical de Juan Carlos Paz. "Después del concierto —confesó el compositor— me costó dormir. ¡Tantos aplausos! ¡Tanta ovación!" Este asombro parece lógico: durante casi tres décadas, Paz viene negándose a los halagos de la facilidad, empeñado en construir una obra de avanzada. Lo ha logrado, aunque la Argentina apenas haya tomado nota de su valor, aunque su nombre sólo sea célebre en el exterior (páginas 42 y 43).

• Del exterior, precisamente, proviene la fama de *Planeta*, una publicación bimensual francesa que contó desde el principio, 1962, con un centenar de suscriptores argentinos. La semana pasada se lanzó en Buenos Aires la edición en español de esa revista, regalo que Italia, Gran Bretaña y los Estados Unidos esperan hace tiempo (página 36). El hecho de que los 12.000 ejemplares tirados fueran absorbidos en un día por las librerías y quioscos de la ciudad y el interior habla de algo más que de una moda pasajera.

• La moda de primavera tal vez constituye el tema que hoy preocupa al sector femenino. Si el arte, la ciencia y la cultura tienen que ver con este renglón milenar, es una disyuntiva difícil de contestar. Menos difícil, en cambio, es ofrecer un panorama de cómo serán los vestidos a usar en los tres meses venideros, según el designio de las expertas (páginas 30 y 31). ♦

Hasta el martes próximo.

EL DIRECTOR

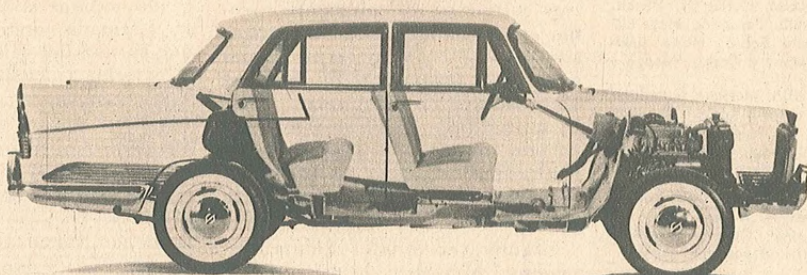
**AUSENCIA:** Un viaje a los Estados Unidos impide a PRIMERA PLANA contar, en esta edición, con el habitual comentario de la actualidad que firma el dibujante Flax. ♦



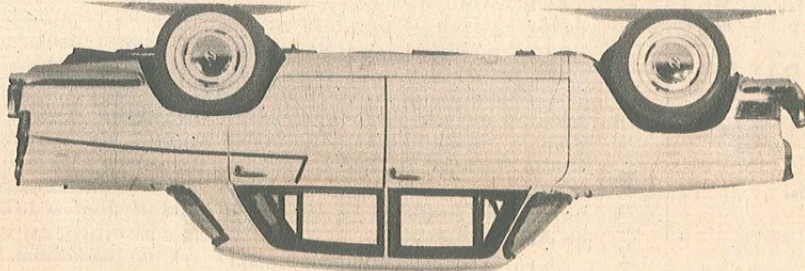
# Test

marque los números que le corresponden:  
sume lo marcado y vea la solución dando vuelta la página

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 profesionales y técnicos    | <input type="checkbox"/> 1 familias de más de 3 hijos | <input type="checkbox"/> 1 con ingresos anuales de más de \$ 3.000.000.-         |
| <input type="checkbox"/> 2 industriales y comerciantes | <input type="checkbox"/> 2 familias de hasta 3 hijos  | <input type="checkbox"/> 2 con ingresos anuales de \$ 1.000.000 a \$ 3.000.000.- |
| <input type="checkbox"/> 3 empleados y funcionarios    | <input type="checkbox"/> 3 familias sin hijos         | <input type="checkbox"/> 3 con ingresos anuales de \$ 500.000.- a \$ 1.000.000.- |
| <input type="checkbox"/> 4 productores agrarios        | <input type="checkbox"/> 4 solteras o solteros        | <input type="checkbox"/> 4 con ingresos anuales de menos de \$ 500.000.-         |



Si la suma le da 12 ó menos de 12, usted puede comprarse tranquilamente un DI TELLA 1600. 40.000 propietarios satisfechos se lo confirmarán. No hay dudas: el coche es bueno. Y su red de concesionarios cubre todo el país con repuestos, service y atención de amigo. Es el coche que le viene bien a todos.



DI TELLA 1600





# En busca de una oposición

Por

Mariano Grondona \*



Cuando el ciudadano vota, no realiza un acto "ideal" a través del cual declara, en abstracto y sin consideración, a las circunstancias que lo rodean y lo aprisionan su credo o su preferencia. El ciudadano "elige". Y elegir es siempre escoger entre dos o tres alternativas férricas e inevitables. Como en la vida misma, el acto del sufragio está limitado por los hechos y por las posibilidades. Y al ingresar en el cuarto oscuro, el votante advierte que de las veinte o treinta boletas que se despliegan ante sus ojos, sólo dos o tres integran, de verdad, el ámbito real de su decisión.

Todo el mecanismo de la democracia descansa sobre esta base: que el elector se encuentre siempre frente a más de una alternativa viable e inmediata. Cuando esto ocurre, el eje "gobierno-oposición" funciona como un sistema de vasos comunicantes: lo que el gobierno pierde, lo gana la oposición.

**Coalición o dispersión:** Cuando el régimen es bipartidista, el mecanismo de la opción funciona fácil y naturalmente. Cuando, en cambio, reina el pluralismo, el eje se recrea mediante la negociación y el juego de los acuerdos: el partido oficial se abre a alguna suerte de "coalición", y la oposición lo enfrenta desde un solo polo o, a lo sumo, desde dos diferentes en importancia: así, por ejemplo, en Italia, la coalición democristiana-socialista tiene a su derecha la débil oposición monárquica, neofascista y liberal, y a su izquierda la alternativa comunista, que es la peligrosa y la verdadera.

No ha ocurrido lo mismo en nuestro país en estos primeros tiempos de proporcionalidad. El oficialismo, en efecto, no ha llamado a otros partidos a compartir el poder, y al no presentar un frente político masivo y único en el gobierno, tampoco deja formar una verdadera oposición.

Esta situación, por otra parte, no es casual. El gobierno, electoralmente débil y empeñado, sin embargo, en obtener el monopolio de la vida política, confía más que en sus propias fuerzas en la fragmentación y dispersión de sus adversarios. Comenzó por "tocar" a algunos partidos y corrientes con ofrecimientos que, sin comprometer la línea oficial, los inutilizaron para la oposición: así menguó la energía de los conservadores e hizo brotar de su seno la disidencia de Cueto Rúa, y así manióbró con el peronismo hasta ahondar la fisura entre los ortodoxos y los neoperonistas: entre otras cosas, el anuncio del retorno es una áspera respuesta a estas tácticas. Otros partidos, como la democracia cristiana y la UCRI, no cayeron en la trampa, pero quedaron en una suerte de "posición intermedia" entre el gobierno y la oposición que ha debilitado sus posibilidades inmediatas de recoger las antipatías que el radicalismo del Pueblo pueda ir sembrando.

**Frente a los "duros":** Fuera de este círculo de aliados y de neutrales, el oficialismo enfrentó con

el mismo ánimo erosivo y divisor a los núcleos potenciales de oposición "dura" que se reúnen alrededor de tres ex presidentes: Perón, Frondizi y Aramburu.

Frente al peronismo, el gobierno optó, aparte de sus tentativas de división, por mezclar cuidadosamente el lenguaje suave con los actos fuertes. Soslayó prudentemente toda definición demasiado cortante sobre el regreso y obtuvo, en los últimos días, que sean las fuerzas armadas, otra vez, las que carguen con la responsabilidad de desalentarlo; efectuó una política económica de controles y de emisión probablemente simpática a los sectores populares; habló de legalidad para todos y, a la vez, regula y regulará ante la justicia, en los silenciosos laberintos del procedimiento, la participación electoral del peronismo, de tal modo que no peligre su hegemonía política en marzo.

A Frondizi, el oficialismo lo miró como el peligro principal y concentró sobre él sus fuegos psicológicos y legales —tampoco el MIR logrará con facilidad personería—, acompañado, en realidad, por otros sectores igualmente entusiastas en esta materia. Y, como resultado de esta campaña y de sus propias contradicciones, Frondizi, si bien sigue rodeado de prestigio intelectual y porta las insignias imborrables de su investidura pasada, no ha logrado ubicarse claramente en el panorama político, y aún no sabemos exactamente cuáles son los sectores que quiere representar.

Aramburu, por fin, ha actuado correctamente desde el punto de vista táctico al abrirse a la derecha y volver a su inicial posición de "antiperonismo duro", que es su auténtica fisonomía, pero este mismo desplazamiento, que le promete buenos resultados entre los sectores moderados, le impide aspirar a la vez a un caudal mayoritario o, por lo menos, superior al oficial.

Como consecuencia de esta lenta tarea de desgaste y de dispersión, el radicalismo del Pueblo enfrenta la campaña electoral con razonable optimismo. Partido en el gobierno, formado por hombres que piensan con criterio político ante todas y cada una de sus decisiones, el oficialismo puede consolidar y aun mejorar su posición electoral. No es irrazonable pensar, en este sentido, que el 24 por ciento del 7 de julio puede ascender moderadamente en marzo. Y frente a esta perspectiva de progreso, vemos el páramo de una oposición quebrada en vanas expresiones que, por su escaso caudal, por su debilidad legal o por su desgaste político, no constituyen, al menos por ahora, alternativas viables y reales ante el gobierno.

El problema más urgente del país político es, por eso, la búsqueda de una oposición. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



# La semana del antirretornismo

Una de las maneras de describir a la Argentina clasifica a sus habitantes en tres grandes sectores: peronistas, antiperonistas y no-peronistas. A partir de 1946, esta clasificación ha sido dictada por los propios acontecimientos, y el derrumbe de Juan D. Perón no hizo sino afirmarla. El anuncio de su retorno fijó todavía más los límites que separan a estos tres sectores, por lo menos a los dos primeros. Era lógico que el 16 de setiembre, al cumplirse nueve años del movimiento encabezado por el general Lonardi, los límites se agudizaran nuevamente. Así sucedió.

Si la semana que corrió entre el lunes 24 y el viernes 28 de agosto —

Ejecutivo se pronunciaba, por fin, respecto del retorno, optando por rechazar a Perón como presunto artífice de la unidad de los argentinos, y sugiriendo que esa tarea estaba en manos de los ciudadanos más que en las de sus dirigentes. El propio presidente trasmitió estas ideas a dos periodistas extranjeros: "Tenga la seguridad de que los principios básicos sobre los que descansa el futuro de la Argentina —expresó Arturo Illia a Watson Sims, de The Associated Press— no pueden ser puestos en peligro por ningún hombre, quienquiera que sea." "No hay clima para el retorno —declaró a Jules Dubois, del Chicago Tribune—, porque el pueblo argentino quiere la paz, y su retorno sólo serviría para perturbar la paz y la tranquilidad. El gobierno no ha adoptado medidas... porque no creo que sean necesarias. Los actos en conmemoración del 16 de setiembre demostrarán que la opinión pública se opone a su retorno."

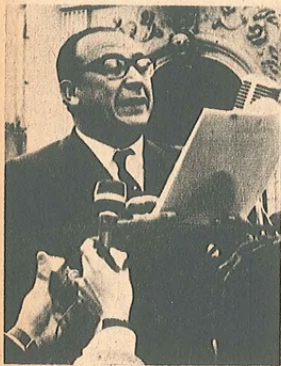
La última frase era sugestiva. El gobierno, forzosamente, necesitaba adherir a la celebración del 16; sus an-

Con el rotundo sí de las Fuerzas Armadas, el gobierno se colocaba en un plano público más benigno y podía llamar a la reflexión a los "vencedores" y a los "vencidos" de 1955. Aunque, subterráneamente, modificaba esa postura y se lanzaba a capitalizar el antiperonismo latente con vistas a las elecciones de marzo de 1965.

Entretanto, los peronistas insistían en la certeza del retorno (lo refirmó un lacónico Andrés Framini, de vuelta de Madrid), mientras el juez federal de Córdoba, Carlos Ernesto Checchi, denegaba la peronería política al partido Justicialista. Los peronistas aguardan, también, su 16 de setiembre: será —calculan— un mes y un día después y será, quizá, otro ahondamiento de la vieja polémica.

Como es de imaginar, otros temas se desvanecieron la semana pasada:

• **MALVINAS:** La subcomisión de Descolonización, dependiente del Comité de Fideicomiso de las Naciones Unidas, recomendó, por unanimidad, como se preveía (ver PRIMERA PLANA, Nº 97), que la Argentina y Gran Bretaña entablen negociaciones bila-



Ministro Suárez ante la tumba de Lonardi, y la manifestación en la noche del 16. En Pregón quieren cobrar.

una vez que la promesa del regreso voló desde Madrid en una cinta magnetofónica — fue la del retornismo, la que pasó ha sido la semana del antirretornismo. El miércoles último, el acto en homenaje a la Revolución Libertadora, en la plaza Libertad de Buenos Aires, marcó hasta qué punto el enfrentamiento de hace nueve años se mantiene vigente: la única diferencia es que la pugna se dirimió, ahora, con palabras, no con armas.

Por primera vez, desde el 12 de octubre de 1963, el gobierno tomó nota públicamente de esa controversia: fue horas antes del acto de plaza Libertad y por boca del ministro de Defensa. "No ayudan a la gran tarea de la reconstrucción nacional —dijo Leopoldo Suárez ante la tumba de Lonardi— los que, amarrados al pasado, quieren retornar a una etapa cancelada de la vida nacional... Tampoco ayudan los que, por reacción, pierden el sentido de la medida, debilitan su fe en la democracia, y la provocación los lleva a pensar en regímenes, sistemas o medidas que son, precisamente, los que contribuyeron a eliminar de la vida del país el 16 de setiembre de 1955."

Para los observadores, el Poder

tedentes lo exigían, y lograba, así, un vehículo apto para desplazar la sombra de Perón. El índice más evidente lo proporcionó el ministro del Interior ante el Rotary Club de Córdoba: Palmero no consiguió reprimir algunas confesiones que obligan a recordar su pasado (ministro de la intervención Gallardo Valdés a Córdoba).

Pero la actitud contemporizadora expuesta por Leopoldo Suárez parecía el remate de la tal vez más hábil maniobra del gobierno desarrollada en los últimos días: la de obtener, con su silencio de semanas, un absoluto pronunciamiento de las Fuerzas Armadas, que medio país aguardaba.

El secretario de Guerra, en Córdoba, fue muy concreto: "... todos nuestros cuadros... mantienen en todo su vigor la antorcha de la libertad y la inmovible actitud espiritual para oponerse, hoy como entonces, ante cualquier posibilidad que constituya un riesgo cierto de ver frustrados los principios revolucionarios." Cerca de allí, el secretario de Aeronáutica sentenciaba: "Pero si perdonamos, no olvidamos, ni hemos de cejar en la guarda de lo alcanzado tras muchos años y no pocas vidas."

terales por la soberanía en las islas. En Buenos Aires, el piloto Miguel Fitzgerald era recibido por el presidente de Aerolíneas y lograba la reincorporación que persigue desde hace un año.

• **SANTA CRUZ:** La comisión de Asuntos Constitucionales de la Cámara de Diputados trató el espinoso caso, que el cuerpo debate esta semana. El criterio que se imponía entre los legisladores de la comisión implicaba el apoyo al vicegobernador, Cristóbal Varela.

En una semana de reproches, no se salvó el vicepresidente de la Nación. Aunque el reproche no provino de ningún sector político: el miércoles por la tarde, el personal de redacción, administración, intendencia y expedición del matutino *Pregón* ocupó las oficinas de la empresa, en Lavalle al 600, y reclamó con carteles el pago de sueldos atrasados; se los reclamó a Perette (y a Balbín), identificando una vez más la suerte del único diario oficialista —que apareció el 11 de noviembre de 1963 y suspendió sus ediciones el 7 de agosto último— con algunos de los prohombres del gobierno. ♦





Armentía: Festejos, no amenazas.

1955 - 1964

## Una primavera tempestuosa

"Vengo desde una tierra clásica en la historia argentina, que acaba de honrar sus blasones hidalgos con una página de heroísmo y de muerte, para demostrar a la Nación que sin libertad y sin honor la vida no merece vivirse."

Mientras estas palabras caían una a una sobre la jubilosa y multitudinaria Plaza de Mayo el 23 de setiembre de 1955, un militar enfermo que las pronunciaba, el general Eduardo Lonardi, comenzó a entrar en la historia argentina. La Revolución Libertadora había terminado.

En los años que van desde entonces, cuando una circunstancia política exigía definiciones nunca faltó la voz que conjuró el "espíritu de la Revolución Libertadora". En la semana que pasó, ese espíritu parecía comprometido en la tensa malla del antirretornismo, y los observadores comenzaron a preguntarse cuál era el pensamiento actual de los hombres que participaron en los hechos de setiembre.

La mayoría de los discursos recordatorios fueron pronunciados por dirigentes de no bien divulgada extracción. Basilio López Maceda, que calificó a Perón de "cobarde" y a los dirigentes peronistas de "serviles", es un desconocido como Alejandro Dussaut, por lo menos para el grueso de la ciudadanía. ¿Era, al fin y al cabo, todo aquel ululante desafío una mera respuesta al anuncio de Madrid? ¿Cuál es, en 1964, la importancia del pronunciamiento de 1955 para sus protagonistas?

Todos estos interrogantes y algunos otros fueron develados en una compulsiva que realizó PRIMERA PLANA. Se preguntó a los verdaderos autores de la revolución, a quienes fueron sus precursores y continuadores, y también a uno de los "vencidos".

• Para Alejo López de Armentía "el

festejo no debe significar, necesariamente, una amenaza a otros sectores de la población. Si buscamos la pacificación es preciso no provocar reacciones". López de Armentía (42 años, casado, un hijo), atlético veterano de los campos de rugby, participó junto con su hermano Saúl Antonio en la voladura de la conexión central de la estación radiorepetidora de Turdera, el 16 de setiembre a la 0.20.

Admite que "Perón dignificó a los hombres de trabajo" y que esto "en la actualidad mantiene vivo al peronismo". ¿Por qué entonces conspiró contra él? "Se vivía bajo un terror de opinión —definió—. En aquella época faltaron las libertades esenciales y ni siquiera el militante peronista era libre de criticar al gobierno. Se temía la delación. Hubo mucha gente que desapareció y de la que no queda memoria." El ex rugbier, hoy afiliado a la UCRP, destacó luego que "una buena parte de los voluntarios civiles se apartó el 23 de setiembre. Ellos quisieron restaurar la democracia; la Revolución Libertadora no se hizo para que sus protagonistas la aprovecharan. A 9 años de su estallido significa, para mí, un renacimiento de la democracia y la libertad".

• "En caso de que regrese Perón tendremos que empezar de nuevo", dijo a PRIMERA PLANA Walter Viader, un longilíneo militar retirado (43 años, casado, tres hijos), que fue revolucionario ya en 1951. Entre esa fecha y 1955 organizó pacientemente, con otros oficiales separados de sus cargos y el concurso de dirigentes políticos y civiles ("lo teníamos a Frondizi", comenta) el Comando Civil Revolucionario.

El 16 de junio de 1955, en su condición de oficial de comunicaciones, planeó el asalto a radio Mitre. El mismo tomó, pistola en mano, la Central Cuyo de Radiocomunicaciones y "encadenó" a radio Mitre con las otras emisoras del país. Su nombre adquirió relevancia el 16 de setiembre cuando tres equipos móviles de un kilovatio comenzaron a transmitir mensajes en clave para informar a los militares acerca del dispositivo peronista. Las emisiones iban encabezadas por la frase "Aquí Comando de Walter Viader".

Cuando se lo reincorporó al Ejército, Viader volvió a conspirar y fue separado ("Por defender mis ideas", sostiene) luego del 2 de abril de 1963. "La revolución —opinó— se ha frustrado en parte porque al llegar la victoria comenzaron las sorpresas; no entre nosotros, sino con los políticos. Mientras ellos crean que pueden seguir defraudando a quienes los votaron —sentenció quedamente—, desembocaremos en situaciones caóticas de todo tipo."

• "En cuanto al peronismo, pienso que no debe concurrir a los comicios. Es un problema de ideas —expresó Arturo Rial en los últimos tramos del reportaje—. Si no las cambian, que no voten." El expeditivo almirante fue la cabeza verdadera de la revolución en la Marina. Disidente con el gobierno de Aramburu, denunció en una carta de 1956 la existencia de negociaciones para la explotación del petróleo por parte de empresas privadas.

"Yo creo que la Revolución cumplió con los objetivos que se había pro-

puesto la mayoría de los que interviniéron: se trataba de devolverle al país la libertad perdida. En cambio no se cumplieron otros, como el de despertar en los argentinos la conciencia de que son ellos los dueños del país y no los gobiernos. La Revolución Libertadora no consiguió detener el avance del estado sobre el individuo", añadió reflexivamente. A Rial se atribuye el haber impuesto a la Revolución un equipo económico, cuyo titular fue Eugenio Blanco, muy similar al actual, y cuyo cerebro técnico ha sido siempre el socialista Leopoldo Portnoy.

• "El movimiento del 16 de setiembre no se propuso en forma exclusiva el derrocamiento de un tirano —explicó el influyente abogado Eduardo Busso—, sino que llevaba el propósito de destruir el régimen. No hubo colores en la revolución. En cambio, sus principios siguen vigentes porque son los tradicionales de nuestra democracia representativa." El ex ministro Busso (66 años), verdadero triunfador en el *putsch* del 13 de noviembre de 1955 que derrocó a Lonardi y al nacionalismo con el apoyo de los partidos, dijo también: "Con referencia al «retorno» voy a expresar una opinión generalizada. Los hombres de la revolución desean la paz social para que todos puedan gozar de la libertad. Estas libertades no son otorgadas con el fin de destruirlas. Una libertad que lo consienta sería suicida. Pienso que el peronismo no puede volver a recuperar posiciones porque ya ha demostrado lo que es su régimen."

• Para Juan Ovidio Zavala (41 años, casado, tres hijas), "sería inútil y más que ocioso que cada aniversario de setiembre u octubre diera ocasión para reactualizar agravios y formular reprimendas". Zavala fue detenido y torturado bárbaramente hacia las postrimerías de 1951; se lo acusaba de participar en la organización de la huelga ferroviaria, lo que era cierto. "Yo no reconozco enemigo en un solo argentino —comentó Zavala al redactor que le trajo estos hechos a la memoria—. Lo que los distintos grupos debemos hacer es una profunda autocrítica para no caer en los errores del pasado y preparar entre todos un programa nacional. La Revolución Libertadora es



Cafiero: Que se entierre el odio.



un hecho irreversible, es decir, definitivamente integrado en la historia nacional, y lo mismo pasa con el peronismo. En 1964, nuestro problema no puede ser repetir la antinomia peronismo-antiperonismo. De esta manera se divide al pueblo y se facilita la acción de las minorías. Contra esta división artificial no hay que postular olvido alguno." Juan Ovidio Zavala, que fue ministro de Frondizi y visitó recientemente a Juan Domingo Perón, en Madrid, estaba refugiado en Montevideo al estallar el movimiento de setiembre.

• Precisamente, la opinión peronista fue brindada por Antonio Cafiero (42 años, casado, diez hijos). "La revolución de setiembre de 1955 sólo puede ser juzgada por sus frutos." Entre éstos señaló "en lo jurídico, el imperio de la fuerza, la conculcación de libertades y la negación de los derechos cívicos a las grandes mayorías. Todo esto culmina con la quiebra de la tradición humanista que por cien años le había borrado al país el horror al crimen político". Cafiero mencionó entonces a los fusilados en 1956 e hizo una larga lista de "cuartelazos" y crisis de gabinete. Más tarde afirmó que en los aspectos económicos es atribuible a la Revolución "una gigantesca crisis estructural con sus secuelas de hambre, desocupación, parálisis, pérdida de fe y dinamismo creador". Ex ministro de Comercio en el gabinete de Perón, Cafiero cree que hay, sin embargo, una salida: "La gran empresa de rescatar la nacionalidad de este infrahorizonte y proyectarla a su gran destino —manifestó a PRIMERA PLANA, en su estudio de la calle Lavalle— sólo podrá nacer si se entierran las banderas del odio."

A casi una década de distancia de los hechos de 1955, y cinco presidentes después, el mero anuncio de un posible regreso de Perón sirve para mostrar a los jefes revolucionarios de entonces reunidos en una posición tan excluyente y agresiva como la que adoptaron en las horas mismas de la lucha armada. Si se acepta que, en el bando contrario, la Revolución Libertadora es recordada con una cantidad equivalente de ira y dolor, parece lícito concluir que un importante sector dirigente de la Argentina no ha conseguido superar el trauma traído.

Las consecuencias no son imprevisibles: los sobresaltos y los desacuerdos marcarán —seguirán marcando— el futuro de la Nación. ♦

## Poesía

### De lo romántico a lo épico

Cinco años atrás, el matutino cordobés *Los Principios* editó, junto a las notas sociales del día, el poema "16 de Setiembre", un canto a la Revolución Libertadora. Quizá porque iba firmado con seudónimo, pasó inadvertido. No ocurrió así hace una semana, al ocupar un amplio espacio en la portada del suplemento dominical de *La Nación*, de Buenos Aires. Esta vez, el poema llevaba el nombre de su autora, Merce-

des Villada Achával de Lonardi. Es el primero que publica, pero no el primero que escribe, aunque su vocación poética es reciente: "A los tres años de morir mi marido, me di cuenta de que podía expresar mis emociones a través de la poesía."

"16 de Setiembre" es una débil pieza lírica, si bien su creadora se reconoce "intuitiva" y afirma: "Yo no entiendo nada de formas literarias, nunca las estudié. Esto es algo que me sale espontáneamente." Al parecer, el germen artístico ya estaba en la familia: "Tiempo atrás descubrí algunas hojas amarillentas, eran versos de mi bisabuelo"; también los escribía uno de sus abuelos. Antes de "16 de Setiembre", la viuda del jefe revolucionario había acuñado "16 de Junio", que "me rechazaron porque lo consideraron un poco violento", relató a PRIMERA PLANA antes de decir las primeras estrofas. Sabe todos sus versos de me-



Mercedes Lonardi: Descripciones.

moria, y de este modo "16 de Setiembre" llegó a *La Nación*: "En una reunión le recité al director, que se entusiasmó y me lo pidió para su diario."

Posiblemente, la inclinación poética de la señora de Lonardi provenga más que de sus antepasados, de ella misma: a los 7 años ganó un concurso a la mejor declamación entre las niñas de las escuelas de Santa Fe. El premio —recuerda— fueron once libras esterlinas que le entregaron encerradas en una bolsa azul y blanca. "Después dejé la declamación. Hay que hacerlo muy bien; si no, se cae en el ridículo", añadió. Pese a todo, se avino a recitar al reportero su poema inédito "Recuerdo agradecido".

La señora de Lonardi no piensa publicar "nada más, por ahora"; a lo sumo, quiere escribir un libro sobre lo que vio y sintió a lo largo de su vida: "Será únicamente para mis nietos y para quienes vengan tras ellos." Porque "la descripción es mi fuerte"; excepto "16 de Junio" y "16 de Setiembre", de raíz épica, "mis otros versos son descriptivos y románticos."

La chimenea arde en el departamento de la señora de Lonardi, en el barrio Norte. "Llevo un ritmo de vida

muy apurado, por eso no leo demasiado poesía", explica, luego de mencionar sus vates preferidos: Jacinto Benavente, Rubén Darío y los argentinos Pedro Miguel Obligado, Gustavo García Saraví y Osvaldo Rossler. No obstante, para esta autora hay algo más importante que la lectura: "La poesía debe ser de fácil acceso a la mente. No hay que pensarla demasiado para saborearla." ♦

## CGT

### La unidad, precio de la politización

Bajo otras circunstancias, la aceptación de la renuncia de Armando March al consejo directivo de la Confederación General del Trabajo habría provocado conmoción. Quizá, hasta una crisis. Pero no la semana pasada, cuando el aniversario del 16 de setiembre de 1955 volvió a ahondar la diferencia que separa a dos grandes sectores del país: peronistas y antiperonistas. Sin embargo, la renuncia de March fue consecuencia directa de esa diferencia. Y, en alguna medida, su abandono del organismo clave de la CGT constituye una expresión de fracaso al no haber podido impedir la marcha de un proceso interno que sobrepasa los límites gremiales de la central obrera.

La historia es vieja y, por eso mismo, más confusa. El movimiento gremial argentino ha seguido en los últimos tiempos una línea tan sinuosa que a la opinión pública le resulta imposible entenderla; sus móviles suelen ser tan recónditos que aun a observadores avezados —políticos, periodistas— les es difícil descifrarlos. La razón es obvia: el movimiento sindical argentino forma parte del complejo engranaje político en el que hoy intervienen todos los factores de poder.

Desde que la central obrera promovió su Plan de Lucha, a comienzos de este año, los distintos sectores que la integran iniciaron un trajín agotador. El plan buscaba el logro de objetivos gremiales. Peronistas y no peronistas participaron en su redacción sin que hubiera mayores dificultades. Es más, algunos de los puntos principales fueron propuestos por los independientes.

Pero más adelante, cuando se practicaba la ocupación de fábricas, los sectores que no pertenecían a las 62 organizaciones peronistas comenzaron a dudar. Había sospechas sobre los objetivos del plan. La opinión pública recibía versiones de las que la prensa se hacía eco. Se hablaba de "golpe", de "frigerismo". En síntesis: se sostuvo que la gimnasia opositora tenía el solo propósito de crear las condiciones para que un núcleo militar, "frondizista", tomara el gobierno. En la CGT, Horacio Sueldo, cuyo partido había apoyado con todo calor al Plan de Lucha, reconvino oblicuamente a los sindicalistas que no tenía sentido "cambiar de gobierno" si no se cambiaba de "régimen", que no convenía el "asesinato político" y si "acompañar de la mano, a la tumba" al gobierno actual. Era una clara advertencia.



# Al cabo de un año politizado

Si hubo planes de golpe o no, lo dirá la historia. Pero las fuentes que lo presagiaron dieron una fecha (30 de junio) y no se cumplió. A comienzos de julio, un funcionario del P. E. pudo decir: "Venció el plazo. A partir de hoy, el tiempo político nos favorece."

Para la CGT, empero, las cosas no iban tan bien. En julio renunciaron a sus cargos en el consejo directivo Riego Ribas (gráficos), Francisco Pérez Leirós (municipales) y Marcos Almozny (viajantes), los tres independientes. "La dirección de la CGT es una ficción, por no decir una hipocresía", sentenció Pérez Leirós. Llegaba a su fin el pacto de unidad que posibilitó la recuperación de la central obrera. Marcos Almozny, más moderado, reflejó el temor general: "Una división no beneficiaría a nadie; ni a la CGT, ni a los trabajadores, ni al gobierno, ni al país."

Pero, desde entonces, los independientes sabían que se produciría el desmembramiento de la entidad. La renuncia de March (y la separación de Osvaldo Pucciano, otro independiente) vino a confirmarlo, aunque ambos declararon que van a "encarrilar a la CGT, pero desde el llano".

La central obrera, ahora dirigida por las 62 organizaciones, no está, pese a todo, dispuesta a cambiar su rumbo. Tras las primeras etapas del Plan de Lucha, sus dirigentes se lanzaron a una abierta actividad política que gira alrededor del anunciado regreso de Juan Perón. A muchos les parece una simple actitud política; otros señalan que esa es una demostración franca de la filosofía que mueve a los dirigentes peronistas de los gremios: el país no vive únicamente un problema social, sino esencialmente político; para modificar las estructuras socio-económicas es necesario que los instrumentos del poder cambien de mano.

Los independientes, que no tienen la fuerza ni la homogeneidad de los peronistas (pertenecen a casi todos los colores políticos), se oponen y alegan que los gremios no deben salir de su función social (aunque algunos de sus líderes trabajaron activamente en política y colaboran con el gobierno).

En los últimos días, este panorama se sintetizaba así:

- El gremialismo peronista continúa en una línea de activismo político, no sólo trabajando por el regreso de Perón sino tratando de instrumentar la llegada del presidente Charles de Gaulle (demostraciones masivas de simpatía, solicitud de que concorra a la central obrera), preparándose para un acto político el 17 de octubre y librando entre bastidores la lucha singular que la dinámica interna del peronismo obliga a sostener a sus dirigentes (Iturbe, Vador, Framini y Perón, todos contra todos).
- En los gremios, peronistas e independientes se disputan la conducción. Las 62 fracasaron recientemente cuando Riego Ribas volvió a ganar al peronista Raimundo Ongaro (por un margen mucho menor que anteriormente) en el gremio gráfico; en estos días, Juan José Minichillo, peronista, con el apoyo del influyente sector social cristiano (Acción Sindical Argentina) intenta ganar la dirección del gremio de empleados de comercio a Bernardo Luis Morera, candidato de Armando March. ♦

Tato Bores, hace varios domingos, disparó desde su programa de televisión ácidas burlas a la inacción del Parlamento Nacional. Sin embargo, ninguno de los 185 diputados en ejercicio pidió la palabra, en los días siguientes, para plantear una de las tantas cuestiones de privilegio que, en lo que va del año legislativo —iniciado el 1º de mayo, debe concluir el 30 de este mes, aunque habría sesiones posteriores, "prórroga" según algunos, "extraordinarias" según otros—, superan largamente el centenar.

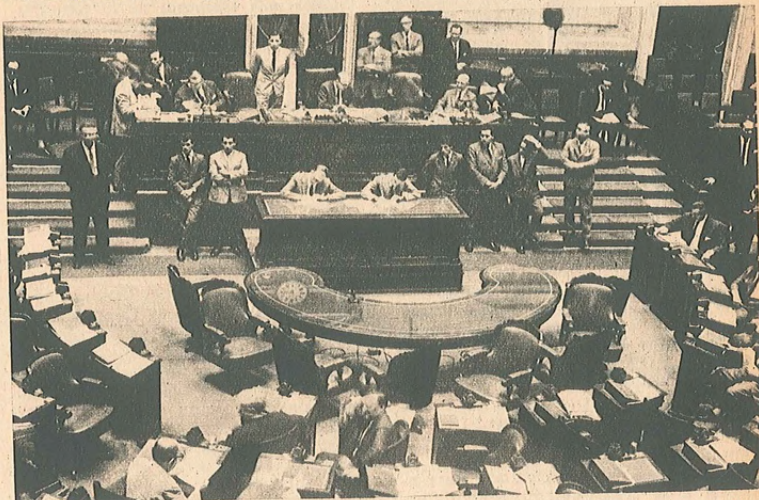
El dardo humorístico había dado en el blanco. Los diputados no creyeron lastimados sus fueros; prefirieron comentar en forma jocosa las apreciaciones de Bores. Hasta los más entu-

del Poder Ejecutivo, la marcha normal del gobierno.

Un camino similar ha recorrido el Senado de la Nación: únicamente la modalidad propia de este cuerpo, más reposada que su complementario, impidió que el nivel alcanzado fuera tan opaco. No obstante, tampoco el número de problemas resueltos resultó mayor que en Diputados.

## Un muro tras otro

En realidad, el Parlamento parece haber vivido más pendiente de minúsculos hechos políticos que de su labor legislativa, del país en suma. Los ásperos conflictos de la calle obstaculizaron las labores y hallaron en



Recinto de la Cámara de Diputados: A la espera de calma o estrépito.

siastas defensores del parlamentarismo reconocían, al cabo del primer período originado en las elecciones del 7 de julio de 1963, que el llamado "congreso de la proporcionalidad" muy poco aportó a la rica historia legislativa argentina.

Una cifra marca claramente el nivel de ineffectividad que alcanzó el Parlamento en 1964 en sus cinco meses —hasta el momento— de deliberaciones: mientras ingresaron en la recargada Mesa de Entradas de la Cámara de Diputados más de 4.700 asuntos para tratar, los cálculos más optimistas dicen que sólo unos 240 serán aprobados. Ese magro 5 por ciento, además, tampoco alcanzó el nivel de importancia esperado: muchos de los proyectos propiciaban la erección de monumentos, otros prorrogaban leyes cuyo vencimiento era inminente (la de arrendamientos rurales y la de locaciones urbanas), o elevaban el monto de pensiones graciables; apenas una docena corregía dificultades que imposibilitaban, según interpretación

los congresales un ideal caldo de cultivo. Precisamente durante uno de los debates de Diputados —uno de los que más agitó las pasiones de sus integrantes—, el titular del bloque del MIR, Fernando Piragine Niveyro, produjo, con su súbita muerte, una trágica impresión (\*). Esa muerte quizá llamó a la cordura a sus colegas, pero sólo por unos pocos días. Los epítetos gruesos, la gritería y el encono volvieron a aflorar en las bancas.

La Cámara de Diputados sigue siendo la caja de resonancia de la tarea parlamentaria, su barómetro irremplazable. Allí, con once bloques (eran

(\* La Cámara de Diputados constituida en 1963 ha sufrido ya seis bajas: además de Piragine Niveyro, fallecieron los diputados Valentín Mercado, Julio P. Longhi y Manuel Mujica, de la UCRP; Arturo Zanichelli (MIR), y Fernando Miranda Gallino (Autonomista de Corrientes). Ctra ausencia: la del oficialista Juan Carlos Pugliese, actual ministro de Economía. Así, los 192 diputados iniciales quedaron reducidos a 185. Por otra parte, se encuentran gravemente enfermos los diputados Alfredo L. Palacios (Socialismo Argentino) y Ramón Cuervo (UCRP).



## QUINCE NOMBRES

Un sondeo practicado entre periodistas parlamentarios y veteranos funcionarios del Congreso permitió separar del Senado y de la Cámara de Diputados los nombres de 15 legisladores considerados como "de primera línea". En el Senado, las opiniones coinciden en señalar el prestigio de Santiago Fassi, presidente del bloque mayoritario (UCRP), su hábil conducción, su comportamiento en el recinto, Fassi, oriundo de Buenos Aires, "logra siempre que las sesiones sean una prolongación de las reuniones de bancadas que él mismo dirige", según un testigo. Fuera de su sector, la inexperiencia de los senadores no oficialistas parece un hecho; sin embargo, la encuesta reconoció méritos



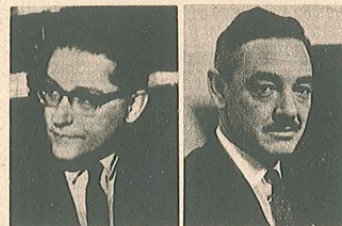
Santiago Fassi Arturo Mor Roig

al conservador Aguirre Lanari, los peonistas Snopce, Fernández y Flores, los democristianos Corradi y de Rege. En cambio, hubo general decepción ante la falta de combatividad del vehemente Celestino Gelsi, único representante de la UCRI.

En cuanto a la Cámara de Diputados, dos de sus integrantes comparten las preferencias generales. Horacio Osvaldo Domingorena, presidente del bloque de la UCRI, y Guillermo Belgrano Rawson, conservador. Cuarentones, activos negociadores y brillantes expositores, sus propios compañeros dudan en elegir al mejor de entre los dos. Quienes se inclinan por el entrerriano Domingorena, destacan sus cualidades de nato conductor legislativo; los que apoyan al puntano Belgrano Rawson —diputado por primera vez—, toman en cuenta la sensatez con la que preside una de las comisiones más espinosas de la Cámara: la de Asuntos Constitucionales. Después de ambos, aparecen el demoprogresista Rafael Martínez Raymond, el socialista-democrático Américo Ghioldi, el justicialista Juan Alejandro Luco, el mirista Héctor Gómez Machado y, curiosamente, a causa de una sola intervención —fue durante la interpelación al ministro Palmero, por el atentado contra Arturo

Fronzisi—, el oficialista cordobés Mario Roberto.

En este cómputo de juicios, casi por unanimidad descuello el presidente de la Cámara, Arturo Mor Roig. Hombre de enorme confianza de Ricardo Balbín, goza de un respeto general entre sus colegas y se lo sindicó como un óptimo y sutil componedor. (Con la excusa de sus catalanísimos parientes, viajó a España, en el otoño pasado, para entrevistarse —por pedido de Illia— con Juan Domingo Perón; Mor Roig ha negado esas entrevistas.) En el transcurso del actual período legislativo, sólo tuvo un desagradable encontronazo en la Cámara, durante el debate de Jujuy. "Es, de lejos, quien mejor conoce los vericuetos del reglamento, y en pocas oportunidades favoreció a su partido", sintetizó uno de los periodistas consultados. ♦



H.O. Domingorena Belgrano Rawson

doce al constituirse, en agosto de 1963) en pugna a pesar de las alianzas, la lucha política estraga buena parte de los afanes. "El pueblo —ironizaba un ex legislador— elige a sus representantes, pero desde hace tiempo da la impresión de que los representantes no eligen al pueblo."

Un diputado, el ucrista Horacio Domingorena, se refirió hace poco, en un seminario para dirigentes de empresa, a la crisis del Parlamento argentino. En general, los analistas políticos admiten que en la presente época la compleja velocidad con que los problemas nacen y toman cuerpo, supera siempre la calma elaboración de los parlamentos. Esa tesis habilita solamente a los poderes ejecutivos para gobernar. Pero si se excluyen estas reflexiones, el observador que intente explicarse las rémoras y los tropiezos del Congreso Nacional, en 1964, debe atenerse a estos motivos:

• **La proporcionalidad.** La mayoría de los bloques ha pensado y actuado dentro de los antiguos esquemas de una Cámara de Diputados con un sector oficialista y un par de corrientes opositoras. Sólo cuando promediaba el año legislativo, el acercamiento de los bloques del justicialismo, la UCRI, el MIR, la democracia cristiana, la progresista y, a veces, el socialismo argentino, pareció tender hacia una forma probable de acuerdos forjados un paso más atrás del recinto. De hecho, la UCRP contaba desde el principio con una coalición —y una tregua— que se desinfló con el tiempo: la que integraban los conservadores y el

socialismo democrático. Otras agrupaciones, UDELPA y la Confederación de Partidos Provinciales, siguieron líneas autónomas; su contribución al funcionamiento de la Cámara fue la de convertirse en árbitros de votaciones aisladas o la de quedar en la orfandad. Un avezado espectador, José A. Soria (48 años, casado, dos hijos), comentarista parlamentario de United Press Internacional, declaró a PRIMERA PLANA que el fracaso del actual Congreso debe atribuirse al sistema proporcional vigente. "Ninguno de los grupos tiene mayoría propia —dijo el sanjuanino Soria—; de ahí que se efectúen acuerdos circunstanciales. Las posiciones ideológicas pugnan en los grandes temas, tanto que los grandes temas terminan soslayados. La atención de las dos Cámaras se desvía hacia cosas de menor importancia." Y citó el ejemplo de la comisión investigadora de contratos petroleros: convocó 64 audiencias y recogió 32.000 páginas escritas de testimonio. "A diez días de finalizar su labor —estimó Soria—, cada uno de sus integrantes tiene que leer 3.200 páginas por día de aquel material. ¿Podrán formarse un juicio sereno?"

• **El reglamento.** Como los legisladores, el Reglamento tampoco se adaptó al nuevo Congreso de la proporcionalidad. La intención original fue encomiable: se procuraba canalizar hacia las comisiones el peso de la tarea legislativa, y reducir el juego del recinto a un mero rito formal. Pero el afán de notoriedad de algunos diputados, la explotación política de ciertos

momentos favorables, el retaceo casi constante del oscuro trabajo de las comisiones, se transformaron en vallas prácticamente insalvables.

• **Las licencias.** Una táctica de excesiva liberalidad —sin demasiados antecedentes— en la votación de las licencias (todas con goce de dietas) entorpeció el ritmo de la Cámara de Diputados. Un detalle define la situación: es tradición que las licencias, en el último mes del período ordinario, se abrevien al máximo. Pero en una sola semana, del 13 al 19 de setiembre, 17 diputados solicitaron nada menos que 57 días de licencia en conjunto. Habría que sumar las faltas "con aviso", la ausencia por misiones oficiales y las faltas "sin aviso", cuyo promedio oscila alrededor de dos por mes y por diputado.

• **Tramitaciones.** El trámite de los expedientes es lentísimo. Una vez presentada la iniciativa en la Mesa de Entradas, aguardará la primera sesión ordinaria para que su extracto sea leído ante los legisladores, y la secretaria parlamentaria (doctor Eduardo T. Oliver) le dé destino en una o más comisiones. Aquí comienza el calvario. La iniciativa quedará sumida en el letargo, si una mano amiga no la toma y arroja en la cita semanal de la comisión correspondiente, donde luego sufrirá el embate y las reformas de, por lo menos, 15 congresales. Después, irá a las otras comisiones, una por una, a pesar de que éstas debieran expedirse en forma conjunta (algo peregrino, pues supone reunir, a veces, a 45 diputados, en horas de la mañana, por un tema no político).



Esta larga ruta puede acortarse si la amistad corre detrás del proyecto; por fin, la comisión iniciadora redactará una minuta, pomposamente llamada *dictamen*, donde se explica que las diferentes comisiones aprobaron el proyecto. La Comisión de Labor Parlamentaria —organismo oficioso, producto de la proporcionalidad, y que integran los presidentes de bloques— decide la suerte de la iniciativa: a qué Cámara va y qué día. Hay legisladores que opinan que la desesperante lentitud podría obviarse si se desenterrara por completo el debate en el recinto y los diputados se limitarían, allí, a votar por la afirmativa o la negativa, y si las comisiones sesionaran todos los días, con horarios prefijados, como los de cualquier función pública.

• *La condición del diputado.* Se la indica como otro impedimento para el normal desarrollo del trabajo parlamentario. Quien resulta electo, tratará por todos los medios de obtener su reelección y dedicará todo su tiempo a afianzar su predominio interno en el barrio, el comité, la ciudad; de ese modo, la labor legislativa suele tornarse secundaria. Debe agregarse a ello la lógica falta de entrenamiento de los congresales bisoños —cualquiera sea su edad— y las estrecheces financieras. Para la gran mayoría de los diputados y senadores la dieta resulta escasa, aun cuando la calle les asigna una vida fastuosa. De los 75.000 pesos que unos y otros perciben todos los meses (y que, según versiones, intentarán aumentar a 125.000 el último día de sesiones ordinarias), unos 25.000 terminan en el comité local del partido, el comité de la provincia y el comité nacional. Con 50.000 pesos debe contentarse un hombre que, corrientemente, tiene que mantener su casa en el interior, mujer e hijos, pagar para sí un hotel en Buenos Aires y contestar los "sablazos". Es normal, además, que diputados y senadores vivan de noche, en los comités o en reuniones privadas, amén de las sesiones, que concluyen siempre a las 22. Alguna *rara avis* como Domingorena se ha convertido en testigo de las divagaciones que, a grandes voces, ensayan los ordenanzas en las horas más tempranas. La limpieza de la Cámara difícilmente finaliza antes de las 10; a veces, Domingorena, malhumorado, se dedica a recorrer corredores e inspeccionar el descuidado servicio del personal de maestranza.

• Los alegres y despreocupados funcionarios del Parlamento no son ajenos a los vaivenes y obstáculos de las tareas. La Cámara de Diputados tiene alrededor de 950 empleados (300 administrativos; 200 ordenanzas y personal anexo, incluyendo 18 choferes para los cuatro automotores que son propiedad del cuerpo; el resto, lugartenientes o recomendados). Sería temerario calificarlos de holgazanes; una vasta parte de su tiempo se diluye en controlar los múltiples movimientos de las iniciativas. Y también, por delegación, habitualmente confeccionan los proyectos de leyes, siguiendo las ideas generales de los diputados. Quizá el más expresivo ejemplo de esta insólita característica la brinde Francisco J. Martone (58 años, casado, dos hijos), mé-

**executives** solicita

Para integrar el más alto y especializado núcleo de Dirección de un poderoso complejo metalúrgico de nuestro país.

## GERENTE "STAFF" DE CONTROL DE CALIDAD

- Función:** Será de asesoramiento y auditoría a todos los sectores ejecutivos de Control, determinando normas y sistemas eficaces en cuanto a calidad, inspección y ensayos de piezas y materiales.
- Experiencia:** Debe ser muy profunda, en todas las facetas de esta especialidad y desarrollada en su más alto nivel, dentro de una industria metalúrgica de gran envergadura y producción masiva.
- Requisitos:** Un conocimiento acabado de la tecnología de manufactura en serie y de su control de calidad a lo largo de todas sus etapas; esto debe ir unido a un adecuado dominio del idioma inglés.

## GERENTE "STAFF" DE INGENIERIA DE DESARROLLO DE PRODUCTOS

- Función:** Como en el cargo anterior, será de asesoramiento y auditoría a los núcleos ejecutivos de este área, evaluando su actividad en el diseño y desarrollo de actuales y nuevos productos.
- Experiencia:** Ha de ser muy sólida, cubriendo todos los aspectos del tema, como resultado de una destacada actuación en una gran industria del área electrometalúrgica.
- Requisitos:** Es necesaria una indudable capacitación, en alto nivel, en Ingeniería de diseño y desarrollo, con buenos conocimientos teóricos de los materiales y del funcionamiento general de los productos; debe contarse también con adecuado manejo del idioma inglés.

Estas dos posiciones poseen y exigen la más destacada jerarquía profesional en su campo. Para ambos casos, rogamos el envío de datos personales y de actuación completos, asegurándose la más estricta reserva.

**executives**

Sociedad Anónima

Consultores en Selección de Personal Técnico y Ejecutivo  
VIAMONTE 1181 - 8º PISO (J. Q.) BUENOS AIRES

medium



dico sanitaria, que se desempeña como encargado administrativo de la Comisión de Asistencia Social y Salud Pública. En menos de un año ha conseguido que el presidente de ese organismo, diputado Dante Tortonesi (MIR-Buenos Aires) encabece la estadística de iniciativas presentadas. Se sostiene que los funcionarios del ministerio de Asistencia Social y Salud Pública quedan fatigados al interpretar y aplicar disposiciones que Martone acuña en un enrevesado castellano.

### El ruido y las nueces

Los asuntos de primera magnitud tratados por la Cámara de Diputados, en 1964, fueron un puñado apenas. Entre ellos, se cuentan las reformas a la Carta Orgánica del Banco Central, las leyes de Abastecimiento, de precios y normas de elaboración para productos medicinales, y de Salario Vital Mínimo y Móvil; la intervención federal a Jujuy, la derogación de leyes represivas (ahora en el Senado). Una de las fallas más graves advertidas este año fue la derogación de las reformas que el gobierno Guido introdujo en el vetusto Código de Minería, derogación que retrotrajo el sistema de explotación minera a la década del 20. Unos pocos diputados advirtieron el error —las reformas, si bien sancionadas días antes del 12 de octubre de 1963, eran el fruto de prolongados estudios—, pero su alerta cayó en saco roto. La Cámara se pronunció contra la actualización.

Las interpellaciones mostraron, según los observadores, la intensa politización de la Cámara de Diputados. La menos justificable, de acuerdo con ellos, fue la promovida por Américo Ghioldi a causa del juramento de los obispos, que mantuvo días enteros fuera de su despacho al canciller Zavala Ortiz y de la que nada se sacó en limpio. La interpellación secreta en que tres ministros del PE (Palmero, Suárez, Zavala Ortiz) informaron sobre los guerrilleros, arrojó tan parcos resultados que la Cámara hizo que se filtraran, después. También fue calificada de "intransigente" la exposición del doctor Palmero, cuando se lo interrogó acerca de atentados terroristas y depósitos de armas y explosivos. Los testigos recuerdan con benevolencia, en cambio, la interpellación sobre comercialización de la producción agropecuaria, en la que —sostienen— brilló el demoprogresista Rafael Martínez Raymond, frente al desaparecido ministro Eugenio Blanco y al secretario Walter Kugler.

### El resto es silencio

El estrépito habitual de las deliberaciones en Diputados se suaviza y desaparece en el pequeño recinto del Senado de la Nación, donde 46 hombres, sin gritos, sin expresiones destempladas, cumplen su cometido. Muy pocos fueron los debates donde las posiciones se jugaron a fondo. Y varios los motivos que impusieron, por sí solos, la cordialidad en el choque de las ideas. El más importante: la UCRP cuenta con quórum propio; el agobiante fantasma de la proporcionalidad no perturba al Senado, donde la posición está representada por seis bloques (conservadores, justicialistas, democristianos, MIR, UCRI y uno sin partido).

Tan serena ("amodorrada", dicen ciertos observadores) es la marcha del Senado, que hace resaltar algunos hechos: por ejemplo, jamás en la historia del cuerpo las sesiones comenzaron tan tarde, realidad que a menudo se vincula con los noctámbulos hábitos del vicepresidente Carlos Perette. También se señala que Perette no ha faltado a una sola deliberación. Pero los críticos del Parlamento insisten en destacar la desconexión que separa al Senado de la Cámara de Diputados, y dan un ejemplo que consideran definitorio: el proyecto de reformas a la Corte Suprema de Justicia.

Enviado por el PE al Senado, ese proyecto conmovió a los medios forenses y a la opinión pública; el bloque de la UCRP lo examinó detenidamente, introdujo modificaciones para aminsonar las quejas, lo trató con apuro y aprobó con débil oposición de la minoría. Pero una vez remitida a Diputados, la iniciativa empezó a dormir lo que muchos creen un sueño mortal.

### La hora del "lobby"

Como una manera de contrarrestar la lentitud y burocracia de los sistemas legislativos, paulatinamente asoma su rostro en el Parlamento nacional el lobby (en inglés, significa pasillo, corredor, vestíbulo; la jerga política norteamericana denomina con ese sustantivo a las camarillas que negocian dentro del Congreso). Se trata de lobbies rudimentarios, improvisados, nunca los estructurados y férreos lobbies que actúan, por ejemplo, en el Capitolio de Washington. Quienes detectan esta aparición en el Parlamento argentino, relatan que el diputado Isidoro Balbi (UCRP, Entre Ríos), farmacéutico en su provincia natal, logró convencer a sus colegas de establecer "precios fijos y uniformes" a los medicamentos, en vez de los "precios máximos" que pedía el Senado. La variación, añaden, favorecía los intereses de las farmacias, especialmente las del interior.

Con el mismo procedimiento operan las entidades interesadas en que su problema se considere, especialmente cuando de subsidios se trata. Al debatirse la ley de Medicamentos, el diputado Luis Boffi (UCRI, Capital) denunció que las entidades patronales conocían el anteproyecto antes que los legisladores. Tal vez sea el gobierno nacional uno de los principales lobbistas —expresan los expertos—, con sus voceros oficiales y officiosos en la Cámara de Diputados. Y tal vez sea la Sala de Periodistas del Congreso el lugar donde se advierte con mayor intensidad la influencia de los rústicos lobbies argentinos: el desfile de interesados, ajenos a la labor parlamentaria, ha sido en 1964 el más incesante que se recuerda.

Sin embargo, el método busca, en el fondo, aligerar la pesada, a veces kafkiana, marcha de las dos Cámaras. Para los observadores, este intento autónomo (y antireglamentario) estaría demostrando que el propio sistema bicameral se sobrevive. Nadie olvida que el cierre del Parlamento por Cromwell, en 1645, fue uno de los hechos ejemplares de la historia británica. Pero, también, uno de los más funestos. ♦

# La importancia de que no ocurra nada

Cuando no ocurre nada, lo que ocurre es importante: un veterano periodista europeo moldeó esta frase en tiempos de la Liga de las Naciones. El se refería, naturalmente, al ámbito donde ejercía sus funciones. La Liga ponía un empeño particular en ignorar todos los hechos que pudieran suscitar controversias. Pero es posible que ese observador profesional haya enunciado una ley universalmente válida en todo tiempo o lugar. La crónica de la semana pasada sirve para ilustrar esa ley.

Los diarios de todo el mundo se vieron en figurillas para titular con *punch*. En los tres focos de guerra que desde hace unos meses les sirven de recurso, la situación tendía a estancarse:

**VIETNAM** — El general Lam Van Phat, católico, había conquistado Saigón sin disparar un tiro; pero, ante el anuncio de que el gobierno de Washington no reconocería sino al "hombre fuerte" Nguyen Khanh —que, aparentemente, sólo es fuerte para la misión militar norteamericana—, se retiró nuevamente hacia los suburbios, sin que nadie lo molestara.

Khanh ha vuelto a ser primer ministro, y ejerce una tercera parte de la presidencia; las otras dos corren por cuenta de Duong Van Minh y el titular de Defensa, Tran Van Khiem.

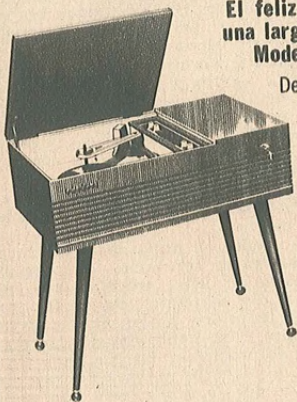
Obviamente, el Vietcong (comunista) podría aprovechar estas reyertas para acentuar su esfuerzo militar. Lo sorprendente es que no lo haga. Pero algunos observadores suponen que por ahora *no debe triunfar*, porque ello podría desatar una intervención norteamericana directa; simplemente, dicen, pone de relieve que la solución consiste en negociar un estatuto de neutralidad para Vietnam del Sur. Después de las elecciones norteamericanas ese tema será ineludible.



Kruschev: Tiene un arma terrible.



# QUIEN BUSCA EL ALMA DE LA MUSICA...

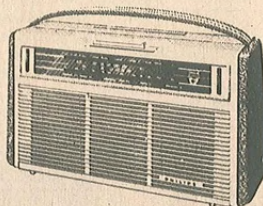


El feliz resultado de una larga experiencia.  
**Modelo F3 AL 36-A.**

Depurado registro.  
Cambiador automático de 4 velocidades.  
Modelo y elegante gabinete.

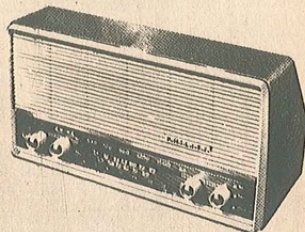
Va y viene con Ud. ¡alegremente!  
**Modelo L3 AL 57-T.**

Una maravilla portátil de Philips.  
Receptor transistorizado, de claro y agradable registro.  
Amplias posibilidades de recepción.



En ambas corrientes ¡plenitud de sonido!  
**Modelo B3 AL 27-U.**

De onda larga y corta.  
Otra obra maestra de Philips.  
Control de tono.  
Conector de pick-up.



la encuentra en  
**PHILIPS**



CON LA GARANTIA  
PHILIPS - SERVICE  
EN TODO EL PAIS

**PHILIPS** simbolo universal de confianza



CONGO — "Lumumba dijo que otro jefe más grande que él lo sucedería: ese hombre soy yo." Es Gaston Soumialot quien habla. Ahora es ministro de Defensa en el gobierno regional de Stanleyville, presidido por Christopher Mbeye. Ese gobierno pretende ser la República Popular del Congo, y Soumialot asegura que en poco tiempo más ocupará Leopoldville, capital del país.

Frente a él está Moisés Chombe, que ahora defiende el Estado unitario con la misma entereza y habilidad de antaño, cuando luchaba por la secesión de Katanga. Recientemente, en El Cairo, el agente minero debió enfrentarse con todos los gobiernos nacionalistas de Africa. Le exigieron que disolviera su cuerpo de mercenarios y fue renunciar a los auxilios militares norteamericanos. Chombe aceptó con la condición de que los Estados africanos le confiaran un contingente internacional que ayudara a mantener la unidad nacional. Haciendo esa concesión, él sabía que nadie le pediría cuentas por su incumplimiento, puesto que los Estados africanos son incapaces de ponerse de acuerdo para una expedición militar conjunta.

CHIPRE — El secretario general de la UN designó mediador al ex presidente ecuatoriano Galo Plaza (en reemplazo del finlandés Sakari Tuomioja, víctima de un colapso cardíaco) al mismo tiempo que el presidente chipriota, monseñor Makarios, adoptaba una inesperada actitud conciliadora. El etnarca aceptó que lleguen víveres a los combatientes turco-chipriotas.

Es probable que este cambio de frente, por parte de Su Beatitud, resulte de la presión que sobre él ejerce el general helénico George Grivas, nuevo jefe de la Guardia Nacional. A Grivas no le interesa sino anexar Chipre a Grecia; y ello no puede lograrse con el exterminio de los turco-chipriotas, sino con un arreglo internacional prolijado por la alianza atlántica.

### La bomba de Nikita

Tres noticias que no son sorpresas: sir Alec Douglas-Home disolvió el parlamento británico y llamó a elecciones para el día 15 de octubre; Aldo Moro obtuvo la resignada anuencia del partido Demócrata Cristiano para seguir adelante con su experimento de centroizquierda; de Gaulle voló a la isla Martinica (bajo soberanía francesa), para iniciar su periplo sudamericano.

Concluida la conferencia de los trece Estados árabes (página 14), ahora se trata de llevar a la práctica sus resoluciones: creación de un gobierno palestino en territorio de Jordania y formación de un Ejército de Liberación para aniquilar el Estado de Israel. Todo permite suponer que estos designios, no demasiado piadosos, no pasarán a los hechos.

Después de entrevistarse con el primer ministro canadiense, Lester Pearson, en la zona limítrofe, el presidente Johnson viajará hacia el Sur para hacer lo propio con otro vecino más difícil: su colega López Mateos (páginas 16/18). México sigue sin cumplir la resolución de la OEA a propósito de Cuba, pero sus relaciones con Washington son cordiales.

Todo lo contrario ocurre en el mundo comunista, que algunos observadores describen como "un mundo que

cruje". Mientras las heréticas Yugoslavia y Rumania firman un amplio acuerdo comercial —aunque el mariscal Tito acepta ingresar en el COMECON como país asociado—, Hungría, el país que parecía más subyugado al Kremlin, adopta una actitud de independencia que Nikita Krushev no puede sino tolerar. El acuerdo de la semana pasada entre la Santa Sede y el gobierno de Budapest es, por ahora, el indicio más revelador.

Estos conflictos intestinos caben dentro de la estructura, cada vez más elástica, del bloque soviético. El que no presenta visos de arreglo es, en cambio, el de Rusia y China, que ya se desprendió de todo disfraz ideológico. Moscú informó que Pekín prepara una guerra de agresión para apoderarse de los territorios soviéticos de Asia; acusó a los chinos de equilibrar su presupuesto con la venta de estupefacientes por valor de 500 millones de dólares anuales; y, por último, Krushev advirtió que dispone de una nueva arma, de poder destructivo incalculable: precisamente formuló este anuncio mientras hablaba de las pretensiones territoriales chinas.



Johnson: Tiene un arma terrible.

Durante unos días, los occidentales se preocuparon seriamente por lo que sus palabras podrían implicar. El viernes último, por fin, el mismo Krushev descorrió el velo y admitió que su arma no es una bomba nuclear ("No puede serlo, puesto que la vi cerca de Moscú. Una bomba nuclear requeriría pruebas, y ahora no estamos haciendo pruebas") y que no había dicho que tuviera poder ilimitado.

USA respondió, de todos modos. En California, Lyndon Johnson reveló que su país posee un arma para derribar satélites artificiales que transporten bombas atómicas, y que ha perfeccionado el radar hasta el punto de "ver" más allá de la curvatura del horizonte.

Mientras ambas potencias combinaban tanteos y amenazas veladas, en el golfo de Tonkin volvieron a producirse, según Washington, "incidentes militares"; el secretario de Defensa de USA no especificó de qué tipo. Pero el lanzamiento del gigantesco cohete norteamericano Saturno (de una altura de un edificio de diecinueve pisos) con una nave espacial demostró que, al menos en el terreno técnico, los Estados Unidos siguen avanzando. ♦

## Arabes

# Ignotas palabras bajo un bigote neutral

El harapiento vejete camina encorvado sobre su bastón por el polvoriento camino que ondula entre las chozas de millares de refugiados árabes. La particularidad de Mustafá estriba en que su espeso bigote blanco, si bien una de sus rizadas guías se tiende hacia Egipto y la otra hacia Jordania, oculta una escéptica y triste sonrisa: es un bigote neutral. Uno no sabe si Mustafá musita sus plegarias o si maldice por lo bajo a los dos hombres que lo mantuvieron quince años lejos de su hogar, encogido en un cubil maloliente con sus hijos, nietos y perros.

Como todos, él huyó de la vieja casa solariega de Jerusalén —una espantosa noche de 1948— creyendo que volvería al día siguiente, cuando las tropas de todos los países árabes cayeran sobre el flamante Estado que acababan de proclamar las Naciones Unidas y la juventud militar hebrea. En el límite del *no man's land*, aún suele quedarse a ver cómo se encienden las luces en "su casa". Pensó que el rey Abdallah vendría en su auxilio, pero Abdallah fue asesinado por algún "hermano musulmán" que le atribuía una misteriosa afinidad con los judíos. Hoy es su nieto Hussein quien reina en Amman. Pero el joven monarca, que detenta la mitad de Palestina, no puede hacer otra cosa que defender su corona contra la rebelde población de esa parte de su país. En cuanto a Egipto, que ahora se llama República Árabe Unida, un ambicioso coronel ha destronado al obeso y utuoso Faruk; pero Nasser se ocupa de litigar con las grandes potencias y no de devolverle su casa a Mustafá.

Si los israelíes se niegan a recibirlos de vuelta, los árabes —en vez de trasplantar los refugiados a su propio suelo, en un acto de caridad— los obligan a quedarse allí para que su drama conmueva a la opinión mundial. Al principio, él, como buen árabe, no hubiera vacilado en sacrificar hasta el último de sus hijos para causar daño a su enemigo: la venganza en nombre del honor es una reacción instintiva entre los hombres de su cepa. Pero ahora sólo sueña con trasladarse un día a los Estados Unidos para comenzar una nueva vida.

Mustafá no ha querido escuchar siquiera, a la salida de la mezquita, los comentarios de los jóvenes sobre el Ejército de Liberación de Palestina que, por fin, acaba de crearse. Por segunda vez en un semestre, el presidente Nasser consiguió reunir en Alejandría a los otros doce soberanos y jefes de Estado árabes. Pero cuando propuso proteger a Jordania, Siria y Líbano contra una invasión israelí, todas las miradas se volvieron hacia él con sospecha.

La discusión se prolongó tres días más de lo previsto. Nasser insistió en que si el mundo árabe está realmente dispuesto a preverse de los trabajos hidráulicos de Israel —que apro-



vechará el caudal del río Jordán para irrigar el Neguev, donde podrá instalar otros dos millones de inmigrantes—, debe disponerse a pelear con las armas. El gobierno judío tiene anunciado que no permanecerá indiferente si los árabes, a su vez, desvían tres afluentes del Jordán (el Yarmak, hacia Jordania; el Hasbani, hacia el Líbano; y el Banyas, hacia Siria), dejando seco su cauce y a Israel en trance de inanición.

Los países árabes con petróleo (Kuwait, Arabia Saudita e Irak) conviniere en facilitar los 42 millones de dólares que costarán esos trabajos. Pero si Israel atacaba, ¿cómo podrían defenderse sus débiles vecinos? Los emigrados deseaban formar un gobierno palestino en territorio de Jordania; tal gobierno necesita fuerzas militares (12.000 soldados y 4.000 comandos); pero si esta fuerza debe ponerse a las órdenes del mariscal egipcio Aly Amer, entonces el rey Hussein y los partidos sirios y libaneses suponen que se amenaza su propia existencia.

Fue el presidente argelino, Ahmed Ben Bella —ayer su discípulo y hoy su émulo en el socialismo árabe—, quien logró disipar la suspicacia que flota alrededor de Nasser. El Ejército de Liberación se concentrará solamente en Jordania, pero Argelia, Túnez, Marruecos y Libia garantizan al rey Hussein que se trata de “liberar” a los palestinos, no a los jordanos. En cuanto a los trabajos hidráulicos, se comenzará por desviar el Yarmak: es el afluente menos importante, y tal vez Israel tolere esa reducción de su cuota de agua.

Junto a la mezquita, los jóvenes están excitados. “Mientras los israelíes nos digan que quieren negociar sin condiciones previas, no podremos sentarnos con ellos —dicen—, porque ese término cobró una significación precisa.” Quiere decir: sin acoger de vuelta a los emigrados. Pero si dijeran: Queremos hacer algo por esta gente, pongan también un poco de buena voluntad...”

La juventud es crédula. En cambio, Mustafá —piadoso y a la vez sarcástico— se limita a susurrar ignotas palabras bajo su blanco bigote neutral. ♦

## Gran Bretaña

### Unas elecciones y un pato rengo

Un mes justo —del 15 de setiembre al 15 de octubre— es el plazo para la campaña electoral que permitirá a Gran Bretaña renovar íntegramente su Parlamento —y, como consecuencia, su gobierno— por quinta vez desde el fin de la guerra. Sir Alec Douglas-Home no podía, lógicamente, anunciar la fecha escogida por él sino después de proponérsela a la reina Isabel II, en la audiencia que le fue concedida el martes pasado en el castillo de Balmoral, implantado en tierra escocesa (es decir, en la verdadera patria del primer ministro). Pero ya hacía una semana que el partido conservador había iniciado una sugestiva campaña de publicidad. En todos los diarios del



El último congreso laborista aclama a su nuevo jefe: Harold Wilson.

reino sonreían las familias británicas bajo títulos tales como: “Se trata de su nivel de vida; consérvelo, votando a los conservadores.”

El partido gobernante invocará frenéticamente el tema de la prosperidad. No es una promesa referida al futuro, sino un hecho presente. Antaño, los laboristas ofrecían el bienestar para un día lejano; este argumento parece hoy de atractivo. Paradójicamente, ahora deberían usar otro, tomado del arsenal conservador: a saber, que la bonanza económica de cada cual no debe ser lograda sacrificando la grandeza nacional.

Esta controversia quedó planteada hace exactamente seis meses, el día en que un páldiro sir Reginald Maudling, canciller del Tesoro, bebiendo agua coloreada de whisky, apareció en la pantalla de televisión de cada hogar británico para explicar el presupuesto del próximo ejercicio.

El ministro se declaró optimista sobre la evolución de la situación económica. Requería 7.388 millones de libras para el presupuesto ordinario y otro especial de 1.560 millones. “Presupuesto electoral”, clamó, indignada, la prensa conservadora. La impresión general fue que el déficit tendría una magnitud sin precedentes. Maudling necesitaba aumentar los impuestos, pero su jefe no le permitió castigar sino el consumo de bebidas alcohólicas y de cigarrillos. La prosperidad no debía desvanecerse antes de las elecciones.

“Este presupuesto es un pato rengo”, contestó inmediatamente Harold Wilson. El jefe de la oposición, distinguido intelectual y reputado economista, sabe usar un lenguaje tan llano, tan persuasivo, como el del difunto Ernest Bevin. La visión de esa ave pesada y claudicante ilustraba con mucha gracia el aspecto de un gobierno que no se atreve a gobernar por temor a los electores.

Varias encuestas de opinión favorecieron ampliamente a los laboristas, pero a principios de este mes su ventaja presumible se había reducido al 6 por ciento. Hoy existe la certeza de que las elecciones parciales ganadas con tanta facilidad por el laborismo, en este período, no arrojarían las mismas cifras, ni mucho menos. Ya es frecuente ver a solemnes caballeros de la City ofreciendo apuestas en favor de los *tories*. Según ellos —y casi toda la prensa corea sus argumentos—, el pueblo británico preferirá el “capita-

lismo popular” al “estatismo socialista”.

Los laboristas siguen convencidos de que ha sonado la hora para su retorno al poder, después de trece años. Pero su euforia es menos contagiosa que un semestre atrás. Recuerdan la experiencia norteamericana de 1948, cuando el presidente Truman derrotó a Dewey arrasando con todos los vaticinios. El astuto político de Kansas City se las arregló para convencer a los electores indecisos de que su prosperidad se esfumaría si cambiaban de gobierno. En estas cuatro semanas, Wilson tendrá que persuadir a los ingleses de que, pase lo que pasare, continuarán viviendo por lo menos igual que hasta el presente. Sí, en cambio, insistiera en probarles que el ritmo de crecimiento de la economía británica es inferior al de otras naciones del continente, y que la posición relativa de su país declina año tras año, probablemente no sería escuchado.

Wilson obtuvo recientemente el pleno apoyo del movimiento sindical británico, sin ofrecer demasiado acerca de nacionalizaciones y salarios. Todas las fracciones laboristas se unieron tras él en forma tan estrecha que pudo parecer ilusoria un año y medio atrás, cuando triunfó, por escaso margen, sobre el centro y el ala derecha de su partido. El laborismo sufrió, crónicamente, las desinteligencias de Atlee con Bevan y, más tarde, las de Bevan con Gaitskell. Pero este año, al ver que el viento henchía sus velas, el viejo partido logró preparar un programa bastante atractivo para su clientela habitual y no tan audaz como para asustar a las clases medias.

La desunión corroe a los conservadores, en cambio. El reemplazo de Churchill por Eden, en 1951, se hizo sin inconvenientes; pero en 1955, la sucesión de sir Anthony abrió un foso entre Macmillan y Butler, que no habría sino ahondarse en los años siguientes. Cuando, el año pasado, la Corona y la Iglesia, una vez más, apartaron al brioso Richard A. Butler en beneficio del maclento aristócrata Douglas-Home, el descontento estalló en lo alto y descendió hasta las últimas gradas del partido. Ahora, para evitar que zozobre el barco, todos los dirigentes *tories* se han puesto a las órdenes de sir Alec; pero los electores pueden recelar de que, confirmado el actual gobierno, los viejos rencores lo hagan saltar por el aire. ♦





Inagawa: Mis hombres son temibles.

## Japón

# La noble tradición de los maleantes

Hace unos días, la suerte abandonó a Mitsuro Sakamoto. Encerrado en una celda de Tokio, el delincuente enfrenta ahora el dictamen de una corte ante la cual está acusado de pertenecer a la banda Nippon Gijinto (Asociación de los Hombres Justos de Japón). El cargo principal: haber reducido a la esclavitud a diez muchachos de 15 a 17 años.

Durante doce horas diarias, Sakamoto, que no tiene más que 26 años, obligaba a sus prisioneros a cocinar *oden*, una especie de sopa de pescado, y a venderlo por las calles, en carritos ambulantes. El resto del tiempo, excepto algunas pocas horas de sueño, los muchachos debían oír de boca de su amo inacabables relatos sobre las nobles tradiciones de la *yakuza*, o sea, el mundo de los delincuentes japoneses.

Tan típicos de la vida nipona son estos relatos que algunos criminólogos están convencidos de que Japón es la nación con más alto nivel de delincuencia. Lo cierto es que tiene 5.000 bandas, cuyos miembros no son menos de 180.000 (la fuerza policial de todo el país alcanza a 140.000 efectivos). La mayor parte son hombres como Sakamoto, cuyas actividades resultan minúsculas. Pero un número importante se enriquece con el juego, la prostitución, la "protección" y las drogas. Y, como en otras partes del planeta, los más poderosos *yakuza* japoneses ocupan puestos en empresas de construcción, inmobiliarias, de diversión.

La comparación con sus iguales del exterior termina ahí, sin embargo. Porque, ¿en dónde más que en Japón pelearían las bandas rivales entre sí —

como ocurrió hace poco, en Osaka— con espadas? Los *yakuza* mantienen antiguas costumbres y ceremonias que hacen parecer hasta a los *mafiosi* sicilianos como advenedizos. Como Robin Hood o sus homónimos, aún profesan los preceptos del *ninkyodo* (usos de la caballería) y el *jingi* (actitud de humanidad y benevolencia). Más importante aún, casi todas las bandas mantienen la feudal *oyabun-kobun*, es decir, la relación padre-hijo entre el jefe y sus hombres.

Cuando hace poco se eligió un nuevo *oyabun* para la zona de Izu, los principales se congregaron en Tokio, para una reunión cumbre. Vestidos con kimonos, se arrodillaron, comieron las acostumbradas tortas de arroz y bebieron la bebida de las ceremonias. Al nuevo líder le entregaron la espada tradicional de la banda y un pergamino en el que se estipulan los límites de su territorio.

Estos detalles del mundo *yakuza* permanecen ocultos para el público, pero James Truitt, jefe de corresponsales de *Newsweek* en Tokio, pudo tener días atrás una visión de ellos, al conseguir una entrevista con Hiroyoshi Inagawa, jefe de Kinseikai, la banda más importante del oriente japonés.

Hombre vigoroso de 49 años, Inagawa se inició en el oficio a los 19 y fue tatuado, según la tradición *yakuza*, para que no quedara duda de su *status*. Ganó el favor de su jefe al ayudarlo en una pelea, y éste lo envió a limpiar la zona de Atami, invadida por bandas rivales de chinos y coreanos. "Todos los días mis hombres los apresaban, los colgaban del techo, cabeza abajo, y los torturaban —recuerda, nostálgico—. Cuando iban a la policía, se los expulsaba de la ciudad."

Hoy, Inagawa es jefe del juego y vive en una mansión sobre el mar, que le costó 140.000 dólares. En una pared cuelga una fotografía coloreada a mano: en ella aparece un manso Inagawa observando un jardín en compañía de Ichiro Kono, ministro de estado para las Olimpiadas. Kono suele ser mencionado como posible sucesor del premier Hayato Ikeda. Pero el éxito no ha engeguicido al gangster. "Soy un jugador —dice con orgullo—. Sé que es ilegal, pero es la única ocupación que un verdadero hombre puede tener."

Como la mayoría de los caudillos de la organización, Inagawa exige absoluta lealtad. Habitualmente la pena por desobediencia es la pérdida de un dedo. Su secretario cuenta que, hace años, fracasó en el cumplimiento de una orden. "Por lo tanto, me amputé un dedo con un cuchillo de carnicero para obtener su perdón —explica, y muestra una mano con sólo cuatro dedos—. Es la forma suprema de disculparse. Ningún jefe puede negarse si uno se le aparece haciendo genuflexiones hasta el suelo con un dedo menos."

Aunque Inagawa se considera progresista y no le gusta esta práctica, la acepta, como todo aquello que le impone su posición. Quiso abandonar, una vez, pero se quedó a cargo de la banda a pedido de los otros jefes. "En esta sociedad me considerarían un irresponsable si me retirara y disolviera mi grupo —expresa sonriendo—. Mis hombres son temibles y, para controlarlos, hace falta una prisión sin rejas." ♦

## América

# Cuando el orgullo es buen negocio

"Es posible que la revolución mexicana se haya convertido en una momia, como pretenden sus enemigos; pero es una momia que todos veneramos." Uno de los dirigentes máximos del PRI (Partido Revolucionario Institucional) explicaba así, recientemente, a un redactor de PRIMERA PLANA, las razones de México para negarse a romper con Cuba, según se había decidido en la IX Reunión de Consulta.

Uno tras otro, los gobiernos de Bolivia, Chile y Uruguay abandonaron el criterio que habían sostenido en esa conferencia, a saber: que las sanciones aplicadas al régimen castrista son medidas coercitivas y que, como tales, deben ser refrendadas por el Consejo de Seguridad, conforme lo establece la carta de las Naciones Unidas. Sólo México persevera en ese criterio.

No deja de ser significativo que los presidentes Johnson y López Mateos se entrevistaran, una vez más, el viernes próximo. El jefe de la Casa Blanca suspende para ello su campaña electoral. A su colega mexicano le faltan diez semanas para terminar su mandato; así y todo obtiene una nueva entrevista en la frontera. Las dos anteriores fueron: con Kennedy en Ciudad de México (1962) y con Johnson en Palm Springs, California (marzo de 1964). Es probable que López Mateos sea acompañado por su sucesor, Díaz Ordaz, quien asumirá en diciembre.

El mismo dirigente del PRI añadió: "Si no nos lo hubieran exigido, tal vez habríamos roto con Castro. La policía no necesitaba esforzarse para descubrir pruebas de su ingerencia en la política mexicana; entonces sí, por un motivo de índole nacional, podíamos, de paso, dar una satisfacción a nuestros amigos de Washington. Ahora no podemos. México decide su política exterior sin



López y Johnson: Ayuda forzada.



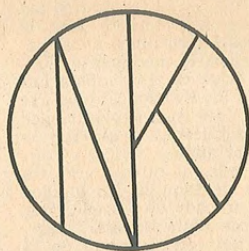
# R &

## ROLDAN & CIA. SUBASTAS DE OBJETOS DE ARTE

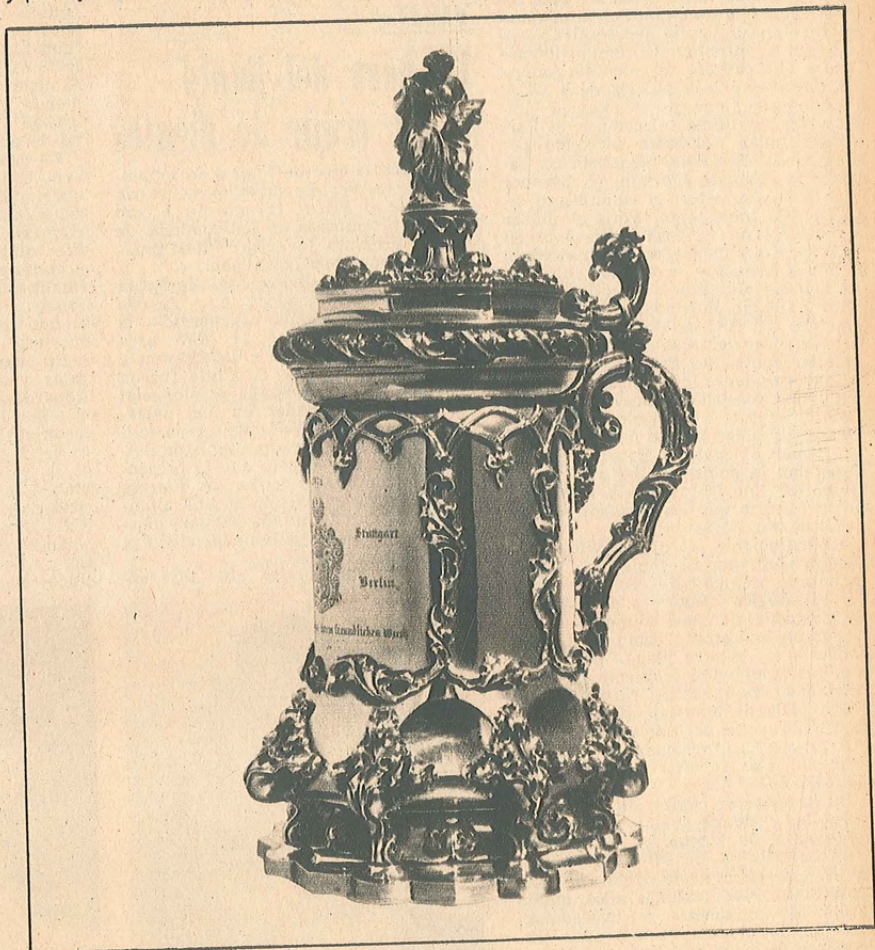
Respondiendo a una necesidad existente en nuestro medio, ROLDAN & CIA. Y NORDISKA KOMPANIET S. A., han resuelto la realización de subastas de objetos de arte de la mayor jerarquía internacional.

La primera de estas subastas tendrá lugar en los salones de Nordiska Kompaniet S. A. los días 18 y 19 de noviembre de 1964.

Aquellos poseedores de objetos de arte que deseen participar en esta subasta, podrán solicitar —sin compromiso alguno— asesoramiento y peritaje hasta el 20 de octubre próximo.



## NORDISKA KOMPANIET S. A.



Informes en  
Roldán y Cía.  
Vicente López 1624 - 1º - 44 - 7244

Nordiska Kompaniet S. A.  
Florida 999



cortapisas, como todos los gobiernos del mundo no pertenecientes a la OEA."

A principios de su gobierno, el presidente López Mateos recibió a un periodista argentino; en el transcurso del diálogo admitió francamente que la revolución, desde hacía unos años, había entrado en cuarto menguante. "Usted no sabe lo que es tener una frontera común con los Estados Unidos", se excusó. Quiso leer sus declaraciones antes de ser publicadas y esa fue la única frase suprimida.

Años más tarde, el mismo cronista bebió un vaso de tequila con amigos ocasionales en un bar de Laredo. "¡A mí un gringo me pidió limosna!", gritaba un mexicano, en el colmo de la felicidad. (Gringos se llama a los norteamericanos en la mayor parte del continente.)

En realidad, no es difícil hallar norteamericanos menesterosos en la frontera: es, justamente, una de aquellas regiones donde el presidente Johnson ha propuesto librar su "guerra a la pobreza". Si, para un mexicano, haber socorrido a un desocupado del país vecino es un timbre de gloria, se imagina fácilmente el orgullo que sentirá —como sus 40 millones de compatriotas— ahora que su país, el único en América, desata una resolución de la OEA.

Esto nada tiene que ver con la política. En las últimas elecciones, el Partido Popular Socialista (dirigido por Lombardo Toledano, "fidelista" a ratos) no obtuvo siquiera el 2,5 por ciento de los votos; el comunismo es, de hecho, inexistente. Pero el placer de decirle no a Washington deja en éxtasis, literalmente, a todo mexicano.

López Mateos y su sucesor cuidarán de que ese placer no cueste demasiado caro a México. Por lo contrario: los dirigentes del PRI se especializan en el arte de sacar ventajas de la prevención popular contra los Estados Unidos. El actual presidente logró brindar a Kennedy una recepción maravillosa en el Zócalo (santuario del nacionalismo mexicano), y luego le hizo firmar un convenio por el cual los Estados Unidos devolvían la población limitrofe de El Chamizal: fue la primera y única vez en su historia que los norteamericanos cedieron territorio.

Recientemente, el diario *Novedades* —controlado por el gobierno— informaba que México había vendido mineral estratégico (fluorita) a la URSS. Es probable que ese comercio se interrumpa tan pronto como USA haga concesiones en otro plano: por ejemplo, que resuelva el problema de la salinidad de las aguas del río fronterizo, en el valle de Mexicali, donde se hicieron obras que perjudican seriamente a la agricultura mexicana. Este es otro problema que deberán tratar los presidentes en El Paso.

En la suntuosa capital de México, el único lugar donde suelen congregarse centenares de sombreros de paja es frente al edificio de PRONAF (servicio de protección nacional para la zona fronteriza). Hace algunos años, medio millón de mexicanos se trasladaban anualmente al país vecino, para trabajar en el algodón y la fruta. De esa manera, 30 millones de dólares se incorporaban a la economía nacional.

Tales cifras se han reducido a 150.000 almas y a 8 millones de dólares, porque

el gobierno subvenciona su mano de obra excedente (con sumas que le proporciona quizás la interrupción del turismo norteamericano a Cuba) y disuade, por todos los medios, a quienes sueñan con los altos salarios extranjeros. En cuanto a los "espaldas mojadas", que cruzaban ilegalmente —a nado—, se repliegan, a su vez, ante la presión de los sindicatos norteamericanos, que los acusaban de abaratar los salarios.

Todo es cuestión de orgullo: el gobierno mexicano considera denigrante que sus ciudadanos vayan a trabajar en los Estados Unidos, sin reparar en que obreros italianos, españoles y griegos viajan todos los años —libres de toda humillación— a Francia, Inglaterra o Alemania, países escasos en mano de obra.

A menudo, el orgullo es buen negocio. Varios comentaristas norteamericanos aseguran que Johnson se guardará muy bien de aludir siquiera a la posición heterodoxa de México con respecto a Cuba. ♦

## Chile

# La hora del llanto y del crujiir de dientes

La derrota electoral del 4 de setiembre era, tal vez, la condición necesaria para que el FRAP (Frente de Acción Popular) triunfara en los comicios de marzo próximo, aventuró días pasados un comentarista chileno.

El lector argentino comprenderá esta afirmación si recuerda que Arturo Frondizi debía perder —y perdió— la elección constituyente de 1957, para triunfar al año siguiente. La diferencia es que los marxistas de Chile fueron vencidos en una campaña presidencial y tienen posibilidades en una parlamentaria. Pero si se admite que la conquista del poder era una utopía de Salvador Allende —puesto que la presencia del comunismo entre sus fuerzas coagulaba automáticamente una alianza mayor—, esta segunda campaña electoral, que ya parece animarse, adquiere toda su importancia.

Quienes, aun siendo sus adversa-

rios, atribuyen a los comunistas una especie de omnisciencia, sugieren que el partido de Luis Corvalán no deseaba la victoria de Allende, puesto que hubiera sido efímera. Bastaba con que la apatía parlamentaria provocase el furor sindical; si el presidente socialista reprimía, su poder —a partir de marzo— se habría debilitado irremisiblemente; si no reprimía, el ejército lo derrocaba.

Esto parece demasiado elaborado, pero el hecho es que algunos socialistas acusaron a sus aliados de "traición". Para ellos, el resultado de Chuquibambilla (minas de cobre) es revelador. Allí ganó Frei: sólo pudo ganar —añaden— con votos comunistas. El secretario general del socialismo, Raúl Ampuero, habría pedido explicaciones por esta anomalía. En todo caso, la controversia ya se ha desatado. ¿Sobrevivirá a ella el FRAP?

Según parece, Ampuero nunca creyó realmente que Allende tuviese éxito en su tercer intento consecutivo. Pero la situación interna de su partido no le dejaba alternativa: una fracción (quizás con el senador Aniceto Rodríguez por jefe) quería arrastrarlo a la cooperación con los partidos "burgueses"; otra (la del ideólogo Clodomiro Almeyda) le había resultado nada menos que "pekinesa". Proclamar la lealtad a Salvador Allende era el modo de postergar una explicación fatal.

En cuanto a Corvalán, había observado con interés, un año atrás, la insinuación demócrata cristiana de que las izquierdas llegasen al 4 de setiembre con candidatura única. Fue el mismo Frei quien formuló a su partido esa propuesta. Hubo varias reuniones, pero finalmente el FRAP y la democracia cristiana no se pusieron de acuerdo: ambos sectores se sentían demasiado fuertes.

En cuanto a los conservadores, liberales y radicales —que otorgaron a Eduardo Frei el medio millón de votos con que logró la victoria—, se reorganizan apresuradamente con la esperanza de recuperarlos. Pero allí también es la hora del llanto y del crujiir de dientes, porque el presidente electo insiste en su apelación al pueblo. Como Fidel Castro pusiera en duda su capacidad revolucionaria, él aceptó el desafío, y a su vez lo invitó a llamar a elecciones en Cuba. ♦



Ampuero: ¿Preveía la derrota?



Corvalán: Confía en la 2ª vuelta.





Bob Kennedy: Otra vez en campaña.

## USA

# El clan no se rinde

Finalmente, Robert Kennedy se sumergió en la campaña por la senaduría del estado de Nueva York. Su ambición se había centrado en la vicepresidencia, aunque todo inducía a pensar que era el compañero menos indicado para un hombre tan absolutista como Lyndon Johnson. Durante la convención demócrata, Robert apareció en público para decir unas palabras y citar versos de Shakespeare, como prólogo a una nueva película sobre la vida de su hermano. Por espacio de 16 minutos, nadie pudo impedir que la muchedumbre enloqueciera de entusiasmo, y eso demostró el acierto de Johnson al postergar para el último día ese acto, cuando Humphrey ya estaba consagrado.

Robert ya había desistido, y la arena donde debía luchar era la de Nueva York, estado en el que la pequeña política es tremendamente complicada y el poder está repartido entre grupos antagonicos. En Nueva York, él es un extraño. Su contrincante republicano, Kenneth Keating, lo recordó con sarcasmo: "Sería bueno darle una guía de la ciudad y un plano", dijo.

Pero Keating tiene también puntos débiles: entre otros, el de seguir oponiéndose tenazmente al candidato presidencial de su propio partido, Barry Goldwater. Kennedy presiona allí: "Yo, al menos, sé en favor de quién estoy. Estoy en favor de Lyndon Johnson, y contra Goldwater. No tengo que navegar entre mis principios y mi partido."

Aunque la pelea será reñida, los observadores auguran a Robert un buen desenlace. El alcalde neoyorquino Robert Wagner, que lo apoyó cuando ya no le quedaba más remedio, dio la pauta al anunciar que, en 1965, volverá a ser por cuarta vez candidato al cargo de lord mayor, y que un año después se postulará para la gobernación del estado. Fue prematuro. Pero ahora a nadie le quedan dudas de que lo que se teme es, nuevamente, otra carrera meteórica del mayor de los Kennedy. El clan nunca se rinde. ♦

## Desde EE. UU.

# Detrás de las rocas

Por Art Buchwald \*



WASHINGTON — La semana pasada, el diputado Wright Patman declaró que la Agencia Central de Inteligencia (CIA) lo había engañado y reveló que esa supersecreta organización de espionaje utilizaba, como máscara para sus actividades, una fundación benéfica exenta de impuestos. La revelación arrojó sombras sobre el papel que las fundaciones juegan en USA e hizo que el público se preguntase cuántas de ellas están subvencionadas, actualmente, por la Agencia. Difícil de responder, pero puedo ayudar relatando lo que le sucedió a un amigo.

Días atrás se presentó en una fundación y solicitó una beca para estudiar las formaciones rocosas de Catskill. Lo hicieron pasar a una oficina donde un hombre idéntico al piloto Gary Powers lo invitó a sentarse. Encima del escritorio había pedazos de un avión U 2.

—¿En qué puedo servirlo?

—Quiero una beca para estudiar las formaciones rocosas de Catskill.

—Muy interesante. ¿Le gustaría tener un detector de mentiras?

—Tal vez. Pero, ¿para qué?

—Soy yo el que pregunta. Llene este formulario.

Le entregó una lapicera y mi amigo comenzó a escribir.

—No hay tinta.

—Siga, siga. Nosotros nos ocupamos de eso —sonrió el hombre.

Luego, le ofreció un cigarrillo. Cuando mi amigo lo retiró de la cigarrera, oyó el clic de una cámara fotográfica.

—Hábleme de esas formaciones rocosas.

—No sé ni una palabra. Por eso pido la beca.

—¿Pensó alguna vez en estudiar las formaciones rocosas de los Urales?

—No, los rusos no me dejarían.

—¿Y si lo lanzáramos allí en paracaídas, de noche?

—Si para usted es lo mismo, preferiría estudiar las formaciones rocosas de Catskill.

—Nuestra Fundación se creó para ayudar a quienes tengan real interés por la ciencia. ¿Cuánto calcula que costará su expedición?

—Unos 900 dólares.

—Bien. Le daremos 15.000 si va al Himalaya.

—No quiero ir a la India.

—Yo pensaba, más que en la India, en China comunista.

—¿China comunista? Si me agarran, me matan.

—No lo matarán porque la Fundación le proveerá de piladoras para eliminarse.

Mi amigo reaccionó, asombrado.

—¿Qué pasa aquí? Yo aspiro solamente a estudiar las formaciones rocosas de Catskill.

—¿Sabe algo de las formaciones rocosas de Cuba?

—Nada.

—Podemos darle una beca de 25.000 dólares si va a estudiarlas.

—Nunca llegaría a Cuba...

—Nuestra Fundación posee un buque especial que se usó durante una investigación en Bahía de Cochinos. También contamos con una emisora radial de onda corta.

—¿Para estudiar rocas?

—Y, sí... Nunca se sabe qué puede ocurrir cuando uno viaja solo.

—Vea, si para usted es lo mismo, prefiero no salir del país.

El hombre se levantó y, con voz tonante, dijo a mi amigo:

—En ese caso, lo lamento. No aprobamos la beca. Ya tenemos toda la información necesaria sobre las montañas Catskill. Claro que si usted se decidiera ir al Tibet... ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune.



## Pajarito

BUENOS AIRES — En un reciente baile de sábado por la noche en un club de Villa Devoto, los azorados concurrentes presenciaron cómo el estrado de la orquesta era invadido por el equipo que a las órdenes de Rodolfo Kuhn rueda *Pajarito Gómez, una vida feliz*. El film es una notoria evocación de las andanzas del tucumano Palito Ortega (23 años) y sus colegas "nuevao-leros", sobre un guión de Francisco Urondo y Carlos del Peral; y el propio Palito Ortega debía aparecer personalmente en el baile. Antes de su actuación, Kuhn rogó a la concurrencia que en vez de recibirlo con los habituales alaridos de "¡Palito, Palito!", vociferase "¡Pajarito, Pajarito!". Al público pareció divertírle la variante y la ejecutó sin inhibiciones; pero el inhibido fue Palito, quien quedó alelado al escuchar un apelativo que no le correspondía y reaccionó después con una rabietta, "no demasiado intensa", según declaró uno de sus acompañantes.

## Antecesora

PARIS — Aunque bastante decaída en su popularidad, *Brigitte Bardot* (30 años) no quiere tener los *flashés* periodísticos demasiado alejados de sus curvas. Su abogado, monsieur Le Mée, ha sido encargado por la diva de iniciar juicio contra las publicaciones que, sin su autorización, han difundido fotografías de su vida privada. Lo curioso es que el abogado Le Mée ha elegido como antecedente una sentencia pronunciada hace más de un siglo, el 16 de junio de 1858. En enero de 1857 murió en París la famosa trágica Rachel; su hermana la hizo dibujar en el lecho de muerte por un artista anónimo, que se comprometió a no divulgar la efigie de la actriz muerta. Poco después su hermana encontró una copia del dibujo en una vidriera, y entabló pleito. La sentencia, que le fue favorable, ha sido aducida por el abogado de B.B.: "Nadie puede, sin el consentimiento formal de la familia, reproducir y dar a publicidad los rasgos de una persona en su lecho de muerte, cualquiera haya sido su celebridad ni la mayor o menor publicidad que los actos de su vida hayan implicado." Aunque algunos piensan que no es lo mismo, Brigitte está convencida de que el auspicio de Rachel le será favorable.

## Best - seller

BUENOS AIRES — El taxista Armando Natale (60 años, viudo, dos hijas; chapa 3137) disclerme de inmediato la calidad de sus pasajeros. A quienes poseen algún aparente rasgo de intelectualidad, no tarda en hacerles saber que su actividad de chofer no está en pugna con otros menesteres: "Yo soy —declara con énfasis— el famoso Natale, autor de las *Memorias de un chofer de taxi*, publicadas en 1948 y que han merecido tres ediciones, todas ellas agotadas." Después de estas efu-

siones, confiesa su condición de maestro normal nacional y su parentesco con algunas otras personalidades de su apellido, como el célebre oculista Amadeo Natale. Por fin, declina anticipar si las *Memorias* tendrán una continuación: "Habría demasiadas cosas que contar, muchas más que en el lapso entre 1926 y 1948", afirma.

## Reina

ATENAS — Románticas y añejas damas nobiliarias, reliquias de los tiempos áureos de la monarquía, pudieron exclamar la semana última, al paso del deslumbrante cortejo nupcial del rey Constantino de Grecia: "¡Nunca hubo una reina más hermosa!" Bajo su radiante diadema, la trémula Ana María de Dinamarca (18 años) era la encarnación perfecta de las soberanas legendarias: rubia, alta y arrogante, parecía deslizarse por la nave de la catedral. "Tampoco hubo nunca otra reina más joven", clamó una de las



Ana María de Grecia: La más joven.

comentaristas. Con melancólica sonrisa, una anciana invitada se volvió hacia ella y le dijo: "Sí, sólo una, más joven y más bella: mi tía, Isabel de Baviera." La anciana era la ex emperatriz de Austria-Hungría, Zita de Habsburgo, a quien la esbelta Ana María había recordado la imagen perfecta de "tía Sissi".

## Presidente

WASHINGTON — Según la llamada Ley del Guano, norteamericana, cualquier ciudadano de los Estados Unidos que descubra una isla guanera en el Caribe puede tomar posesión de ella en nombre del gobierno. Leicester Hemingway (60 años), hermano del novelista fallecido, Ernest Hemingway, anunció la semana pasada que ha creado una nueva república en el Caribe, denominada "Nueva Atlántida", y que, en ejercicio de la Ley del Guano, ha comunicado su existencia al presidente Lyndon Johnson y ha solicitado el re-

conocimiento de las Naciones Unidas. Sin embargo, hay un espinoso punto de derecho que debe ser considerado antes de atender a las reclamaciones del "presidente de Nueva Atlántida". Hemingway no descubrió en realidad su isla, sino que la fabricó, anclando una balsa de bambú, de dos metros por cuatro, en un lugar a seis millas de Jamaica donde el agua sólo tiene quince metros de profundidad, y rellenando los bajos con piedras. Mientras los juristas discuten, Hemingway declaró: "Fui elegido presidente por unanimidad, mediante el voto del amigo que me ayudó a construir la balsa y de dos pescadores de Jamaica, Manuel y Dudley." Además, se ocupa de diseñar la bandera de su república: un triángulo negro dentro de un círculo rojo.

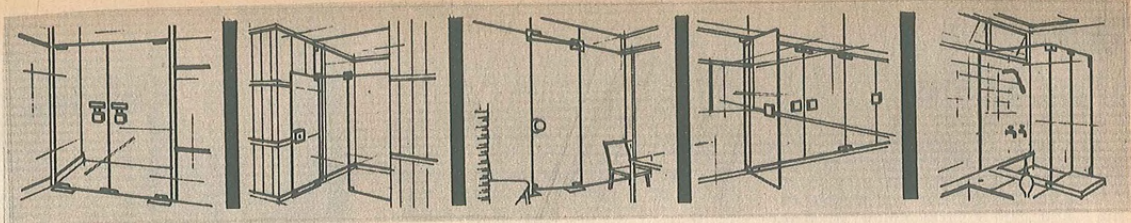
## Innovación

BUENOS AIRES — Largo tiempo vinculada con las actividades plásticas, y después de haber colaborado en la puesta en marcha y la conducción de varias galerías portefías de arte, Susana Sagazola ha decidido instalarse por su cuenta, en una forma bastante insólita. Enterada de que un amigo suyo, el arquitecto Néstor Miraglia, acababa de instalar un lujoso restaurante en un entrepiso de la Diagonal Norte, le propuso acoplar al recinto una galería de arte. Miraglia le cedió una de las paredes del establecimiento, y dentro de dos semanas los clientes consumirán los alimentos ante la estimulante presencia de cuadros y esculturas. "Esperemos que las digestiones no se perturben con algunas creaciones vanguardistas", reflexionó el propietario, con cierta inquietud.

## Hermanas

HOLLYWOOD — Los rojos cortinados se partieron en dos sobre el pequeño escenario de Beverly Hills Hotel, y los espectadores más maduros tuvieron un sobresalto. De un Isotta-Fraschini de 1932 surgió, como un espectro de luz plateada Jean Harlow, con su reluciente pelo casi blanco y sus cejas como hilos estirados hacia las sienes; tal cual se conserva, embalsamada, en una tumba donde su madre le cambia los vestidos periódicamente. Naturalmente, era la actriz Carroll Baker (33 años), encargada de personificar a "la bomba platinada" en una de las tres biografías de la Harlow (muerta misteriosamente en 1937, a los 26 años) que distintas productoras norteamericanas se aprestan a lanzar. El acto del Beverly Hills era un anticipo publicitario, pero la Baker confesó que "el parecido con Jean hasta me asusta a mí misma". Carroll estaba envuelta (no demasiado) en un vestido de tela plateada, extraída de un corte originalmente adquirido para la *star* de "Ángeles del infierno". Debajo de la ropa llevaba exactamente lo mismo que, según la leyenda, ostentaba Jean Harlow más allá de sus ceñidos atuendos: nada. ♦





## SU IMAGINACION CREADORA NO TENDRA LIMITES

...si utiliza para SUS OBRAS  
CRISTAL TEMPLADO

# blindex

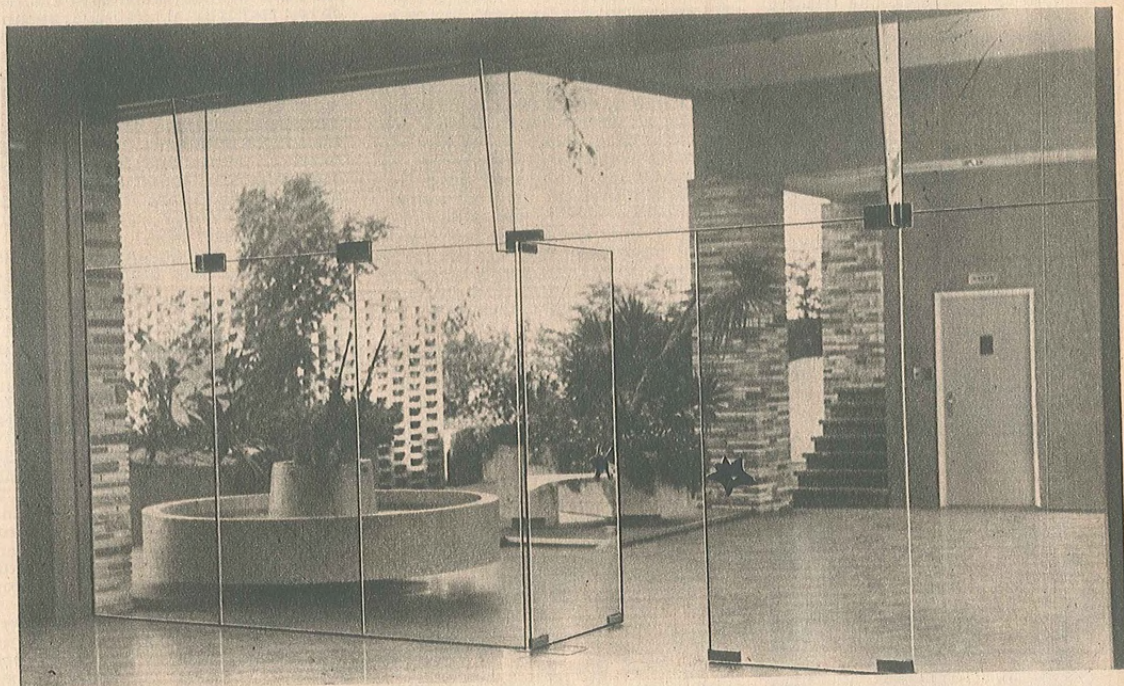
El "material de luz"  
que revolucionó  
el mundo de la construcción

BLINDEX es el material moderno que ofrece los más variados recursos para su empleo en lugares de trabajo, descanso y esparcimiento y para toda clase de establecimientos e instituciones:

**VIVIENDAS - OFICINAS - HOTELES - BANCOS - ESCUELAS - SANATORIOS - GALERIAS - RESTAURANTES - EDIFICIOS PUBLICOS - TEATROS Y CINES - CASAS DE CAMPO - ESTABLECIMIENTOS FABRILES** y todas las aplicaciones que su imaginación encuentre.

BLINDEX es inastillable y ahorra gastos porque es autoportado, **no requiere ningún tipo de marco** y se entrega totalmente instalado.

Obtenga resistencia, protección y aislación con BLINDEX, garantía de seguridad en cristales templados: **con seguro de reposición durante un año.**



Solicite mayor información en:

Bernardi y Cia.  
Casa Bassi S.R.L.  
Casa Segat S.C.  
Cristalplano S.A.I.C.I.  
Er-Po S.R.L.

Talcahuano 1048  
Cerviño 4641/44  
Paraná 660  
Galicia 1234  
Llavallol 3339

Isaac Grosmark e Hijos S.A.C.I.  
José Delbosco S.A.I.C.  
Petracca e Hijos S.A.I.C.F.I.  
R. Nodar Schiavio y Cia. S.R.L.  
Saccomano Frezzia S.A.I.C.I.  
Vidrios y Espejos S.A.I.C.F.I.

Cangallo 1430  
Santa Fe 2939/41  
Rivadavia 9649  
Luis Sáenz Peña 665  
Treinta y Tres 2239  
J. G. de Artigas 1560

Fabricado por  
**SANTA LUCIA CRISTAL S.A.C.I.F.**

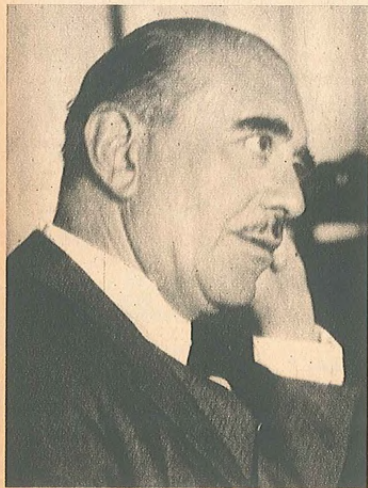


## El novelista y sus acólitos

El viernes 11, el novelista y crítico de arte Manuel Mujica Láinez cumplió 55 años. Desde las seis de la tarde, envuelto en un ropón de negra seda china ("Era rojo y largo como un kimono, pero lo mandé teñir y acortar"), *Manucho* aguardaba la peregrinación que todos los años, en esa fecha, se encamina a su casa de la calle O'Higgins —barrio de Belgrano, en Buenos Aires— para felicitarlo y regalarlo. Pero quienes lo avistaron en lo alto de la escalera (tras desfilarse, en el vestíbulo inferior, ante la vitrina que guarda el perforado chaleco de Florencio Varela), advirtieron de inmediato que esta vez el ritual tenía variaciones insólitas.

Junto a *Manucho*, una mujer delgada y ojerosa, con el tirante pelo charolado partido al medio, refulgía en un incandescente atuendo de lamé dorado, sin mangas. Era la viuda de Ramón Gómez de la Serna, la escritora Luisa Sofovich, quien cumple años el mismo día y había sido invitada por Mujica a compartir los agasajos. Ambos arrojaban besos, abrazos y epigramas sobre los asistentes, que terminaron por congregarse en el vasto estudio-biblioteca-museo-salón que presiden, sobre la chimenea, los matices escarlatas de *La fundación de Buenos Aires*, un óleo de Horacio Butler custodiado por sendos dibujos de Héctor Basaldúa: un retrato de Marcel Proust y otro de Rainer María Rilke.

Butler y Basaldúa estaban, por supuesto, allí, como todos los años, parecidos e inmutables; y avisos invitados no pasaron por alto el arribo de otros dos pintores, pero jóvenes y en camino al Olimpo de las consagraciones: Jorge de la Vega y Roberto Aizenberg, cada uno (como acotó una lustrosa señora) "con su cuadrito bajo el brazo". Eran sus obsequios para el



Manucho: Regalos e innovaciones.

saltar *Manucho*, quien —con el ojo izquierdo chisporroteando a través del monóculo— conducía a sus amigos hasta "el cuarto de los regalos", el mismo donde conserva sus colecciones de arte popular y donde el *tout* Buenos Aires había volcado libros y colonias, cacharros y corbatas.

El color local fue subrayado por muchachas que, con "sweaters" y pantalones, distribuían vituallas, y por ramilletes de adolescentes que se apiñaban en butacas y escabeles. Un grupo de encopetadas señoras irrumpió, a las diez de la noche, con aire pintorescamente amenazador: eran las socias de Amigos del Museo de Arte Decorativo, quienes reprochaban a Mujica su fustigante crítica a la exposición de arte griego y romano, publicada en *La Nación*. Amagando alguna paliza con enojadas manos, se acercaban al travieso *Manucho* y le advertían: "No debería ni siquiera saludarte, pero he venido a darte un beso por tu *santo* (cumpleaños)".

Una sola sombra empañó los áureos fulgores de Luisa Sofovich: la entrada de una mujer alta, de madura belleza, tocada con turbante y arrebujada en zorros blancos que dejaban entrever los destellos de turbadoras esmeraldas. Era Karina Moltzer, ex bailarina de la Ópera de Estocolmo y ahora viuda del propietario de una industria licorera de difusión mundial. Entre Budas y santos, capiteles y fotografías amarillas, volúmenes lujosos, autógrafos de personalidades, estatuillas y herrajes, Mujica Láinez vivía así otro de sus famosos ágapes de cumpleaños. Esta vez no hubo, sin embargo, como en ocasión anterior, ninguna de las bromas a que es afecto el dueño de casa: cócteles explosivos, de inofensiva apariencia, o aquel célebre *curry* que hizo abrasarse vivos a los concurrentes. hace cuatro años, y que el dibujante Luis Medrano ironizó en un grafodrama.

Como dijo uno de sus íntimos: "A *Manucho* le gusta tanto cumplir años, que ni siquiera los siente y por eso se mantiene joven." Es, también, una de las maneras que tiene el novelista de contribuir a su propia leyenda. ♦

## Reuniones

### El tango y los tulipanes

Atilio Stampone se demoró unos minutos, hasta que las voces se apagaron, antes de atacar los primeros compases de *El día que me quieras*. La música de Gardel y los almibarados versos de Alfredo Le Pera flotaron sobre la noche de Buenos Aires, anticipadamente primaveral. Entre quienes celebraron el final de la ejecución se encontraba parte del Parnaso contemporáneo del tango: Osvaldo Pugliese, Astor Piazzolla, Armando Pontier, Aníbal Troilo, Edmundo Rivero y el casi mitológico Julio de Caro, que actuaron a continuación.

Pero algo resultaba más extraño aún, ese lunes de la semana pasada, que la reunión de luminarias: la decoración de los salones, los abundantes óleos de escuela flamenca que se



Embajador Beusekom, con de Caro.

desbordaban por las paredes, el vino francés (cosecha 1958) que invadía las copas de ahumado cristal, otorgaban al cóncave un aire fastuoso y subyugante, más acorde quizá con los esplendores de la Europa finisecular que con la severa casa de la calle Virrey del Pino, en el barrio de Belgrano, donde se realizaba el desusado *party*...

La clave del enigma estaba en un hombre dinámico y temperamental, y en una pasión que acompaña cuarenta años de su vida: cuando el embajador de Holanda, doctor Johannes C. Beusekom, congregó hace ocho días a sus amigos de Buenos Aires para ofrecerles un impactante festival de tangos, daba una muestra más de esa pasión y modificaba los hábitos del mundo diplomático argentino, al que pertenece desde 1958.

"En 1925, cuando todavía era estudiante, escuché las primeras grabaciones de tangos que llegaban a Europa —dijo a PRIMERA PLANA el doctor Beusekom—. Desde entonces, no dejé de hacerlo." Un acontecimiento, poco tiempo después, decidiría definitivamente el entusiasmo del joven holandés: el paso de Carlos Gardel por París, en 1928, que le permitió trabar relación personal con él y acercarse a un nuevo idioma, el *lunfardo*, para cuyo conocimiento apenas servían sus puntillosos estudios de español.

Por curioso que parezca, la Argentina tuvo a partir de ese instante un propagandista más que unió, a lo largo de su carrera diplomática, la difusión de la música de Buenos Aires con la de la cultura y costumbres de su propia tierra, en los distintos lugares que recorrió. Como no podía ser de otra manera, Beusekom terminó por residir en la capital del tango. Ha pasado ya más de un lustro, y los músicos todavía se asombran de este inesperado admirador y experto. "Cualquiera que piensa en Buenos Aires —opina Armando Pontier— piensa, por supuesto, en el tango. Pero cuando se piensa en Holanda, uno siempre se imagina tulipanes. O algo más, pero nunca tulipanes y fervor por el tango."

Las luces se endulzaban en la perla que Beusekom llevaba sobre su cor-



bata oscura, de lunares, mientras iba de un invitado a otro, dejando caer recuerdos y anécdotas. Y, entretanto, sus invitados se turnaban para retrubir, con música, cuarenta años de desvelos. La reunión fue, en esencia, una suerte de concierto de cámara, nada protocolar, y seguido por cerca de 70 personas (entre ellas, el escritor Ernesto Sábato). Beusekom preparó, en 1968, un party similar; fue un globo de ensayo, un prefacio al encuentro del lunes 14, precursor a su vez de futuros e insólitos entrelazamientos del tableteo de zuecos y el taconeo de los compadres porteños de ayer. La música, una vez más, aúna voluntades por encima de las más remotas distancias. ♦

## Municipalidad

# A la sombra de los 30.000 millones

Ocho meses es demasiado tiempo para discutir un solo tema, aun cuando ese tema sea el presupuesto de la Municipalidad de Buenos Aires, un voraz paquidermo que, desde siempre, padece íntimos dolores. Hasta el 3 de setiembre, cuando por fin quedó sancionado, la Intendencia y el Concejo Deliberante fueron reductos inexpugnables, enfrentados por antagonismos políticos en una puja que tenía dos objetivos: 1) una buena ubicación en las elecciones de marzo, para los partidos opositores; 2) asegurar la preeminencia del unionismo (capitanado por Julián Sancerni Jiménez) o de la intransigencia popular (Francisco Rabanal), para la UCRP, también con miras a los próximos comicios.

En la Intendencia, dos picas sancernistas —los secretarios Juan Bugni y Horacio Hueyo— roen las vísceras del paquidermo. En el Concejo, de los diez ediles oficialistas, los cinco intransigentes populares finalizan su mandato en mayo de 1965. Un polifurcado juego de intereses fue, en suma, la excusa que sólo en voz baja esgrimieron los francotiradores de la conducción municipal: el presupuesto era, para cualquiera de los sectores, el arma más contundente para captar a 65.000

obreros y empleados de la Comuna, un electorado fluctuante y disconforme. Por primera vez en diez años, ese personal cobra sus sueldos con atraso. Por primera vez, también, la Municipalidad —en agosto pasado— no pudo cumplir íntegramente con el pago a sus proveedores.

El 3 de setiembre, el problema fue zanjado siquiera en su forma ejecutiva: 16 horas de deliberaciones y un presuntuoso discurso del doctor Pedro Carlos Riú, presidente del Concejo, desmoronaron a los más reacios. Según los observadores, el proyecto fue aprobado por dos razones:

- Porque a ocho meses de iniciado el debate, las disidencias parciales carecían ya de valor: "Había que aprobar cualquier proyecto, por defectuoso que fuera", confió a PRIMERA PLANA un dirigente demócrata progresista.

- Porque, previamente, Rabanal se allanó a aceptar la escala de retribuciones a obreros y empleados comunales propuesta por los concejales demócratas, socialistas argentinos, radicales intransigentes y demoprogresistas: 12.500 pesos de sueldo mínimo para empleados y 12.000 para obreros; 2.000 pesos más, en cada categoría, de los propuestos por el oficialismo y el socialismo democrático.

Tal como fue aprobado, el presupuesto prevé erogaciones por 30.279 millones de pesos, y casi comparte el segundo puesto en el orden nacional, detrás del presupuesto fiscal y del de la provincia de Buenos Aires. Es 3.000 millones de pesos más voluminoso que el presupuesto anterior, no obstante destinar 1.871 millones de pesos menos para financiación de obras, construcción de viviendas y pavimentos. La perspectiva de que las realizaciones municipales decrezcan en los próximos meses se debe, conforme surge de la lectura de las cifras, al hecho de que algo menos del 80 por ciento de los recursos serán absorbidos por el rubro retribuciones. Concretamente, el Instituto Municipal de Previsión Social provoca 446 millones de pesos de déficit anuales "por la sencilla razón —explicó un asesor de la Comisión de Hacienda— de que por cada dos empleados municipales hay un jubilado". ¿Cómo achicar el déficit? "Llevando a 65 años la edad mínima para optar a la jubilación... Fero ese proyecto que lo presente otro."

La semana pasada, un redactor de PRIMERA PLANA recorrió el Concejo Deliberante y pudo recoger algunas otras impresiones de las deficiencias que presenta el presupuesto:

- La más importante: por una vetusta concepción técnica se determinan las disponibilidades para gastos y compras, pero no qué inversiones habrán de efectuarse ni qué es lo que se va a comprar. Discrecionalmente, estas determinaciones quedan en manos del Intendente.

- El artículo 24 dispone que "cuando las previsiones resultaren insuficientes, el Departamento Ejecutivo podrá efectuar compensaciones", lo cual otorga el aquiescente derecho de trasladar partidas originariamente destinadas a otras realizaciones.

- Un apartado del capítulo "Gastos a financiar con recursos de rentas generales" prevé una economía de 2.850 millones de pesos; una economía incierta, indetallada.

- Nada dice el presupuesto en lo concerniente a los teatros Colón y San Martín, que ocasionaron en el último ejercicio una pérdida conjunta de 735 millones de pesos.

En el seno del radicalismo del Pueblo, PRIMERA PLANA halló también visibles muestras de complacencia: una satisfacción que hermanaba a sancernistas y rabanalistas, sonrisas francas, la íntima convicción de que se acababa de dar un gran paso, un paso positivo. "Había que sacar un presupuesto y lo sacamos." *Alea jacta est.* Para el cronista, todos los pasos condujeron al doctor Riú (52 años, casado, doctor en astronomía, un teórico de los fenómenos celestes en la Universidad de La Plata), inspirador y redactor del presupuesto "que, como usted sabe, fue aprobado por unanimidad".

"Lo ideal, reconozco, sería un presupuesto que permitiera realizar mayor cantidad de obras públicas, pero desde 1946 no disponemos de créditos; es decir, de créditos a intereses razonables. Así, pues, retacearemos las inversiones y extirparemos el cáncer de la evasión impositiva: una justa percepción del impuesto al lucro significaría un incremento del 40 por ciento de nuestros recursos." El unionista Riú, que en las elecciones partidarias del 31 de mayo pasado en la Capital fue vencido en su parroquia (la 9ª) por el candidato rabanalista, es, sin embargo, un poli-

**JEREZ**  
AÑEJADO EN  
**Dona Gracia**  
SOLERAS

BODEGAS  
**ESMERALDA**  
SA

FAMILIA DE GRANDES VINOS

Córdoba - Mendoza - San Juan - Bs. Aires - Guatemala 4555 - Teléfonos 72-3086/89



tico optimista, rebosante de fe: "La historia argentina es poco menos que la historia de una gran crisis. ¿Por qué asustarnos?"

La semana pasada, inclitos correligionarios del doctor Ríu le asignaban a él la paternidad del presupuesto municipal. "Lo malo —apuntó un observador— es que también se la asignan sus adversarios." ♦

### Mensajes

## Sólo para el hombre del 3000

El hombre de calva pronunciada, vestido de sport, entregó la caja blindada, de plomo, y recubierta con un asfalto especial, a cuatro operarios de Obras Sanitarias, que la bajaron a nueve metros de profundidad y la colocaron en un nicho lateral, para evitar que la tierra pueda destruirla.

El mediodía golpeaba el barrio de Flores, en Buenos Aires, y cincuenta curiosos presenciaron esta extraña ceremonia, el jueves pasado. El hombre de la calva pronunciada se frotó las manos: "Todo sea por el futuro", suspiró. El día anterior había trabajado febrilmente para colocar en un paquete recubierto con una tela alquitranada una colección de recortes del matutino *La Nación* elegidos de los últimos doce meses y que testimonian los acontecimientos más importantes



Idealista Lombardi: Más locuras.

de ese lapso (de la muerte de Kennedy a las reclamaciones argentinas sobre las Malvinas); cuatro discos de música popular, monedas de cinco, diez y veinte centavos, y billetes de uno, cinco y diez pesos; estampillas en desuso y un mensaje personal de cuatro hojas manuscritas.

Luego, Enrique J. Lombardi, un constructor de cincuenta años, casado, padre de dos hijos y oriundo de Buenos Aires, hizo soldar a soplete la caja. Y aguardó a que llegara el momento en que Obras Sanitarias lo ayudara —se está montando, en el lugar, una cañería cloacal— a cumplir su deseo.

"Dentro de cinco siglos o mil años, si el hombre de entonces descubre mi caja, tendrá pruebas claras de esta época. El mío es un aporte para los historiadores del país", dijo Lombardi a PRIMERA PLANA. Su sobrino Roberto cree, más modestamente, que el tío "está ilusionado con servir en algo a la posteridad". Quién sabe. Nadie, salvo el autor, leyó el mensaje personal de Lombardi, "ni siquiera mi señora, que ya está curada de espanto por los líos en que me meto". Sin embargo, se atreve a definirlo como un análisis de la situación nacional ("soy argentino"), con opiniones que oculta sobre Juan Perón, Arturo Illia y Francisco Rabanal.

El jueves, los vecinos más antiguos recordaron la llegada del inquieto Lombardi a la avenida del Trabajo, en 1938, cuando campos, baños y vacas poblaban la zona: "Lo considerábamos un loco, porque construyó esta casa de dos pisos." Después, levantó otras casas, ayudó a muchos a edificar las suyas, escribió ensayos teatrales, fundó dos talleres de prensado hidráulico, impulsó la comisión pro-entubamiento del cercano arroyo Cildañez y tuvo tiempo para publicar versos en algunas revistas.

Su contribución al hombre del 3000 debe ser, hasta el momento, la obra más importante de Lombardi. Sin embargo, él no piensa lo mismo: "Estoy dispuesto a cometer otra locura, mucho mayor que ésta de legar algo al futuro." ¿Aterrizar en las Malvinas? El reposado Lombardi sonríe. ♦

## CARLOS ESPEJO

"EL PADRINO DE LOS NOVIOS"  
HIPOLITO YRIGOYEN 968  
T. E. 37-4081

*e hijos*

Finísimos muebles de estilo para el hogar y la más completa línea en sólidos muebles metálicos para oficina. Recuerde que un mueble de CARLOS ESPEJO e hijos,



...LO  
DISTINGUIRA

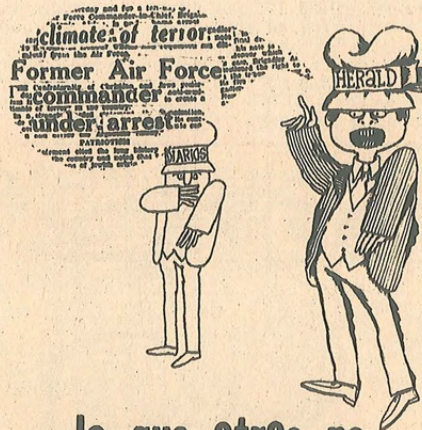
"COMODAMENTE"

*Facilidades*

PUBLICITARIA INTERNACIONAL LTDA.

## BUENOS AIRES HERALD

dice en inglés



lo que otros no  
dicen en castellano

BRAFCO

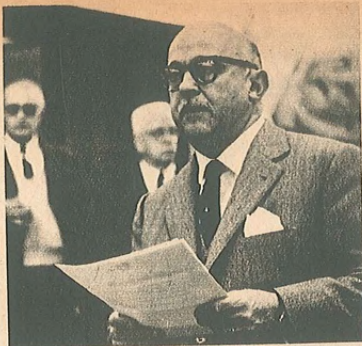


# Democratización del country club

A menos de tres meses del comienzo de la temporada veraniega, el público que oyó las palabras de Atilio Molteni, hace unos días, en una oficina del Paseo Colón, en Buenos Aires, se sorprendió. Era una reunión formal, con whisky, trajes cruzados y hasta algún vestido de noche. Pero el tema era otro: arroyos cristalinos, matorrales silvestres, cerros, valles, aire puro. Y un buen negocio. Molteni ofrecía pasar las vacaciones en un lugar idílico, sin gran desembolso, y obtener con el dinero invertido algo más que unos días de descanso: un título de propiedad sobre un departamento moderno, en plena serranía cordobesa.

"Vamos a romper las normas clásicas empleadas para proporcionarnos ese descanso que todos necesitamos — dijo—. Las organizaciones de clubes se basan en sociedades civiles, en las que el capital no es recuperable. Por ejemplo, en mi club hay que pagar ahora cien mil pesos de ingreso. Si uno se retira, no recibe nada. Nosotros perseguimos la realización de un club y de algo más: de un beneficio social."

Ese beneficio social se traduce así: hasta el momento, "la frase *country club* traía apareado el concepto de privilegio que sólo a unos pocos afor-



Molteni: Descanso y negocios.

tunados les era dable poseer". El club que Atilio Molteni patrocina ahora puede estar al alcance —según sostiene— de un gran número de personas "de ingresos como los suyos o los míos", y utiliza la estructura de una sociedad anónima. "Primero compramos el terreno: 200 hectáreas totalmente cercadas, donde la vegetación natural ha sido respetada, con un pedazo del río San Antonio y más de tres mil metros de playa. Tiene cerros, valles y arroyos", explicó.

El terreno se encuentra "suficientemente cerca de un centro urbano" — Córdoba está a 48 kilómetros, por la carretera pavimentada que lleva a Copina y Mina Clavero— y "suficientemente lejos como para asegurar una exclusividad en beneficio de los so-

cios". En ese lugar, Tala Huasi Inmobiliaria S. A., de la que Molteni es director gerente, construirá, en combinación con D. B. Cornielle e Hijo S. A., 250 departamentos ("que, con el tiempo, podrán llegar a 500") para los socios.

En realidad, la condición de socio sólo puede obtenerse comprando una acción (300.000 pesos pagaderos en cuotas), que, al mismo tiempo, convierte al interesado en propietario de uno de esos departamentos. Lo nuevo es que quien adquiere una acción es sólo dueño de su vivienda durante tres meses al año; los restantes nueve meses pertenece a otras tres personas, cada una de las cuales habrá comprado su acción respectiva. Los departamentos, pues, costarán, en total, 1.200.000 pesos, y tendrán comodidades para una familia con hasta cuatro hijos de ambos sexos. Los primeros se entregarán, afirmó Molteni, en diciembre de 1965. Los propietarios podrán llevar familiares y amigos, alquilar sus departamentos y hasta venderlos, todo esto si lo aprueba la comisión administradora.

En el club habrá una hostería, espacio para practicar *footing*, canchas de tenis, golf, fútbol, hockey, rugby, básquet, vóleibol, patín, bochas y pelota de natación; un centro social (restaurante, confitería, bar, salas de estar y juegos), y una galería comercial (peluquerías, boutiques y negocios). Una novedad en la Argentina: un "auto cine", es decir, un lugar en donde podrán presenciarse las últimas películas desde el automóvil. ♦

## sillas para mirar



Fueron diseñadas para sentarse con toda comodidad. Son livianas, ágiles, bien plantadas, muy fuertes. Pero, cuando una queda libre, se descubre que parecen hechas para ser miradas. Por todas partes, como cualquier mueble de la Colección Herman Miller. Son nobles, firmes, divertidas, severas, rojas, negras, grises, amarillas, azules, económicas, manuales. SC Asociados, únicos representantes de Herman Miller en el país, tienen estas sillas. Véalas y descubre qué más se puede decir de ellas en Ecuador 1381 - T. E. 80-8526 Buenos Aires.







## Justicia

# Honorarios

Por Ival Rocca \*

"Aun cuando el enfermo haya sido intervenido quirúrgicamente de una dolencia que no tenía, el médico que practicó la operación y que a su vez había diagnosticado esa dolencia inexistente tiene derecho a percibir honorarios por la intervención referida."

El 17 de junio de este año y por el voto de la mayoría de los miembros de un tribunal de la Capital, quedó resuelto así —el resumen de las conclusiones está naturalmente compuesto por nosotros— el caso que, de acuerdo a los siguientes antecedentes de hecho, llegó a resolución judicial, por la demanda por cobro de honorarios que inició el galeno actuante.

Los antecedentes —acera de los cuales están fácticamente de acuerdo dos de los tres camaristas— habrían sido los siguientes: a) El médico actor diagnosticó un fibroma a la enferma, expresando en su demanda que otros profesionales habían dado el mismo cuadro. Los jueces estiman que de la prueba rendida surge que no existían tales diagnósticos previos concordantes, sino solamente el del profesional actor que luego operó a la enferma; b) Este profesional aconsejó la operación para extirpar el fibroma fundándose exclusivamente en el examen clínico. No tomó las medidas habituales tendientes a ratificar esa impresión clínica (histerometría o medida; e histerografía, o radiografía, etcétera); c) Con la conformidad de la enferma —ante el consejo profesional del actor—, realizó el médico la intervención quirúrgica y se encontró con que no había fibroma alguno; d) En esas circunstancias no pudo extraerlo; pero, en cambio, realizó una histerectomía fundica, extrayendo 2 centímetros (fondo uterino): los jueces concuerdan en que el cirujano, en plena operación, puede decidir la extirpación de lo que fuera menester; pero he aquí que se prueba —según acuerdo de los jueces ante las pericias y declaraciones de expertos— que tampoco era necesaria dicha extirpación.

Luego de la operación surgieron innúmeras, dilatadas y diferentes complicaciones para la enferma, quien hubo de ser sometida a otras intervenciones quirúrgicas con actuación de otros profesionales; y según deducen los jueces, de la prueba, con relación a estas circunstancias existen los siguientes hechos: a) El médico actor, que reclama en juicio sus honorarios por la operación innecesaria, que él recomendó y practicó, abandonó luego de ella a la enferma y se negó a seguir atendiéndola; b) Las operaciones poste-

riores habrían sido necesarias por causa de la primera operación practicada. La relación fáctica o de hecho la realiza uno de los jueces, que es el votante en primer término en el fallo; y como consecuencia de las conclusiones a que arriba niega al médico actor el derecho de reclamar honorarios por la operación innecesaria. El camarista siguiente, en cambio; vota en el sentido de que igualmente corresponde el honorario; y el votante en último término concuerda con él. En definitiva, por mayoría, el tribunal reconoce el derecho del médico cirujano a percibir el honorario por la operación que diagnosticó y practicó, y ordena pagarlo a la demandada.

Es claro que todos los votos cuentan con fundamentos técnicos y jurídicos de diversa índole para arribar a las conclusiones aceptadas por cada camarista. Quien niega el honorario se basa no ya sobre el doble error del galeno, sino en que él aludió a diagnósticos previos concordantes —en verdad, inexistentes— y no realizó las pruebas elementalmente necesarias para saber si la existencia del fibroma que creyó ver con el examen clínico era real. Quienes justifican el cobro, entienden que los jueces, para apreciar la responsabilidad profesional del médico, no pueden tomar partido en controversias científicas, y que si el médico debió reclamar o no su honorario es cosa de su conciencia, no materia judicial.

A nuestro entender, el voto disidente, denegatorio del derecho de cobrar el honorario en un caso que responda a estos antecedentes, es equitativo; pone freno a cualquier posible desaprensión que trueque el "agotar primero los exámenes del enfermo para después abrir", en "abrir" para después ver"; y se funda por otra parte en expresas disposiciones legales si se quiere ir al pie de la letra y dejar a un lado la científicidad médica: "No puedo cobrar por extirpar un fibroma, si nunca hubo tal fibroma; y no puedo cobrar por extirpar un trozo de organismo si, no habiendo sido contratado para eso, esta extirpación era asimismo innecesaria."

Por fin, una cosa es que el médico responda por daños y hasta donde (mucho gravedad deberían revestir su error, su culpa y su negligencia, para eso), y otra cosa es que habiendo producido perjuicios aconsejando una operación que practicó sin existir lo que iba a extirpar y sin haber corroborado previamente la existencia o inexistencia, tenga aún el derecho de cobrar honorarios al agraviado y perjudicado. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Pesas y medidas

# La picardía contra la vejez

La semana pasada, la Federación Argentina de Cooperativas de Consumo pidió al Consejo Nacional de Abastecimiento la sanción de resoluciones legales para el envasamiento y fraccionamiento de productos, en particular los de orden alimentario. Reclamaba, también, que los contenidos se fijen en cantidades netas de un cuarto, medio, uno, dos, tres, cuatro y cinco kilogramos o litros. "Con el cumplimiento de esta medida —opinaba la entidad—, aparte de ajustarse a las normas de la ley de pesas y medidas, se impedirá que los consumidores sean confundidos y engañados."

Curiosamente, al mismo tiempo que esta nota se divulgaba, el Departamento Nacional de Pesas y Medidas, de la secretaría de Comercio, concluía el anteproyecto modificatorio de la Ley de Pesas y Medidas, dictada en 1877 —se refiere, en realidad, a la implantación del sistema métrico decimal— y a la que se buscó rejuvenecer con un decreto de 1927 que no contempla, ahora, los actuales problemas.

El anteproyecto del Departamento es, sin duda, fruto de la experiencia; este organismo controla la fabricación de instrumentos de pesar y medir, y se elaboran de un millón a un millón trescientos mil por año, sobre todo en Buenos Aires y Rosario. Según las disposiciones en vigor, también debe controlar los instrumentos en uso en la República entera. La tarea parece imposible: hay sólo cinco personas para realizarla, incluido el jefe de la dependencia.



Oficina comunal: Algo de Kafka.



# EL SUELO EN er PLANO



## IGGAM \*SEKTALON

### UN PISO CON FILOSOFIA

*Si lo tuviéramos que expresar en una sola palabra,  
tal vez lo más exacto sería llamarlo "funcional".  
IGGAM SEKTALON es nombre propio de piso moderno,  
pensado y realizado en función de servicio,  
para que responda a todas las exigencias de estética  
(diseño y color), de uso (fuerte pero confortable)  
y de destino (versatilidad ambiental).  
Esto se comprende al verlo y tocarlo.  
La conclusión es siempre la misma:*

## NO TIENE SIMILAR

*\*Complejo de vinilo y otras resinas sintéticas elastoprensadas.  
licencia Robbins USA.*

**IGGAM S. A. I.** Defensa 1220 34-5531 Buenos Aires  
*y una extensa red de Concesionarios en todo el país*





# Una tarea fascinante

Por Florencio Escardó \*

En el momento actual, un fenómeno muy intenso y expresivo sacude nuestro ambiente cultural. Una enorme cantidad de jóvenes de ambos sexos se ha lanzado a estudiar psicología. A las clásicas carreras universitarias —medicina, ingeniería y derecho— se ha sumado en número y en fuerza presencial la nueva disciplina. La mayoría de quienes acuden a ella son personas muy jóvenes (y, en consecuencia, inmaduras), pero que captan sutilmente las tensiones, expectativas, necesidades y apetencias del medio y del instante en que viven.

Se ha dicho, con cierta sorna despectiva, que van hacia el estudio de la psicología con el intento de resolver sus propias neurosis. La afirmación es por demás simplista y agresiva, pero aceptándola como valedera en su integridad significa que los jóvenes vocacionados hacia las disciplinas psicológicas actúan, además, como testimonios de su medio y de su tiempo. Saben qué pasa porque saben qué les pasa. Y quieren remediarlo. Pero las estructuras previas de la comunidad se sacude gran número de esos profesionales que comienzan a egresar y desean dedicarse a la psicología clínica. Es decir, a la psicoterapia, y como ello forma parte del arte de curar, los clásicos curadores —es decir, los médicos— se alarman. Nadie puede curar si no es médico, plantean entre alarmados y ofendidos. No se detienen a pensar que el enfermo psíquico existe y que el médico habitual no está, ni poco ni mucho, capacitado para tratarlo.

Pero todavía hay más, mucho más. Su formación escolar no sólo no lo capacita para curarlo sino que ni siquiera lo prepara para comprenderlo, y todavía lo incita (implícita, pero poderosamente) a desconfiar de toda una parte del ser humano que escapa del fármaco, del tubo de ensayo y del microscopio. Comienzan a presentarse en el ambiente los planteos, las objeciones y las polémicas. Por su parte, las escuelas de medicina, muy atrás del movimiento, comienzan a movilizarse pesadamente para enfrentar el aprendizaje de la psicología médica, que corre el grave peligro de ser copada o interferida por los psiquiatras clásicos no dinámicos, lo que equivale a morir antes de nacer. De cualquier manera, el problema no se va a resolver ni en el campo de la discusión teórica ni en el de las disciplinas escolares de tal o cual Facultad. Si la psicología se muestra como una viva palpitación que sacude y dinamiza

el medio cultural es porque responde a una necesidad real y a una honda expectativa de la comunidad. No cabe ninguna duda de que las neurosis son la causa principalísima del malestar ambiental y la enfermedad estadísticamente más frecuente en la vida moderna.

Su importancia es enorme como cantidad y como calidad, a tal punto que todas las personas responsables están hondamente preocupadas por la insuficiencia y limitación del tratamiento individual. Vuelve a reproducirse, esta vez en el plano de lo mental, el gráfico símil de Viel del tacho de basura lleno de moscas ante el cual el higienista individual ejerce con una palmeta la muerte de las moscas una a una, en tanto que el higienista sanitario resuelve el problema al por mayor y de una sola vez poniendo una tapa al basurero o quemando su contenido. Y es en ese plano donde se ofrece una tarea fascinante a los psicólogos que comienzan a egresar copiosamente de las Facultades. Nada hay (luego de las enfermedades endémicas que nos avergüenzan como país: diarreas estivales, Chagas, bocio, aftosa, mal de los rastros, brucelosis), nada hay, repetimos, tan urgente como extirpar los grandes focos comunitarios de neurosis.

El hospitalismo, el asilismo (fuente segura de delincuencia juvenil), el institucionalismo, las escuelas unisexuales, el sistema neurotizante de clasificaciones, competiciones y exámenes desde la escuela primaria hasta la Universidad, la pésima higiene psíquica (y aun física) de aulas, laboratorios y gabinetes, el ambiente neurotizante de las oficinas públicas, la permisividad de nuevas habitaciones sin el menor sentido de espacio, ambiente y luz, la falta de decisión urbanística y de plan regulador de las urbes que crecen sin el menor sentido de salud anímica para sus habitantes... La lista podría prolongarse "ad infinitum" y "ad nauseam".

Lo anotado lleva la intención de poner en el ánimo de estos cientos de jóvenes entregados al estudio de la psicología la idea amplia, fructífera, generosa y moderna de la higiene mental, y de librarlos de la estrecha perspectiva del diván o del gabinete para inducirlos a emplear la espléndida fuerza de que están poseídos en fecundar el ánimo y el pensamiento comunitario con la sensibilidad de las soluciones mayores. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

Pero, por lo menos en la órbita de la Capital Federal, esa tarea se lleva adelante. La Municipalidad actúa por delegación del poder nacional y la cumple a través de su oficina de Pesas y Medidas, ubicada en una vieja y abarrotada casona —poco más joven que la vetusta ley de 1877— del barrio de Flores. Allí se concentran un ejército de 40 inspectores y la pesadilla de los comerciantes; allí se concreta el promedio de 300 actas mensuales (hubo meses de 800) labradas por infracción.

En muchas de esas actas puede hallarse material para una antología del ingenio y la picardía con los que se pretende burlar a las autoridades: balanzas no niveladas (es decir, que su equilibrio no está en cero), medidas de doble fondo, recipientes de fabricación ilegal (los de plástico están prohibidos porque este material se expande), utilización de rulemanes o plomos a manera de contrapeso, empleo de balanzas ilícitas, como las "romanas", de tres ganchos, y las llamadas "pilon", de los botelleros, cuya facilidad para la alteración motivó su destierro.

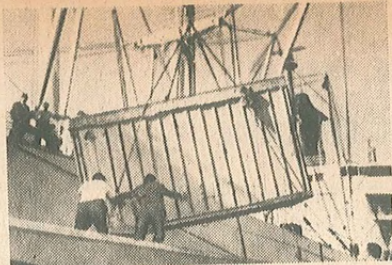
Muchos comerciantes manejan medidas de 250 gramos o centímetros cúbicos, algo que los inspectores castigan no sin remordimientos, pues en la práctica no se comete abuso: sencillamente, la ley no previó el cuarto de kilo o de litro. Otros, más astutos, fabrican medidas de 15 litros que hacen pasar por 20, ante los ojos nada avezados del público. Sin embargo, una de las infracciones más recurrentes debe ser ésta: algunos carniceros cuelgan de sus balanzas, de acuerdo con la mejor tradición de los colectiveros, un zapato de bebé. "Se le perdió a una cliente. Ya vendrá a buscarlo", suelen explicar, a veces hasta a los propios inspectores, que saben que así el peso se altera en unos treinta gramos. Y saben, además, que casi siempre el zapatito alberga un pesado bulón.

La imaginación de los comerciantes corre pareja con la falta de normas legales. "No hay ninguna reglamentación que obligue a envasar determinadas cantidades", dijo a PRIMERA PLANA el secretario de Abastecimiento y Policía Municipal, Horacio Hueyo, de quien depende la Oficina de Pesas y Medidas. Aunque la Ley 11.275 de identificación de mercaderías establece que el peso y el volumen marcados en el rótulo deben coincidir con el contenido, el consumidor suele ser engañado. Ciertos fraccionadores y envasadores, por ejemplo, hacen imprimir en amarillo el peso del contenido de un paquete de fideos sobre el fondo, de igual color, del producto. El desprevenido cliente, que cree comprar un kilo, recibe 900 gramos.

El fabricante de un producto envasado está obligado a pedir a la secretaría de Comercio lo que se denomina "sello de contraste": anualmente se aplica, también, un "sello de contraste" comunal. No obstante, las infracciones se repiten, pasan al Tribunal Municipal de Faltas y sus magistrados las derivan hacia la justicia en lo penal económico, declarándose incompetentes. Tan espesa burocracia no borra algunos hechos positivos: ahora, hay fabricantes que acostumbran disminuir los gramos (es decir, envasan 800 ó 900 gramos) para mantener los precios. ♦



# Llegó al país!



# EL PRIMER EQUIPO COMPUTADOR ELECTRONICO BURROUGHS B-200 DE PROCESAMIENTO DE DATOS!

La llegada al país de este poderoso equipo representa un acontecimiento de importancia fundamental por sus características de vanguardia.



151 equipos similares a éste, fueron solicitados este mes por la Fuerza Aérea de los EE. UU. a la Corporación Burroughs, lo que significa una inversión de más de 20 millones de dólares. Los mismos serán destinados a las tareas administrativas en sus bases de operaciones diseminadas por todo el mundo en reemplazo de equipos convencionales de tarjetas perforadas. Fueron seleccionados entre los cinco principales proveedores en la especialidad.

**CARACTERES MAGNETICOS.** Este es el primer equipo integrado para el procesamiento de documentos codificados con Caracteres Magnéticos. La reciente adopción por parte del BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA, del Carácter Magnético CMC 7 para su uso en todos los BANCOS del país, otorga a esta materia gran actualidad.

**CINTA PERFORADA.** Entre otros elementos de entrada directa de información la cinta perforada introduce una nueva filosofía en la preparación descentralizada o centralizada de la misma.

**COMPATIBILIDAD.** El Computador Electrónico B-200 acepta y produce elementos de información (tarjetas perforadas, cintas perforadas, cintas magnéticas, caracteres magnéticos, etc.) usados por equipos de otras marcas.

**MULTIPROCESAMIENTO.** Es la primera vez que un equipo del nivel del B-200 aplica en forma práctica el multiprocesamiento de programas. Este sistema permite el procesamiento simultáneo de varias tareas **NO vinculadas entre sí**, con un aprovechamiento total de

todas sus unidades.

**COBOL.** Este y otros lenguajes simbólicos de programación, se demuestran trabajando por vez primera en equipos, del nivel del B-200, **simplificando al máximo la hasta ahora complicada y costosa programación de tareas.**

**En fecha próxima se harán demostraciones prácticas de funcionamiento para que Ud. compruebe personalmente estas apreciables ventajas.**



## Burroughs

Florida 835 - Buenos Aires - T. E. 31-4708  
Sucursales en Rosario, Córdoba, Mendoza,  
Bahía Blanca y Tucumán.



# Biombos, espejos y enigmas develados

Desde Florencia, el atrabiliario y longilíneo conde Pucci lanza uno de sus implacables decretos: las europeas elegantes deberán parecerse, durante el otoño y el invierno, a brujos africanos y a collas andinos, con mantos y ponchos profusamente coloreados. En París, la sempiterna Chanel hace centellear sus ojos aureolados de carbón y de arrugas, mientras proclama la necesidad de insistir en las más osadas combinaciones de colores y de telas: el tweed con los laminados de oro y plata, los escoceses junto a los estampados, los rayados violentos unidos a los dibujos búlgaros. Frente a afirmaciones tan revolucionarias, las argentinas se aprestan a defender una sobriedad que a menudo suele confundirse con elegancia. Pero los meses de calor imponen, sin apelación, el abandono de "lo clásico": la ropa negra, el collar de perlas, los accesorios pastel. Hay que usar colores vivos, hay que atreverse a trasponer ese linde impreciso más allá del cual puede surgir en cualquier momento el gran fantasma del Cono Sur: el ridículo.

## Un código severo

No hay motivos para alarmarse, sin embargo. Los especialistas en alta costura lo son también en psicología, y calculan al milímetro las módicas osadías que pueden proponer a sus clientes sin arriesgarse a perderlas. Por de pronto, a través de una encuesta, PRIMERA PLANA comprobó que la moda primaveral de 1964 se ajusta a un código severo:

- Estrictez monacal en el corte: vestidos rectos (la línea *evassée* comienza a esfumarse), con detalles refinados; un cuello de distinto color, una rosa de la misma tela.



Blusa *souplée*, cinturón ausente.

- Escotes profundos (nunca demasiada, a diferencia de los francamente abisales que Bohan y Cardin han consagrado en Europa) o todo lo contrario, a ras del cuello.

- Vestidos largos para la noche (los "gitana", a media pierna, han perdido favor).

- Melancólico adiós a las mangas "cavadas" (aquellas cuyo corte penetraba profundamente en el *corsage*, dejando buena porción de epidermis al descubierto) y delirante bienvenida a las mangas anchas, preferentemente de tipo "dolman" (las que surgen de la cintura y hasta de la cadera).

- Importancia de las telas: al simplificarse el corte, el género pasa a primer plano. Se usarán estampados, tramas rústicas (fibras, rafia), materiales traslúcidos (gasa, muselina) para la noche, y bordados discretos.

- Prohibición de ajustar las indumentarias al cuerpo; el cinturón subraya apenas la cintura o directamente deja de usarse cuando la parte superior del vestido forma una sola pieza con la pollera.

Desde sus enigmáticos dominios de espejos, biombos y susurros (nada es más temido que la copia del modelo exclusivo), las grandes sacerdotisas de la moda profetizan con reticencia el porvenir. En Arenales y Talcahuano, la espigada Vanina de War (adicta a la ropa negra y a un invariable rodete) enuncia con marcado acento francés —aunque es argentina e hija de argentinos— algunos secretos de su colección, revelados en las fotos que ilustran este informe:

- Polleras que parecen angostas en reposo, pero que al caminar despliegan cierto vuelo gracias a su astuto corte.

- Polleras-pantalón hasta para los vestidos largos de noche (tampoco se advierte a simple vista que se trata de pantalones).

- Tailleurs simples, con blusas "muy femeninas y muy trabajadas" (cuando la blusa es estampada, el forro de la chaqueta es idéntico).

- Predominio del blanco; telas traslú-



El esponjoso abrigo de primavera.

cidas para la tarde y pesadas para la noche.

- Vestidos rectos abajo, con blusas *souplées* de caída amplia.

- Conjuntos de chaqueta y pantalón para la noche, en tejidos suntuosos (encaje, lamé).

En decoración de interiores y en indumentaria, Fridl Loos ha sido la precursora de los diseños funcionales y despojados en la Argentina. Apasionada por las reminiscencias autóctonas y orientales, madame Loos quiebra a lo sumo con un vívido poncho su perenne adhesión al color negro, y fue con tal atuendo que enunció para PRIMERA PLANA su estrategia para la nueva estación:

- Al revés de de War, Loos diseña vestidos rectos arriba, abriéndose más generosamente hacia el ruedo.

- También propone pantalones con túnicas, para la noche.

- Nueva diferencia con de War: gusto por los trajes de gala con pollera "gitana".

- Abundancia de chales y de bordados estilo oriental.

- Colores vivos contrastados con negro y, sobre todo, oposición de blanco y negro ("lo que más me gustó siempre").

## Adiós al langostino

Si la imagen diurna de la argentina primaveral ha de ser de una rectilínea estrictez, encendida por fregonazos de colores, la nocturna no distará mucho —según las entendidas— de la que se observa en algunas miniaturas persas y pinturas chinas, con algo así como pijamas de telas fastuosas. Curiosamente, los hombres han sido precursores del que será uno de los rasgos capitales de la nueva moda: el regreso de los diseños búlgaros (pequeños dibujos multicolores, como estilizaciones de formas vegetales o de plumas, entrelazándose sobre fondos de color), que asediaron las corbatas hace más de tres lustros y que últimamente volvieron a verse anudados a los cuellos masculinos. Ahora, los vívidos moluscos que fingen las telas búlgaras volverán a reptar sobre las señoras a la page.

En sederías de la avenida Santa Fe,



El encaje da "status" al pijama.





El tailleur y su blusa estampada.

el primer estallido de primavera ha sido el furor de las compradoras por la gasa blanca con grandes lunares fucsia. Este color y el violeta son favoritos de las francesas, pero no convencen en general a las argentinas, que encuentran cursi al fucsia y peligrosos a los violáceos. "Es natural —reflexionaba un vendedor—. No son colores para trigueñas o morenas; pero difícilmente se resistirán este año a las misteriosas insinuaciones del violeta."

Se asiste al ocaso de la gama clave durante el invierno: el naranja (con su difundida variedad, el "langostino") y el verde manzana. Avanzan irresistiblemente, en cambio, el rosa geranio, el canela, el fucsia y el verde musgo. Para tailleurs y abrigos, el diseño *ped-de-coq* (como el *ped-de-poule*, pero más grande).

Los zapateros se han abarrotado de mercadería en coral y turquesa, "pero no los veo elegantes", sentencia madame Loos. Lo más probable es que el taconeado de las portefolios se ejerza con calzado de cabritilla de los colores clásicos (blanco, negro, marrón), combinada con el entramado de cañamazo que se denomina *villoné*: capelladas altas y talones, otra vez, descubiertos.

Las recepciones oficiales previstas para agasajar al general Charles de Gaulle han provocado una verdadera erupción de frenético trabajo en los *ateliers* de costura más cotizados de Buenos Aires. "Esas fiestas serán los escaparates de la nueva moda", opina "Nona", hermana y estrecha colaboradora de la aristocrática Henriette, mientras ambas trajinan sin pausa por sus salones de la calle Esmeralda al mil. Pero las hermanas son laconicas cuando se trata de revelar algún detalle de la colección de primavera y verano; la intemporal "Nona" —también aficionada al color negro, al rodete y a cierta elusiva suspicacia— se limitó a afirmar que las *toilettes* nocturnas que están confeccionando son de caudaloso esplendor en sus bordados, "aunque de línea sencilla", y que habrá "mucho color y mucho negro". Pero tanto las damas que no reparan en su cuenta bancaria para presentarse con el debido esplendor ante el

presidente de Francia, como las que desean simplemente "tener algo en el ropero" para la estación inaugurada ayer, han de pasar por la censura conyugal cuando se trate de pagar la cuenta de la modista. Un guardarropa mínimo para la primavera, según declararon los expertos a PRIMERA PLANA, exige no menos de:

- Tailleur mañanero o para tardes de poco compromiso: de 12 a 18 mil pesos, según se adquiera en una *boutique* o en un empinado taller como el de de War.
- Vestido de tarde: una creación puede llegar hasta los 20 mil pesos, pero las *boutiques* Constanze o Clothier lo pueden proporcionar por 8 ó 9 mil.
- Vestido de noche: los precios suelen ser siderales (50 mil pesos por un atuendo bordado), pero un promedio

sensato indica 30 mil pesos como cifra mínima para no estar "hecha un adefesio".

- Abrigo de entretiempo: de 15 a 20 mil pesos.
- Zapatos: entre 2.600 y 5 mil.
- Carteras (siempre pequeñas): más o menos como los zapatos.

Así pertrechada, la elegante podrá desafiar las más inquisitivas miradas de sus pares y estar segura de llamar la atención, dentro de lo que la estricta argentina autoriza. Más de una, sin embargo, intentará en vano refrescar de alguna manera su modelo de la primavera anterior, con mangas "cavadas"; no podrá hacerlo, naturalmente, porque la astucia de los propulsores de la moda está en volver deleznable lo que pocos meses antes resultaba imprescindible. ♦

# INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

S.A.I.C. y F.

Sarmiento 1230 - Buenos Aires - Capital integrado: m\$N. 2.565.966.000.-



respalda su inversión  
al mayor  
interés  
posible y con  
**MAXIMA  
SEGURIDAD**

Aportes desde  
m\$N. **20.000.-**

Interés vigente  
**16 %**  
anual

Plazos fijos  
desde  
**12**  
meses

Liquidación trimestral de intereses

Solicite informes en los  
Concesionarios  
Jeep-Rambler o Renault

**PERMANENTE S.A.**  
o en Belgrano 680 - Buenos Aires  
T. E. 34-6768 ó 34-7527

PARA MAYORES  
INFORMES  
RECORTE Y ENVIE  
ESTE CUPON

SRES. PERMANENTE S.A. COM. Y FIN.  
BELGRANO 680 - CAPITAL

Sírvanse remitirme mayor información, sin ningún compromiso de mi parte.

NOMBRE .....

DOMICILIO .....

LOCALIDAD .....



## Córdoba, capital de la pintura sudamericana

En las últimas semanas, por las fronteras de la Argentina corretea una palabra que con sólo ser pronunciada suscita un cosquilleo. De La Quiaca a Ciorinda, de Mendoza a Buenos Aires, basta decir "Bienal" para que estalle un ordenado vértigo: trepidantes teletipos arrojan kilómetros de información, ceremoniosos encargados de relaciones públicas se multiplican en idas y venidas, centenares de personas intercambian fechas, nombres y cifras, consultan horarios y miran, unánimemente, hacia el centro de la República. Allí, los campanarios y los rascacielos de Córdoba han sido observados también durante casi un año, con trémula atención, desde las nueve restantes naciones sudamericanas; porque en las instalaciones de la Ciudad Universitaria cordobesa se libra, a partir de la semana pasada, la más filosa competencia plástica del continente, cuyo desenlace se conocerá el próximo viernes 25: la II Bienal Americana de Arte, patrocinada y organizada por Industrias Kaiser Argentina.

Ese día, después de una semana de deliberaciones del jurado presidido por Umbró Apollonio, se proclamará al ganador del gran premio, de 500 mil pesos, y a los que obtengan las restantes recompensas (ver PRIMERA PLANA, número 95). Pero de ninguna manera cesará entonces la respiración gigantesca y sin pausa de la Bienal, que no habrá cumplido sino una de sus etapas. Cuando los 600 convidados se ubiquen en la noche del 25 bajo la vasta cúpula de aluminio del Instituto IKA, en las afueras de Córdoba, donde se servirá la comida inaugural, no todos tendrán, quizá, la noción cabal del esfuerzo que los ha convocado allí. Tampoco todos imaginarán que el trayecto de la Bienal sólo se interrumpirá a fines de 1965, en Buenos Aires, cuando una selección de 60 de las obras expuestas haya completado su gira mundial; y por ese entonces, ya la III Bienal se habrá puesto en marcha.

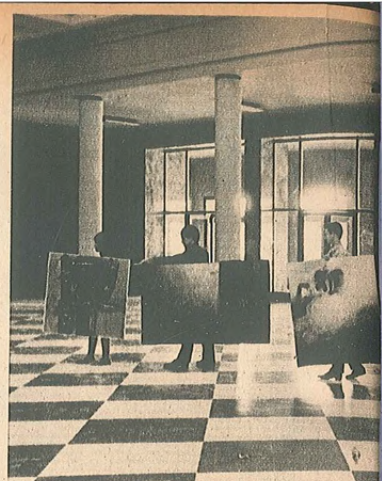
Para los patrocinadores, la Bienal es una criatura mimada, como prueba sólida de la inquietud cultural y social de la empresa. Todos, en Buenos Aires y en Córdoba, atienden sus tareas habituales y paralelamente estructuran el certamen artístico, cuya organización debe ser de una exactitud sin tacha: desde la colocación de un cuadro hasta la atención personal de un jurado, desde los artefactos que iluminarán la muestra hasta la contestación a un interrogatorio periodístico, todo debe deslizarse con la tersa eficiencia de una máquina perfecta.

El origen de la Bienal está en los Salones IKA de Artes Visuales que, a partir de 1958, promovieron la actividad plástica del interior de la Argentina, soslayando deliberadamente a

Buenos Aires, pues se trata de estimular corrientes creadoras que se desgastan a veces estérilmente en un medio sin resonancias. Fue precisamente el eco profundo que los salones despertaron lo que movió a trasladarlos al ámbito internacional, acrecentando las recompensas en la misma medida: la primera Bienal reunió obras de pintores de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay, y la segunda abarca a los diez países de América del Sur, en tanto que para la tercera se prevé la participación del continente entero. Esto no es obstáculo para que se sigan realizando los Salones en los años impares (el próximo, que será el sexto, en 1965).

La prolijidad del mecanismo no desdén, sin embargo, algunos toques de humor ambiental. Mientras espolvorea con azúcar sus tallarines a la parisienne, en el comedor del Bristol, el jefe de relaciones públicas externas de IKA en Córdoba, Ricardo T. Videla (45 años, casado), cuenta que respondió hace poco a un alarmado repiqueo telefónico. Era uno de los encargados de desembalar los cuadros en la Ciudad Universitaria, quien le comunicaba que en uno de los cajones habían hallado objetos heterogéneos: "Hay piedritas, botones y latitas, señor: ¿qué hacemos?" Videla, buen conocedor de las corrientes de la plástica contemporánea, apenas pudo contener la risa. "Déjenlo como está, no más —contestó—. No toquen nada de eso hasta que llegue yo." En este aspecto, la Bienal proporcionará más de una sorpresa: puertas y ventanas arrancadas de su quicio y patinadas con pintura, cabezas de muñecos de trapo pegadas sobre la tela, trozos de chatarra aplicados como collage, y alucinantes creaciones que se animan cuando el espectador transita ante ellas.

Quien haya visto la Ciudad Universitaria de Córdoba —a un costado del parque Sarmiento— hace apenas unos meses, y la visite ahora, se creará transportado a otro lugar. Se han ejecutado las refacciones y mejoras tendientes a convertir a la Ciudad en el ámbito de la Bienal, mediante el arreglo de las calles de acceso, la remodelación de cancheros y jardines, la colocación de más de 200 plantas nuevas, el pulido de los mármoles de la entrada del edificio principal, el cierre provisional de algunos claustros para ha-



La muestra toma cuerpo: Diez ton

bilitarios como salas de exposición, etc. Diez toneladas de madera, 400 litros de pintura (hasta ahora), tres mil metros de tela para la confección de paneles, dos kilómetros y medio de caños, son algunas de las apabullantes cifras que coinciden en este esfuerzo que se desplegará en aproximadamente dos hectáreas de terreno, incluyendo las instalaciones complementarias. 720 artefactos de luz realzarán las obras expuestas, con un consumo diario calculado en 108 mil vatios.

Para desarrollar estas obras, la empresa patrocinante cuenta con el apoyo de la Dirección de Cultura; la Municipalidad y la Universidad Nacional de Córdoba, con su Facultad de Arquitectura y Urbanismo y su Escuela de Artes; la Organización de los Estados Americanos; los ministerios de Relaciones Exteriores y Culto, de Economía y de Educación; la Interamerican Foundation For the Arts (cuyo gerente, Robert Wool, ex director de la revista norteamericana *Show*, viajará a la Argentina para asistir a la Bienal); la Empresa Ferrocarriles del Estado Argentino, y múltiples entidades privadas: galerías de arte, cineclubes, centros estudiantiles. También el Ejército ofrece su colaboración: participó en la



Director Sörenson



Jurado Apollonio



Comisario Farina





de madera, tres mil metros de tela y más de 700 artefactos luminosos.

limpieza de las adyacencias de la Ciudad Universitaria ("Sacamos 170 camiones de escombros", afirma Ricardo Videla) y ha puesto algunos de sus alojamientos a disposición de la Bienal, para la Diablada de Oruro y los coros estudiantiles (entre ellos, la colonia de vacaciones de Cosquín, la mejor situada y organizada de su género en el país).

La preocupación de las autoridades emana desde la más alta magistratura: cuando el presidente Arturo Illia recibió, el 9 de junio último, a los organizadores de la muestra, y comprendió su trascendencia, determinó inmediatamente que el canciller, Miguel Ángel Zavala Ortiz, se entrevistara con el intendente municipal de Córdoba, el abogado Víctor Martínez (casado, 4 hijos), a fin de coordinar la colaboración de las embajadas en Francia, Perú y Chile.

La embajada argentina en Francia y la francesa en la Argentina estuvieron especialmente activas, y en esas gestiones hasta participó, curiosamente, el agregado militar, coronel Eduardo Labaña, quien se interesó en la cuestión por haber sido director del Centro de Instrucción de Artillería de Córdoba. "Ponerse de acuerdo con el pintor Miguel Ocampo para que nos enviara sus cuadros desde París, insinuó más de 120 metros de cinta de teler tipo", informa uno de los colaboradores de Videla en Córdoba, el longilíneo César Moraña (35 años, casado, 4 hijas). Los resultados positivos tienen escasas oposiciones, pero también los contrastes participan de esta vertiginosa imagen del mundo que es una Bienal: el fabuloso Museo del Oro del Banco de la República de Colombia, con sus invaluables piezas de orfebrería anteriores al descubrimiento de América, difícilmente podrá exhibirse en Córdoba porque la nota de Zavala Ortiz a su colega colombiano solicitándole apoyo para el envío durmió dos meses en el cajón de un escritorio de la embajada argentina en Bogotá; y otro tanto ocurrió en París con la invitación especial al ministro de Cultura de Francia, André Malraux.

Estas escasas sombras no alteran el

invariable optimismo de los organizadores ni el del pueblo de Córdoba que, junto con sus autoridades, anhela el triunfo de la muestra (que será un poco también triunfo y promoción para la provincia mediterránea). "Ojalá todos los meses hicieran bienales", contestó con espontánea paradoja a PRIMERA PLANA, una estudiante elegida al azar entre la muchachada que diariamente invade el comedor de la Ciudad Universitaria. Ricardo Videla observa con orgullo (aunque es porteño, con 10 años de residencia cordobesa): "La gente ya la llama la Bienal de Córdoba", y muchos envíos arriban con ese rótulo, y no con el de "Bienal Americana de Arte".

Entre escaleras, rollos de tela, caños, apacibles obreros de hablar cansino, y estudiantes de Bellas Artes, el pintor Ernesto Farina, comisario general de la Bienal (62 años, casado), discierne el mejor medio para erigir los bastidores que diseñarán más de un kilómetro de laberínticos paneles, responde a los intencionados epigramas de sus alumnas, ubica las luces, baja al subsuelo y sube con cuadros, ostenta una imprevista dentadura de clavos o se hiera un dedo con una hoja de afeitar, al recortar la arpillera de los revestimientos, Farina es un enamorado de la Bienal, "porque soy un enamorado de Córdoba y del arte", aclara. Cuando el viernes último los jurados comenzaron su labor, con los 320 cuadros colgados en sus sitios, Farina pudo sonreír con fatiga pero con satisfacción: sus vigiliadas obstinadas adquirirían sentido.

La gente joven que pululaba hace dos semanas alrededor del comisario Farina señalaba con simpatía a dos muchachos de casi pareja estatura, altos y delgados, que salmodiaban un castellano con curioso acento, en medio del habla cantarina de los cordobeses. Eran dos pintores paraguayos que aparecieron hace 15 días ante el gerente de relaciones públicas de IKA en Buenos Aires, el conde húngaro Tibor Teleki, Enrique Mario Careaga (20 años, estudiante de arquitectura) y José Antonio Pratt Mayans (20 años, estudiante de administración de empre-

sas) fueron seleccionados por el comité paraguayo para representar a su país en el certamen, junto con otros cinco artistas. El envío de obras no implica el viaje de los autores, pero Careaga y Pratt vieron la oportunidad de buscar el contacto y la solidaridad de los pintores jóvenes de la Argentina. Para Teleki fue una curiosa situación, no contemplada en la codificación de la muestra; pero inmediatamente se dispuso que IKA se haría cargo de los muchachos, a quienes despachó a Córdoba, donde se alojan en el Colegio Tecnológico.

Careaga y Pratt hablaron a PRIMERA PLANA de los problemas culturales del Paraguay, y afirmaron que tenían conciencia de ser la primera generación de paraguayos que salía decididamente a buscar vinculaciones con el mundo de afuera. "Es lógico que las busquemos entre nuestros hermanos y vecinos de América", dice Pratt, quien informa acerca de una verdadera ola de inquietud artística que inunda a Asunción. "No hay salas de exposiciones, pero exponemos en bares, confiterías o tiendas con afluencia de público; no estamos al tanto de lo que pasa en la plástica mundial, pero experimentamos y llegamos a coincidir con alguna tendencia contemporánea." Careaga reconoce en su obra una aproximación (involuntaria) a la del norteamericano Jackson Pollock; Pratt, que tiene el hobby de la arqueología, se declara influido decididamente por lo indígena. Obras de teatro de vanguardia, composiciones musicales, poemas, cuentos, se agolpan en la conversación de los dos paraguayos: están en busca de algo y piensan que la Bienal contribuye a sus fines, en cuanto es "una apertura cultural hacia el resto de América".

La galería de personajes vinculados al certamen se ilumina con la sonrisa del sacerdote jesuita Oscar Dreidemie, director del Museo de Jesús María, encargado de la reconstrucción de los monumentos nacionales del interior. Director de la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos de las Provincias del Centro, Norte y Oeste (en la que también dirige la sección arqueológica), y organizador de la muestra de artesanía popular argentina, desde los tiempos precolombinos hasta el siglo XIX, que acompañará a la Bienal. El incansable padre Dreidemie (62 años) está reponiéndose de las consecuencias de un choque en su camino de regreso de Salta, adonde fue a buscar piezas para la exposición. En el patio del Museo de Jesús María, instalado en la que fue casa principal de la estancia de los jesuitas, fundada en 1618, va de un lado a otro mientras comenta socarronamente: "¡Qué quieren éstos de la Kaiser! Mi exposición va a ser más importante que la de ellos." Pero se ríe con una risa casi infantil, pues sabe que la Bienal le reserva un puesto de honor entre las manifestaciones que la rodearán.

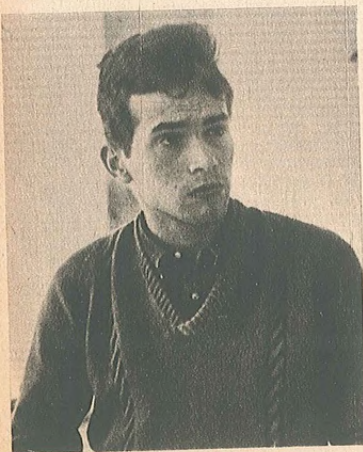
La capilla, tres veces centenaria, del Museo Jesuítico albergará uno de los actos más emotivos de este gigantesco "festival de Córdoba", como lo define su cerebro principal, el subdirector general de relaciones públicas de IKA, el abogado rosarino Osvaldo Christian Sörenson (40 años, casado). El orga-



nista cordobés Ricardo Miravet, residente desde hace tres lustros en París, y maestro de la iglesia parisienne de Saint-Germain-des-Près, ha vuelto por 2 meses a su provincia nativa y ha sido especialmente invitado para ofrecer, durante el transcurso de la Bial, un concierto de órgano con música española y americana de la época de la fundación de Jesús María. El corolario será una comida con recetas coloniales, servida en al antiguo refectorio de los padres.

Veinticinco mil participaciones de los actos ya están en viaje hacia los cuatro rincones de la Argentina, y varios miles han partido hacia toda América del Sur. La zona Norte del continente tendrá, sin embargo, numerosos representantes: doce pintores estadounidenses enviarán obras fuera de concurso y, además de Wool, asistirán el director del Museo de Oakland y el curador del Museo Guggenheim, de Nueva York. Raquel Forner, ganadora de la Primera Bial Americana, envía cinco cuadros como invitada de honor; el coleccionista Ignacio Acquarone presta 120 obras de su célebre colección de pintura italiana contemporánea, y el senador uruguayo Eduardo Víctor Haedo, ex presidente del Consejo de Gobierno de su país, contribuye con 18 piezas de su conjunto de óleos de Figari.

Todo este despliegue y este tumulto convertirán a Córdoba, entre el 25 de setiembre y el 12 de octubre, en la verdadera capital artística de la Argentina y de toda Sudamérica. Así lo afirma el Director Nacional de Cultura, José Edmundo Clemente, quien declara: "La organización, calidad y jerarquía de la muestra no admiten discusión. Considero que la elección de Córdoba, y no de Buenos Aires, está de acuerdo con una necesaria política cultural federalista." Para el director del Museo Nacional de Bellas Artes, arquitecto Samuel Oliver, "la Bial es el acontecimiento plástico de la temporada, que eleva a la Argentina a un plano internacional". Con entusiasmo, uno de los calmos obreros que atendían la instalación eléctrica del certamen, comentó despaciosamente: "¡Esta es una linda manera de sentirse argentino, pues!" ♦



Pintor Pratt: Salir al exterior.

## Libros

# Una década de encrucijadas

ESTADOS UNIDOS, UN PAIS INCONCLUSO, por Max Lerner; Fabril Editora, Buenos Aires, 1964; 349 páginas, 380 pesos.

Tal vez lo más original del volumen esté en el prólogo, donde Lerner (62 años) explica cómo trabaja, cuándo y dónde escribe, de qué modo selecciona los temas. Pero es original sólo para los colegas de Lerner, uno de los célebres periodistas norteamericanos de la actualidad.

El libro recopila artículos redactados y publicados por el autor entre 1949 y 1959, en el vespertino *The New York Post*, donde su columna aparece cuatro veces a la semana. Es la tercera vez que Lerner reúne tan abun-

dante material (las anteriores: *Public Journal*, 1945; *Actions and Passions*, 1949), y contra la convicción generalizada, según la cual el comentario periodístico muere a las 24 horas de impreso, estos textos de Lerner yerguen un interés especial, ayudan a quien intente rastrear el paso de un tiempo vertiginoso.

Sucede que Lerner es un observador activo, un hombre con puntos de enfoque compartibles, la imagen casi perfecta del columnista. Sucede, además, que el período 1949-1959 encierra acontecimientos cruciales: de las bombas de hidrógeno al idilio entre Ingrid Bergman y Rossellini, de los satélites espaciales a Eisenhower. *Estados Unidos* no brinda la crónica ni la perspectiva histórica de esa urdimbre humana, sino una crítica, una valoración. Aunque en su espontaneidad reside su mérito principal.

No obstante, pueden formularse objeciones, separar el vistazo apresurado de la reflexión madura. Por otra parte, al lector extranjero le resbalará el cerrado localismo de algunas intimidades norteamericanas que Lerner ausculto, añorará la falta de dimensión de que adolecen algunos capítulos (por ejemplo, el dedicado a los concursos de preguntas y respuestas de la televisión). Otros segmentos, en cambio, lo capturarán y quizá deriven su simpatía hacia el autor: su descripción de la pesadillesca era de McCarthy (al parecer, fue el propio Lerner quien acuñó el "ismo" correspondiente), su visión de los procesos contra Alger Hiss y de la actuación de Whittaker Chambers, el caso de los esposos Julius y Ethel Rosenberg, de cuya inocencia no duda, el problema negro que desembocó en la tragedia de Little Rock. Aquí, realmente, se perfila ese "país inconcluso" mencionado en el título, y el estilo conciso y flexible de Lerner bucea con lucidez en las contradicciones de una sociedad que es la suya propia.

Menos cautivantes son sus divagaciones sobre la educación, los dardos que arroja contra Hemingway, los pensamientos que le depara la revisión de Freud. En estos casos, Lerner paga el precio de la premura. ♦

## BEST - SELLERS

### Español

- 1) *El hombre que está solo y espera*, por Raúl Scalabrini Ortiz (Plus Ultra); 1º la semana pasada.
- 2) *Norteamérica al desnudo*, por Simone de Beauvoir (Siglo XX); 3º.
- 3) *Antología de cuentos de crimen y misterio* (Jorge Alvarez); 4º.
- 4) *Primavera negra*, por Henry Miller (Santiago Rueda).
- 5) *Los buscadores de prestigio*, por Vance Packard (EUDEBA).

### Francés

- 1) *Alexandre, le grand*, por Benois Méchin (Clairefontaine).
- 2) *Chine - URSS*, por François Festo (Seuil).
- 3) *Situations V*, por Jean - Paul Sartre (Gallimard).

### Inglés

- 1) *Nexus*, por Henry Miller (Weldenfeld and Nicholson).
- 2) *Three Ways of Love*, por Frances Parkinson Keyes (Peter Davies).
- 3) *Necessary Doubt*, por Collin Wilson (Arthur Barker).

### Italiano

- 1) *Il matigno*, por Bruno Fonzi (Einaudi).
- 2) *Le svergognate*, por Lieta Harrison (Di Novissima).
- 3) *Il velocifero*, por Luigi Santucci (Mondadori).

• Librerías consultadas: Casavalle, El Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe, Sarmiento y Ulises (español); Galatea y Hachette (francés); Rodríguez y Pigmalión (inglés); Viscontea y Leonardo (italiano). ♦



Columnista Lerner: InconclUSA.



# Ardua filosofía con unas gotas de humor

FORMAS LÓGICAS, REALIDAD Y SIGNIFICADO, por Thomas Moro Simpson; EUDEBA, Buenos Aires, 1964; 302 páginas, 200 pesos.

El tipo de problemas expuestos por Simpson en su primer libro de filosofía puede ser ejemplificado con una pregunta que ya Platón formulaba en el *Teeteto*: "¿Cómo es posible que una oración falsa tenga sentido?" Según expresa el autor en el primer capítulo, se trataba de estudiar las múltiples conexiones de la lógica con la ontología, con la metafísica y con la teoría del significado.

Bullente, aunque risueño temperamento polémico, Simpson no se limita a buscar la relación que debe existir entre la realidad y el lenguaje para que éste sea capaz de "reflejarla"; avanza más allá y se pregunta si es posible determinar, analizando simplemente el lenguaje, qué tipos de entidades pueblan el universo. Pero, sobre todo, se interesa por las situaciones paradójicas que suelen brotar de estos interrogantes.

Tales paradojas no constituyen una novedad en la historia del pensamiento, como se ve por antiguas formulaciones de Zenón de Elea. "En el



Simpson, ciudadano muy curioso.

camino que lleva de la evidencia ingenua a la perplejidad filosófica — escribe el autor—, pueden reconocerse los orígenes del pensamiento racional, que nació sembrando la inquietud con insidiosas aporías."

En apretadas páginas, se asiste a un examen crítico de las diversas soluciones ofrecidas por filósofos y lógicos de nuestro tiempo, como Frege, Bradley, Russell, Quine y Church, y a una exposición clara, no dogmática, de las limitaciones de la lógica tradicional. El espíritu desprevenido —y cordialmente humilde— de la lógica simbólica

queda expresado, quizás, por la curiosa frase de sir Bertrand Russell que sirve de epígrafe a este libro: "Lamento haber dejado sin resolver tantos problemas. Siempre me veo obligado a presentar la misma disculpa, pero el mundo es realmente desconcertante, y yo no puedo remediarlo."

Thomas Moro Simpson (34 años, casado, un hebé de un año) dictó cursos de lógica en diversas facultades. Los lectores de PRIMERA PLANA conocen su ingenio a través de su "Diario de un ciudadano muy curioso", que se publicaba en las primeras entregas de esta revista. El filósofo y el humorista se identificarán en un nuevo libro, ya en prensa, titulado *Dios, el mamboretá y la mosca*. Es también autor de letras de tangos, candombes y zambas (como *Adiós, tardecita mía*, con música de Simón Blech).

La problemática expuesta en *Formas lógicas*, así como el método de análisis, pertenecen al ámbito de la llamada "filosofía analítica", poco difundida en nuestro país y cultivada abundantemente por filósofos de habla inglesa. El principal exponente de estos estudios, en el país, es sin duda el profesor Gregorio Klimovsky, quien firma, precisamente, el prólogo donde expresa: "El libro de Simpson es, creo, el primer trabajo publicado en la Argentina dedicado íntegramente a la filosofía de la lógica (...) con verdadera seriedad e idoneidad técnica."

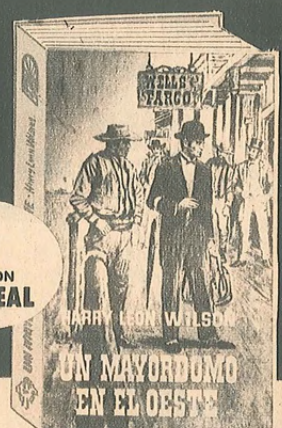
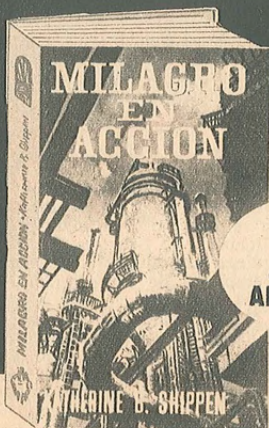
El tema es arduo, pero el autor se esforzó por ser claro, y no faltan las salidas humorísticas que ofrecen un respiro a la posible fatiga del lector. ♦

**LIBROS COMPLETOS SIN CORTES! NO RESUMIDOS!**

...y siempre a

**\$40**

el ejemplar



**PLAZA & JANES S.A.** Editores, Argentina  
ADQUIERLOS EN LIBRERIAS, QUIOSCOS Y PUESTOS DE REVISTAS DE TODO EL PAIS.

Si no los encuentra en su proveedor habitual, solicítelos enviando este cupón a:

**Librería VIRICO**  
Av. L. Gallardo 1173 - San Miguel F.C.G.S.M.

**MILAGRO EN ACCION** - Katherine B. Shippen  
Este libro, escrito de manera concisa y en el que se ha hecho un estudio comprensivo de las historias casi milagrosas de las grandes industrias y fortunas mundiales, como son las de Rockefeller, Ford, Samuel Compers, etc., interesará a los lectores de todas las edades.

**UN MAYORDOMO EN EL OESTE** - Harry Leon Wilson  
"Un mayordomo en el oeste" presenta dos figuras diametralmente opuestas: un texano, rico poseedor de la rancia educación sajona. El texano, jugando al póker, gana un mayordomo. A partir de ese instante, se produce una serie de humorísticas situaciones, cargadas de fino sentido crítico y sutil espiritualidad.

Seas. LIBRERIA VIRICO - Av. L. Gallardo 1173 - San Miguel F.C.G.S.M.  
Adjunto cheque/giro por la suma de \$ .....  
(fecha lo que no corresponda)  
para que tengan a bien enviarme los siguientes ejemplares de la Colección Alboréal  
.....  
Nombre y Apellido .....  
Calle y N° .....  
Localidad .....  
Provincia ..... Tel. ....

<b>OTROS TITULOS PUBLICADOS:</b> "SIETE VIDAS" A. M. Pellegrini "MAR DE HERBA" C. Richter (Piem. Pulitzer) "EL DALAI LAMA" L. Thomas "YO FUI ESCLAVO" B. T. Washington "EL MURO DE BERLIN" D. y D. Heller "APRENDA A ECONOMIZAR" G. Soule	"LA CASA DEL PROFESOR" W. Cathar (Piem. Pulitzer) "MI CAMINO HACIA BERLIN" W. Brandt "EL DERECHO DEL PUEBLO" W. O. Douglas "GIGANTES DE LA CIENCIA" S. Hilsenrath - P. Cane "CAMINO DE LAS ESTRELLAS" E. y R. Schuster "DEJE MIS LAGRIMAS	EN MOSCU" B. Armonas "ENTENDIMIENTO DE LA CIENCIA" J. B. Conant "EL BILLETE DE UN MILLON DE LIBRAS" M. Twain "GRANDES INVENTOS DE LA HUMANIDAD" B. Becker "UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO" M. Twain "LA HISTORIA DE CABO	CAÑAVERAL" W. R. S. Shelton "KRUSCHEV, SU CAMINO HACIA EL PODER" G. P. Horvath "EL MARAVILLOSO MUNDO DE LA CIENCIA" W. H. Crouse "LA VIDA DE UN ASTRONAUTA" Philips N. Pierce - K. Schuen "HISTORIAS DE LA ATMOSFERA" Louis Wolfe	EL DIOS QUE FRASCO André Gide y otros "WASHINGTON IRVING" Anya Seton "LA CARRETA" Emerson Hough "LOS HERMANOS WRIGHT" Fred C. Kelly "GENIOS CONTEMPORANEOS" George H. Waltz "HISTORIA DE LA ENERGIA ELECTRICA" Arnold Mandelbaum
---	---	--	--	---



IMPORTANTES  
NOVEDADES

## ESTRATEGIA MILITAR

MARISCAL V. SOKOLOVSKI

Redactado por 15 destacados teóricos militares soviéticos, es de gran interés para especialistas militares, aunque comprensible para cualquier persona. Documentado y al día, incluye los armamentos y las tácticas militares más modernas. . . . . 500 págs. m\$N. 400.-

## MANUAL de FILOSOFIA

VICTOR AFANASIEV Libro premiado, trata sobre la materia, sus formas, la correlación entre materia y conciencia humana, leyes y categorías fundamentales de la dialéctica, base y superestructura, papel de las masas populares y la personalidad en la historia, clases, lucha de clases, naciones, movimiento nacional liberador, estado y revolución. . . . . 384 págs. m\$N. 200.-

## Cuadernos FILOSOFICOS

V. I. LENIN Por primera vez en castellano, los famosos Cuadernos filosóficos son un acontecimiento cultural y editorial de singular importancia. 608 págs. m\$N. 400.-

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

# Editorial

CANGALLO 3978 - BS. AS.

EN TODAS LAS LIBRERIAS

ahora también  
en  
21 rubies



un gran  
reloj de  
calidad

# GLADIADOR

PRIMERA PLANA - Página 36

## Revistas

### La mañana de "Planeta"

En enero pasado, Louis Pauwels dijo, en París, a un redactor de PRIMERA PLANA: "Ustedes, los argentinos, tienen como nadie el sentido de la aventura. Viven en una especie de Far West intelectual, con los ojos y los oídos abiertos a todas las transformaciones del mundo." Fue el prólogo para la confianza que deslizo segundos después: en 1964, la Argentina sería el primer país, fuera de Francia, que habría de contar con edición propia de *Planète*, la revista que Pauwels dirige con Jacques Bergier.

Esa edición salió, la semana anterior, de los depósitos de Sudamericana; en 24 horas la absorbieron las librerías y quioscos de Buenos Aires. Doce mil trescientos ejemplares invitaban así, a los lectores locales, a frecuentar una de las publicaciones más insólitas de la Segunda Posguerra.

La aparición de *Planète* provocó estupor en París, en 1962, y cosechó un suceso editorial sin precedentes. Las nuevas ideas en marcha, la ubicación divulgadora de los acontecimientos científicos, el cosmos, los relatos de H. P. Lovecraft, la atenta pesquisa de la antigüedad, los progresos astronómicos, convivían entre los raros temas propuestos.

*Planète* aparece cada dos meses y su formato es inusual; sus páginas, de robusto papel, están pulcramente impresas. Las portadas, uniformes y atractivas, destilan un extraño sentido de lo ancestral. La moderna diagramación interior juega con las fotografías, el texto y los blancos. Pocos creían, en 1962, que una revista casi de élite como la que lanzaban Pauwels y Bergier, se convirtiera en best-seller. Pero se convirtió. Al margen de la publicidad y las finanzas, *Planète* se enorgullece hoy de este balance: 100.000 ejemplares de venta y 30.000 suscriptores.

No le faltan enemigos, sin embargo. A menudo se acusa a sus directores de comerciar con el exotismo, de aferrarse a la superficialidad. Fese a todo, cuando un crítico francés se refería, meses atrás, al "fenómeno *Planète*", estaba dando en el clavo. De algo no puede dudarse a dos años de iniciada la aventura: Pauwels y Bergier, que asombraron al globo entero con *El retorno de los brujos* (*Le matin des magiciens*), introdujeron una cuña renovadora en el frente intelectual de Europa.

### Decisión en Francfort

Mientras atiende los teléfonos 2 y 3 de un niquelado aparato que parece salido de alguna novela de ciencia-ficción, Francisco Porrúa (41 años, casado), ejecutivo de Sudamericana, relató días atrás a PRIMERA PLANA la historia previa a la edición en castellano de *Planeta*. Esa historia también tiene ribetes de ciencia-ficción.

La relación entre la empresa y Pauwels y Bergier se remonta a 1957: al publicarse aquí *El color que cayó del cielo*, de Lovecraft, Bergier recibió un ejemplar y expresó por carta su agrado por la traducción y la presentación.

Con posterioridad, al dar a conocer *El retorno de los brujos*, sus autores enviaron una copia a Sudamericana, por expreso-certificado: nunca llegó a destino y los derechos quedaron en manos de una editorial española. Era necesario que no se repitiera el accidente: en 1963, el mismo gerente de Sudamericana, Antonio López Llausás (77 años, un hijo, seis nietos), entrevistó a Pauwels en la Feria de Francfort y estableció las bases del convenio para la edición en castellano. Dejó, además, la iniciativa de un viaje de Pauwels a Buenos Aires, con motivo de la aparición del primer número. Este proyecto no pudo concretarse todavía.

El contrato establece una absoluta igualdad de condiciones: de común acuerdo se seleccionan los artículos (tomados de los números ya publicados en Francia y traducidos en la Argentina) y se comparten los gastos y las ganancias. Otra de las cláusulas fija funciones de director a Porrúa, que utiliza el seudónimo de Ricardo Gosselyn y cumple iguales tareas al frente de la colección y la revista *Minotauro*. Aunque no existen cifras oficiales sobre costos, se estima que cada edición de *Planeta* exige una inversión aproximada a los 700.000 pesos (el ejemplar se vende a 200 pesos). Exige, finalmente, una minuciosa vigilancia de la impresión para que todos los detalles de la publicación francesa sean respetados.

El catalán López Llausás golpea un afilado lápiz sobre un farrago de pruebas y exclama: "No podemos quejarnos del éxito. Una librería pidió por la noche 50 ejemplares más; los que tenía desde la mañana habían desaparecido en un santiamén." A fin de semana se proyectaba una reimpresión de 5.000 copias, con el fin de precaver una mayor demanda. Entre tanto, en una librería de Rivadavia y Maipú, no demasiado lejos de las oficinas de Sudamericana, cien ejemplares de *Planète* siguen esperando, cada dos meses, a sus veteranos suscriptores. ♦



Director Porrúa: 7 años después.

22 de setiembre de 1964



# Un Hamlet visceral y con pullover

Cuando el viernes 18, a las 22 en punto, los equipos del Canal 13, de Buenos Aires, comenzaron a devanar las imágenes enroscadas en el "tape" de *Hamlet*, todas las personas vinculadas a la empresa de la calle Lima contuvieron el aliento, desde los directivos hasta los empleados más modestos. Sabían que ese estreno, última etapa de "una de las empresas culturales más riesgosas que se hayan intentado este año en la Argentina" (ver PRIMERA PLANA, número 91), era decisivo. Si detrás quedaban los meses de discusiones y tratativas, de preparativos y de extenuantes ensayos, más allá de los 113 minutos y 38 segundos de transmisión (dos horas completas, incluyendo la publicidad) se alzaba ahora el veredicto del público, llamado a decidir si una tragedia clásica podía congregar audiencias tan vastas como los espectáculos denominados populares.

Una primera estimación de las reacciones de los espectadores se había tenido en la tarde del lunes 7 de setiembre; entonces, dos centenares de invitados especiales se sentaron en el vasto estudio 1 del Canal 13, ante ocho monitores, para asistir a la premiere del espectáculo. Acogidos por esbeltas recepcionistas, los invitados podían contemplar, en el centro del estudio en penumbras, la *maquette* de la escenografía de Antón, asaeteada por vigorosos reflectores.

Era un primer contacto con la obra, prolongado en los retóricos afiches de —curiosamente— Ronald Shakespear, donde Hamlet-Alfredo Alcón se destaca como una cruz de tinta china sobre un esfumado cráneo. Un directivo de la agencia encargada de la publicidad confió a PRIMERA PLANA que el primer boceto de Shakespear (quien es también, con sus 20 años, un diligente fotógrafo) consistía en la figura de Alcón sosteniendo en una mano su propia cabeza y ostentando sobre el cuello la calavera de Yorick. "A nosotros nos gustó mucho —informó el directivo—, pero al Canal le pareció demasiado inquietante."

Si la reacción de los convidados de esa tarde puede tomarse como índice, *Hamlet* debe de haber conquistado también a los espectadores hogareños en la noche del viernes último. "Seguramente, si Shakespeare tuviera que escribir su *Hamlet* hoy, utilizaría otras formas", es la premisa del productor-director David Stivel (33 años), que está en la base de esta versión de los trajes del vengativo príncipe danés. Los riesgos eran de doble filo: llevar un clásico a un medio de difusión hostigado por la ramplonería, y trasladar su furiosa esencia poética a moldes contemporáneos. El procedimiento elegido por Stivel (aparentemente el más seguro) no es nuevo: despojar al texto de sus connotaciones temporales, redu-

cirlo a un esquema fácilmente transportable a cualquier lugar y época. A fines de la década del 30, el entonces joven Alec Guinness hizo en Londres un *Hamlet* con ropas y decorados que evocaban vagamente la Alemania hitlerista; hace pocos meses, John Gielgud lo dirigió en Nueva York con un Richard Burton en pantalón y "camisa sport".

En Buenos Aires, Stivel retomó esta notción y la derivó hacia la fantasía: atuendos y decorados debían ser "intemporales", con un acento aproximadamente contemporáneo. Las esperadas audacias, sin embargo, resultan bastante modestas en el enfoque plástico de la versión del 13. Desde ese punto de vista, lo que se vio el viernes recuerda los "modernismos" que Cocteau erigió ya en 1935; ropa deportiva (Bergara Leumann) estilizada para los hombres, escenarios cubistas de Antón, revólveres y ametralladoras en lugar de dagas y arcabuces.



Alcón (y Antier): Labor madura.

Es verdad que tampoco el texto transmitido —del propio Stivel y María Luz Regás— se sujeta a un canon riguroso en su actualización: las vestimentas y el nítido lenguaje de cámaras autorizaban a una economía de la retórica original, que no se ha producido. Los resultados de esta tibieza son diversos: la mayoría de los intérpretes no logra eludir cierta ampulosidad en la elocución; la música (salvo las gráciles canciones de Ofelia) incurre en complacencias melódicas propias del melodrama filmico. Es curioso que no se haya visualizado el relato de Ofelia a su padre sobre la visita que le hace Hamlet, fingiéndose loco (Olivier lo transcribió en imágenes, en su film de 1947), ni la carta del príncipe a Horacio, donde narra cómo soslayó una trampa mortal del rey Claudio y cómo fue capturado por los piratas.

Estas objeciones no impiden que las tareas de director e intérpretes puedan estimarse como de primer orden. Hasta el segundo de los tres actos en que se condensan los cinco originales —aparición del espectro, su conversación con Hamlet en el desolado torreón noc-

turno, la decisión vengadora del príncipe, el "Ser o no ser"—, se advierte una pujanza imaginativa exigida en máximo nivel, con excepción de toda la secuencia de la llegada de los cómicos y la representación teatral, notoriamente carentes de intensidad. El resto de la versión transita, hasta el final, por lugares más comunes. Pero Stivel mueve sus cinco cámaras (una de ellas dotada de *zoom*) con pulida eficiencia, con fluida tersura en las transiciones de los abundantes primeros planos a las aperturas y profundizaciones de campo, con una rigurosa selección de encuadres.

Un dato inquietante: la actitud de Alcón durante el "Ser o no ser" (uno de los puntos óptimos del espectáculo) deriva de un sueño de Stivel, quien, obsesionado por *Hamlet*, lo entrevistó en postura de crucificado, y así lo transportó al video, con un alto sentido de funcionalidad visual. Es también una de las múltiples culminaciones con que Alcón subraya la excelencia de su trabajo, sin par en la televisión argentina, hasta el punto de sobrepasar sus memorables prestaciones en cine (*Un guapo del 900*) y en teatro (*Recordando con ira*).

Al enfoque transitado y gastado, que convierte al príncipe de Dinamarca en poco más que un indeciso, Alcón opone un Hamlet diferente: es una pura voluntad tendida hacia la venganza, crispada sobre una verdad que sólo puede resolverse en su sangre. Su Hamlet es visceral, antes que intelectual.

A su lado, pasan la sagacidad de Violeta Antier (la reina) y de Ernesto Bianco (el rey, un tanto artificioso), la crepitación interior de Jorge Rivera López (Laertes), el empeño de Bárbara Múica (una Ofelia algo estática). Juan Carlos Gené, en cambio, desconcierta con su Polonio, de diseño cotidiano. En contraposición con el resto del elenco, que incluye otros nombres cotizados como los de Ubaldo Martínez y Pepe Soriano.

No es, sin embargo, en la discriminación del elenco o de los rubros técnicos donde ha de buscarse la definición de este *Hamlet*, sino en la fuerza con la que erige esta certidumbre: no se trata de un esfuerzo, sino de una conquista. A doce años de inaugurada la televisión en la Argentina (se cumplen el 17 de octubre próximo), el *Hamlet* del Canal 13 constituye, también, un índice de madurez, el más alto registrado hasta ahora en un medio que suele trabajar con las manos atadas por la rutina. ♦

## Cielos

# Mil emisiones después

Hace ocho años, cuando la revista mensual *Mucho gusto* ya había cumplido una década, su editor, Pedro Múchnik, decidió incursionar por la televisión como productor. Entre los proyectos que guardaba en sus carpetas figuraba el de un programa femenino diario, pero las dos estaciones a



las que fue propuesto (Canales 7 y 9) lo rechazaron: "Un ciclo tan trivial —dijeron casi al unísono en ambas emisoras— durará muy poco."

El proyecto pudo consolidarse luego de que el Canal 13 inauguró sus transmisiones, en los últimos tramos de 1960. "Nos dieron tres meses de prueba, para ver cómo andaba —recuerda Muchnik—. Y antes de terminar el plazo, ya nos habían renovado el contrato y concedido más espacio." *Buenas tardes, mucho gusto* —así se llama el ciclo— acaba de superar las mil emisiones en estos días, una cifra nada común en la actividad televisiva.

Sin embargo, bastante antes de alcanzar ese tope, *Buenas tardes* estaba convertido en una especie de institución. El caso se vuelve sorprendente al advertir que, cotidianamente, durante más de una hora, salen al aire temas aparentemente nada espectaculares como *Cocina*, *Modas*, *Belleza*. "Nos empujó el deseo —dice Muchnik— de crear un programa didáctico, que le hiciera más llevadera sus tareas al ama de casa." El efecto es beneficioso: las amas de casa no sólo siguen las audiciones; también escriben cartas y se consternan o alegran con los vaivenes del ciclo.

Una manera de penetrar y conquistar ese vasto sector de la platea fue la de dosificar las secciones que integran cada emisión; otra, la de llegar al público con exposiciones claras ("El sistema 'paso a paso', como lo llamamos nosotros —comenta Muchnik—. Que todo el mundo nos comprenda"). Una tercera, tan importante como las demás, la de elegir el rostro del programa. Hasta 1963, la conducción de *Buenas tardes* estuvo a cargo de Maricarmen, una empleada de la revista, sin antecedentes artísticos, que terminó transformada en ídolo de sus espectadoras. Al casarse y radicarse en España, Maricarmen fue sustituida por Annamaria (20 años, estudiante de letras); la comunicación, así, no sufrió interrupciones.

Cerca de 60 personas se agitan detrás del ciclo, a las órdenes del director Osías Wilenski, un premiado realizador cinematográfico; la libretista Blanca Cotta, los escenógrafos, productores ejecutivos y una legión de asistentes y ayudantes. A lo largo de la semana se alternan unas veinte secciones, atendidas por especialistas. Ahora, como celebración de sus mil emisiones, *Buenas tardes* organiza un concurso de pintura, abierto a los artistas argentinos, y en cuya magnitud y trascendencia confían los responsables de la idea. Entre tanto, el programa continúa acreciendo su platea, de lunes a viernes entre las 14 y las 15.15. "Tenemos éxito —declaró Muchnik—, porque somos un poquito anticuados. Creemos en la familia, en las sobremesas, en las cosas que parecen haber perdido valor en esta época." Como comprobación de esta premisa, los directivos del programa destacan un hecho que se repite con las cartas: muchas veces, las espectadoras escriben para expresar su disconformidad con alguna sección. Muchas veces, también, cuando cambian de opinión, lo hacen constar y vuelven a escribir. En esta franca relación quizá reside el mayor de los frutos conseguidos por el ciclo. ♦



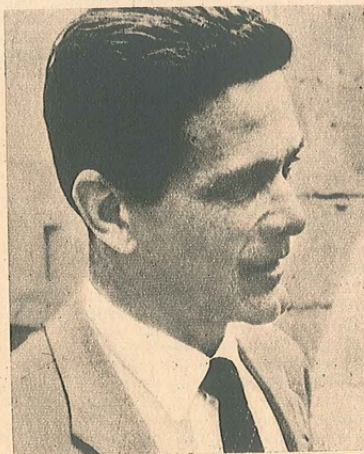
Bergman: Un fracaso en colores.

## Cine

# Sin nuevas olas en el Adriático

"Me gustaría saber quién ha salido ganado con esto", suspiró, la semana pasada, un productor italiano, a bordo del motoscafo que lo alejaba de las raleadas playas del Lido. Así se iban desgranando los últimos jirones de la XXV Mostra Cinematografica Internazionale, cuya edición de bodas de plata había sido la más austera y la menos mundana ("la Mostra triste" la llamó el periodismo). Lo dijo su director, el crítico y ensayista Luigi Chiarini, al anunciar su política de despojamiento: pureza selectiva (Venecia es el único festival internacional que elige previamente los envíos, que eran doce este año), concentración crítica, anatema a la frivolidad.

Lo primero, sin embargo, fue traicionado por el propio comité de selección, al incluir oficialmente inepcias



Pasolini: Triunfo en blanco y negro.

como el film turco *Verano árido* (aunque hubiera obtenido, en julio último, el primer premio en el certamen de Berlín), el germano *Tonio Kruger*, de Rolf Thiele (sobre la novela de Thomas Mann), o el búlgaro *El ladrón de peces*, del anticuado Veulo Radov. Lo segundo —el mejoramiento de la tarea crítica— se vio contradicho por la supresión de la muestra informativa paralela (que compensaba las decepciones de las obras competitivas) y de la categoría "opera prima" en el elenco de recompensas, que permitía conocer nuevos realizadores, si bien cuatro de éstos entraron en la disputa por el premio máximo del certamen, el León de Oro. Tampoco se atendió con demasiada diligencia al traslado de algunos críticos, que debían viajar entre Piazza San Marco, sumergida bajo turistas, y el Lido: un trayecto normal de quince minutos, se complicaba hasta la hora y media por el exceso de pasajeros.

Lo tercero —la frivolidad— quizá debió tomarse en cuenta, dicen los periodistas, aunque más no fuera por tratarse de los veinticinco años del certamen. "Deben ser las únicas bodas de plata que no se han festejado en toda la historia del mundo", sentenció una furibunda *starlet*, melancólicamente imposibilitada de lucir sus mojinis. Los productores, por su parte, se quejan de que la falta de contactos mundanos y de exhibiciones informativas cancela sus probabilidades comerciales; y los puritanos encuentran que el rigor de Chiarini no se aplicó a fondo.

Lo que sobrenada de estas comprobaciones es, sin embargo, valioso. Ante todo, el fracaso de Ingmar Bergman con la comedia *Acerca de todas las mujeres*, su primera obra en colores, que ni siquiera sus más encarnizados adictos parecen haber podido defender. Luego, que el presumible escándalo de *Las amistades particulares*, film de Jean Devanny, sobre la cautelosa novela de Roger Peyrefitte, no tuvo razón de estar: el escandaloso ex diplomático encontró que la versión de su texto era "púdica" y que debía ser "prohibida para mayores". Por fin, que — pese a la agresiva actitud de grupos de jovencitos de extrema derecha que lo insultaron al llegar a la exhibición— tampoco resultó sacrilego *El Evangelio según San Mateo*, del escritor y director Pier Paolo Pasolini. *El Evangelio* es una transcripción fiel y persuasiva de las palabras sagradas, tal vez poco vibrante, pero enderezada a buscar la humildad ambiental que conviene al tema; los intérpretes son obreros y campesinos (y la propia madre de Pasolini en el papel de María en la vejez), los escenarios son los agrestes de Calabria y Lucania.

Para los exquisitos, el festival reservó los caprichos de Jean-Luc Godard en *La mujer casada*, que el realizador define así: "Un objeto compuesto de un marido, un amante, un automóvil y un departamento"; las búsquedas expresivas de otro francés, Alain Jesua, en *La vida al revés*, alucinante historia de un hombre que decide hundirse en la locura para hallar la felicidad; y la revelación de *Pedro el Negro*, primera película del checo Milos Forman, que a la manera del cine-verdad recrea los conflictos cotidianos de



un adolescente silencioso y poco agraciado, que entra como dependiente en un almacén.

Las polémicas se encrespaban alrededor de *El desierto rojo* (sólo el título fue unánimemente reconocido como inexplicable), la última pieza —en colores— que Antonioni incorpora a su rompecabezas acerca de la incomunicación contemporánea, el fracaso de la pareja y la aparición de una nueva visión moral en los individuos sometidos a la civilización industrial. La adjudicación del codiciado León de Oro a *El desierto* exaltó aún más los enfrentamientos: hay quienes hablan de genialidad sin límites y quienes proclaman un tedio sin fronteras. La verdad debe de hallarse, seguramente, en el término medio: atento sólo a su concepción pesimista del hombre y de la historia, Antonioni monologa incansablemente, hace transitar a Monica Vitti, esta vez morena, por enormes galpones y tinglados vacíos.

La nómina de recompensas contempló todas estas piezas, y consagró a la sueca Harriet Anderson (por *Amar*, de Jorn Donner) y al inglés Tom Courtenay (por *Rey y patria*, de Joseph Losey) como los mejores intérpretes. Los críticos italianos, habitualmente suspicaces con el cine francés, dieron su voto a *La vida al revés* como el film extranjero más considerable; y una vez más la Oficina Católica Internacional del Cine convocó la atención algo sobresaltada de los fieles, al otorgar su palma a *El Evangelio*. ♦

## Film

### España en el corazón

El jueves pasado, inesperadamente, los matutinos de Buenos Aires anunciaron, por medio de avisos, el estreno de la película *Morir en Madrid*. Inesperadamente, puesto que sobre ella pendía la posibilidad de una prohibición. Las accidentadas negociaciones que deparó *Morir en Madrid* —y en las que, se supone, intervinieron la embajada de España y la cancillería local— llegaron hasta Arturo Illia (ver PRIMERA PLANA, N° 97).

La situación se precipitó el mismo jueves: los distribuidores lanzaron la obra en dos salas céntricas, sin el visto bueno de la Comisión Calificadora (censura oficial), a partir de las 10.45 de la mañana. Sólo pudo exhibirse completa una sola vez, en el cine Paramount; allí, como en el Libertador, donde alcanzó a proyectarse la mitad, las copias fueron secuestradas por la Comisión. Uno de los críticos de PRIMERA PLANA asistió a la función del Paramount; he aquí su comentario:

*MORIR EN MADRID* (*Mourir à Madrid*, Francia, 1963). Director: Frédéric Rossif. 95m.

“La mitad de la población, doce millones, es analfabeta. Hay ocho millones de pobres. Dos millones de campesinos sin tierra. Veinte mil personas poseen la mitad del país. Provincias enteras pertenecen a un solo hombre. Salario medio de los trabajadores: de una a tres pesetas por día. El kilo de pan cuesta una peseta.” Con esta des-

cripción de la España de 1931 prologa el film su posterior —y magnífica— visión de una de las guerras más despiadadas que registra la historia de la humanidad.

El texto de Madeleine Chapsal desgrana, impasible, las cifras desnudas y exactas. Las imágenes poseen, también, la inequívoca fuerza de la tragedia: registradas por anónimos operadores españoles, franceses, alemanes, italianos y rusos —algunos de ellos murieron aferrados a sus cámaras—, constituyen un documento vivo y terrible, y sorprenden por su abundancia.

Se ha dicho de la contienda de 1936-1939, que fue la última guerra de hombres y la primera guerra totalitaria. Todas las naciones del mundo lucharon o dejaron luchar en España; Hitler y Mussolini probaron allí nuevas armas y estrategias, en un ensayo general de la futura invasión de Europa. Voluntarios extranjeros combatieron del lado republicano unidos por una creencia: la reconquista de la libertad; el pueblo debió reemplazar al ejército, las controversias políticas minaron el frente leal. Una abundantísima literatura ha querido explicar y explicarse la guerra civil española, hasta desembocar en los definitivos estudios del inglés Hugh Thomas y los franceses Pierre Broué y Émile Témime.

Un tema así es una bomba de tiempo. Frédéric Rossif fue consciente de las heridas que sus imágenes podían remover. Por eso, aunque en apariencia inclinado a juzgar más severamente a unos que a otros, su opción nada tiene de sectaria: la objetividad de la narración no oculta los errores ni los crímenes de ambos bandos. Pero la realidad amontona las mayores acusaciones sobre uno de esos dos bandos. En la fuerza inexorable de los hechos y en la lúcida enumeración de las causas es donde se encuentran la virtud y la conmoción que produce *Morir en Madrid*. Hay una absoluta seriedad en la exposición, un voluntario despojamiento de toda actividad individual o estetizante en el manejo de los testimonios; éstos valen por sí solos y de su textura surge una única certeza: el espectador queda libre para opinar según su conciencia.

Quizá el mérito principal de *Morir en Madrid* estriba en la invitación que formula a recordar que la violencia y la injusticia no pueden evitarse cerrando los ojos, que el odio y la sangre pueden estallar a cada instante. Y esto lo dice, a pesar de ciertas reiteraciones de montaje, en un preciso idioma y luego de una atrayente selección de materiales. La batalla de Somosierra, el bombardeo de Guernica, el cruce del Ebro, chocan sus casi legendarias acciones con el rostro severo de Unamuno, la despedida de las Brigadas Internacionales, el hambriento gesto de los vencidos.

Son oleadas de popeya que convergen hacia el espectador, oleadas de historia que acortan más de 25 años de distancia. Además, en *Morir en Madrid* subyace, finalmente, un sobrecogedor retrato de la eterna España, obstinada y corajuda, simbolizada en estos versos de una canción de entonces que los dos bandos coreaban: “Si me quieres escribir / ya sabes mi paradero: / tercera brigada mixta / primera línea de fuego.” ♦

# ALPACA INGLESA LEGITIMA



Importada directamente por



## ROCHA-CASIMIRES

SOCIEDAD ARGENTINA

- \* MARRÓN
- \* BEIGE
- \* HABANO
- \* MARRÓN
- \* GRIS
- \* AZUL
- \* NEGRO



comiencene.

COMPRE SU CORTE EN  
**ROCHA-CASIMIRES**  
Y LLEVÉLO A SU SASTRE

PIEDRAS 99 - BUENOS AIRES



# Folletín, inocuidad y furor sabático

La primera quincena de setiembre descargó sobre Buenos Aires por lo menos cinco presentaciones teatrales anunciadas como de alto nivel. Tres de ellas son de autores rioplatenses: dos argentinos (Agustín Pérez Pardella, con *Lus siete muertes del general*, y Carlos Gorostiza, con *Vivir aquí*) y uno uruguayo (Jacobo Langsner, con *¡Llegan los artistas...!*). Hay un Shakespeare (*Tal como os gusta*, en versión de Alberto de Zavalia) y un norteamericano vanguardista (Edward Albee, con *¿Quién le teme a Virginia Woolf?*).

## Cómicos de la legua

En la noche del jueves 10, tras una hora de espera y forcejeos en el vestíbulo (que provocaron la ruptura del cristal de la boletería), el telón del arcaico Teatro Argentino se alzó sobre la pieza inaugural del ciclo que Inda Ledesma aspira a prolongar allí por diez años: *¡Llegan los artistas...!* Estrenada hace más de una década, en Montevideo, la obra frecuentó las carpetas de algunos empresarios argentinos y fue, en ese lapso, revisada por su autor. Sin embargo, el tiempo la ha mellado notoriamente, pese a que el astuto resort que la impulsa no ha perdido flexibilidad: una villa miseria es invadida por el equipo de filmación de un director adicto al "cine-verdad" (Lautaro Murúa, en papel sin exigencias), que conduce allí a sus actores para que se empapen del ambiente y puedan improvisar, después, variaciones sobre los conflictos que hayan presenciado.

Este pirandelliano punto de partida, erizado de posibilidades, es traicionador sin cesar por su desarrollo. Langsner no resiste a la tentación de lo pintoresco y, al describir a los pobladores de la villa miseria con fognozos de caricatura, paradójicamente conquista un territorio donde se encuentra cómodo y deja desguarnecida a su pieza. *Artista* no logra reponerse de estas amenidades, y en el acto final acumula golpes de folletín que no son creíbles.

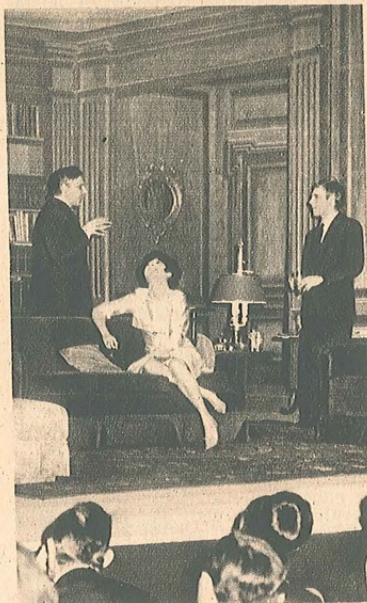
Instigado por su madre (Chela Ruiz, en una parodia de Anna Magnani), el *vittellone* Walter (Alfonso de Grazia, intuitivo) debe amargarle un puntazo a su hermana María (Inda Ledesma, con oficio pero sin convicción en un papel de adolescente), para vengar una incómoda broma de ésta. La puñalada es fatal y María, a pocos metros de los vehículos que han transportado al equipo de filmación, es inexplicablemente obligada por Langsner a desangrarse según la mejor tradición operística, sin que nadie acierte a llevarla a un hospital.

El recurso es tal vez seguro para destacar la purificación de la madre feroz y para subrayar, con candor, las virtudes de la sofisticada *star* (Gloria Ugar-

te, aplomada) que abandona sus pieles sobre la moribunda. También así logra destacarse la endeblez fundamental de *Artista*, que sólo en forma epidérmica roza ciertos desniveles socio-económicos que merecen atención más aguda.

## Rodeada está de palabras

Hay un remoto parentesco formal entre el intento de Langsner y *Vivir aquí*, crónica dramática de Carlos Gorostiza (ver PRIMERA PLANA, número 87) presentada en el San Telmo. También en *Vivir* aparecen artistas, esta vez de televisión, que filman una serie hogareña en la que fue residencia señorial de una familia patricia venida a menos. La familia habita ahora las dependencias de servicio, que congregan así a Marcelo (Jorge Rivera López, idóneo), a su atolondrada madre (Le-



Albee o el fin de la inocencia.

da Zanda, eficaz) y a su mujer, Elsa (Lydy Lisant, emocionada). El conflicto sigue dos líneas: Marcelo es un extremista de derecha, vinculado a grupos dedicados a ejercer violencia contra una supuesta coalición de judíos, comunistas y masones; esta actividad y la conciencia de pertenecer a una clase superior lo aíslan cada vez más de Elsa, hija de un comerciante modesto.

Gorostiza merodea por los conceptos de "realidad" e "irrealidad", procura definir "la vida" e insiste en enfrentar los "mundos" de Marcelo y de Elsa. Ninguna de estas nociones se define, sin embargo, ni alcanza categoría dialéctica: están rodeadas de palabras, de idas y venidas por los vericuetos de una escenografía forzada, de irritantes entradas y salidas de criaturas adventicias, que impiden la concentración en lo esencial. Hasta que empieza a dudarse de que algo esencial exista en la pieza. El propio autor, además, distorsiona con extravagancia el sentido de

la puesta en escena: cuando en el centro del escenario culmina la querrela entre Marcelo y Elsa, un personaje secundario (pero el único realmente vivo de la obra, vertido con sagacidad por Oscar Viale) convoca la atención del espectador mientras lateralmente cambia el neumático de una bicicleta y tararea el "Toreador" de Carmen. Quizá esta dispersión sea la imagen más exacta de *Vivir aquí*.

## El juego de la verdad

En cambio, no se puede escapar de la hipnótica crueldad con que Edward Albee (ver PRIMERA PLANA, número 33) abofetea al espectador, lo arroja al suelo, lo flagela a puntapiés estratégicos y, cuando ya está abatido, se le sienta sobre el pecho para impedirle respirar. Esta metáfora apenas insinúa lo que ocurre a quien atise la intimidad de los cuatro condenados al infierno que en *¿Quién le teme a Virginia Woolf?* —límpidamente traducida por Marcelo De Ridder— se desuellan vivos durante dos horas y media. No satisfechos con desollarse, las dos parejas protagonistas se descarnan hasta el hueso y luego, con minuciosa pasión científica, se desarticulan recíprocamente los esqueletos.

"¿Adónde hemos llegado!", gemía un anciano espectador, la noche del estreno, a cada ramalazo de palabras soeces que los actores arrojaban sin piedad desde el escenario. Es que, quizá, nunca las "malas palabras" alcanzaron una tal funcionalidad trágica en el teatro; quizá, tampoco, jamás se vio en escena un testimonio más lúcido de la vanidad con que ambos términos de un matrimonio pueden agredirse mutuamente después de veinte años de convivencia. Pero la catarsis es aquí inoperante: cuando los protagonistas quedan exhaustos, entre vahos de alcohol y salmos de difuntos (y es el momento en que *Virginia Woolf* estalla en chispazos de grandeza), se sabe que una y otra vez volverán a jugar el juego de la verdad, que para ellos no existe redención, sino sólo un ahondamiento de su melancólico infierno privado.

Luis Mottura ha impreso a esta encrespada bacanal el ímpetu de un rito sabático (no en vano el autor subtítulo sus actos *Diversiones y juegos, Walpurgisnacht y El exorcismo*), y desenrosca con exacta malignidad sus delirios. En un cuarto de siglo de permanencia en la Argentina, no había dado Mottura una muestra más cabal de su solvencia directiva: *Virginia Woolf* lo consagra, como consagra a Ignacio Quirós en la primera fila de los actores de su generación, por la intensidad con que ha advertido los recovecos de su personaje de maduro profesor atado a una mujer opulenta y ávida (Myrian de Urquijo, trepidante aunque excesiva en las agitaciones de su pelo rojizo). Selva Alemán acierta con el tono alelado de su personaje de Honey, mientras Emilio Linares se muestra apocado.

No es inverosímil que durante las próximas semanas, Buenos Aires viva obsesionado por la perversa pieza de Albee. Saber vislumbrar, a través de esa perversidad, sus secretos esplendores, será para el espectador una tarea riesgosa pero fructífera. ♦



# A NIVEL INTERNACIONAL



Los métodos productivos de la  
fábrica argentina

## olivetti

están al mismo nivel de la actual  
mecánica de precisión. Los materiales  
empleados, las pruebas, los controles,  
los criterios para seleccionar  
personal, son idénticos en las  
14 fábricas distribuidas en el mundo.  
Estos son hechos reales y concretos  
que merecen tenerse en cuenta,  
especialmente en el día de la industria:  
2 de Septiembre de 1964.

**Olivetti Argentina S. A.**

BUENOS AIRES · San Martín 550



## Música

# Un obstinado vanguardista

Uno de los estrenos musicales que más inadvertido pasó, en la semana última, fue *Concreción 1964*, quizá porque su autor se llama Juan Carlos Paz, un nombre que el gran público no retiene; o quizá porque como todas las obras de Paz, ésta también ha sido presidida por la búsqueda, la experimentación, la necesidad de rehuir el estancamiento y las fórmulas.

"Ahora prefiero la vuelta a la intuición", murmuró el compositor a *PRIMERA PLANA*, días antes del estreno, entre sorbo y sorbo de un té bebido en San Martín y Córdoba, cerca de las librerías que suele frecuentar con maníática insistencia. El martes 15, concluida la ejecución de *Concreción 1964* en el teatro Municipal, su veterano disconformismo había quedado, una vez más, patente.

Disconformismo que posiblemente no surge, a primera vista, de la figura menuda de este hombre apasionado también por la pintura y por el cine (trabajó para algunos films de Leopoldo Torre Nilsson), por devorar literatura (cuando conversó con *PRIMERA PLANA* acababa de comprar *El Vicario*, de Rolf Hochhuth), por estar al día como urgencia, no como pose. Esta atención al arte y a la marcha de su tiempo se refleja en la evolución de su música, en el modo en que profundizó cada etapa.

En 1934, cuando el llamado neo-impressionismo francés (Dukas, Roussel, Ravel) influía sobre los compositores argentinos, Paz escribió su primera obra dodecafónica. Menos de una década después, intentó avanzar más: "Busqué escapes porque me sentía fatigado con la técnica de los doce tonos. Por eso, Olivier Messiaen fue para mí toda una revelación." Actualmente transita otra vía: compone en forma abierta, librado a la intuición. En *Concreción 1964*, el rebelde Paz consiguió "lograr una unidad sin repetir nada". He aquí su premisa: "No llevar la composición a un punto determinado, como exigen las estructuras clásicas. Las ideas no van, están."

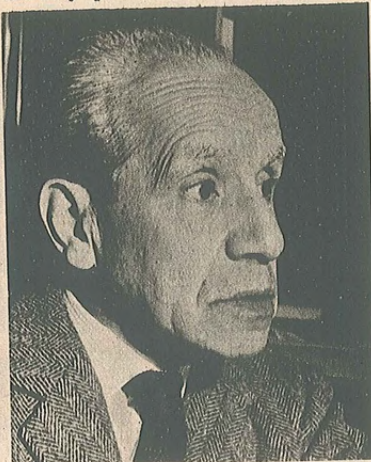
Ese retorno a la intuición, remarca, "lo han conseguido mejor los norteamericanos que los europeos. Primero, Charles Ives; hoy, Morton Feldman y Earle Brown. Ellos se animaron a la difícil aventura. En cambio, en Europa se vive dentro de un círculo vicioso. Allí no se ensaya una nueva expresión, sino una simple prolongación de las teorías de Schoenberg".

Juan Carlos Paz no fuma ni bebe. Sólo toma té y le gustan los dulces como a los chicos. Su apellido coincide con su aspecto físico, pero no siempre con su música. "Nací en 1901 —declaró—, aunque en siete diccionarios y enciclopedias distintos me asignan otras fechas: 1897 y 1899, pero yo me permito considerarme más joven ahora que cuando tenía cuarenta años, porque además tengo más expensas."

Es afable, buen conversador. "Piense que la mayor parte del día la paso

solo." Hace mucho tiempo se casó, pero a los tres años de matrimonio resolvió separarse. "Entendí que ese tipo de vida no estaba hecho para mí." Y desde la muerte de su madre vive solo, en un departamento cerca del Congreso, en Buenos Aires. "En la vida hay que saber limitarse para conseguir la independencia que siempre se busca." Hijo de padre español y madre argentina de origen portugués, Paz, "El Terrible", como se le llamara en alguna ocasión por la audacia de sus obras, se considera el único destinatario de su música. "Componer es para mí, más que una necesidad, toda una obligación."

En el extenso catálogo de su producción (que reúne casi un centenar de títulos) hay una sola pieza que se basa sobre un texto poético: *Abel*. Se trata de una pequeña composición para canto y piano con letra de Manuel



Compositor Paz: Vive renovándose.

Machado. "No siento la unión de la palabra con el sonido —explica Paz—. Creo en la abstracción pura. En la lírica, esa unión se dio, a mi juicio, por primera vez en el *Pelleas et Melisande*, de Debussy."

Autocrítico "muy cruel", según él mismo se define, no vacila en ser drástico con sus propias obras y sabe censurarlas en la medida en que el tiempo les resta vigencia. "Es necesario liberarse de cosas." Ese inflexible control con que gobierna su pensamiento y su acción creadora serviría para encauzarlo en el ejercicio de la crítica, pero no sucedió así.

En 1938 ocupó la sección musical del vespertino *Crítica*, de Buenos Aires, "pero no me pude acondicionar al ritmo periodístico. Eso de ir al taller después de un concierto o de un espectáculo de ópera, sin tiempo necesario para reflexionar y formarse criterio, me resultó una verdadera tortura y un riesgo atroz". Sin embargo, poco después volvió al oficio en el semanario *Argentina Libre*, en una menudosa y comentada polémica con el compositor Juan José Castro, debido al estreno de la *Sinfonía Porteña*, de Alberto Ginastera, que Fritz Busch estrenó en el Teatro Colón en 1941.

Pero si la crítica diaria no llegó a tentar, el libro lo atrajo sobremane-

ra. "En la década del 50 casi no pude escribir música —dijo Paz—. Me sentía en un callejón sin salida. Apenas logré terminar mis *Transformaciones Canónicas*, encargadas por la Asociación Amigos de la Música. Entonces escribí tres libros." Uno de ellos, *Schoenberg o el fin de la era tonal*, constituye un valioso aporte al esclarecimiento de la palpitante crisis por la que atravesaba el arte contemporáneo.

Ahora prepara otro libro. "Aún no sé qué título ponerle; el que me agrada, ya lo usó Darius Milhaud: *Notas sin Música*." Porque Paz piensa estructurar esta obra sobre la base de "mil temas de actualidad, cine, literatura, anécdotas, recuerdos, reflexiones y todo aquello de interés que se me ocurra".

Su empeñada intransigencia con muchas de las convenciones de la vida de relación lo sustrajo de la popularidad y lo mantuvo siempre —lo está todavía— en el nivel de una minoría que lo respalda. Pero esa actitud tan suya no ha impedido que su nombre trascienda las fronteras del país. Hoy se lo conoce y valora tanto en los Estados Unidos como en los principales centros musicales de Europa. Sin embargo, los argentinos sólo lo llevaron al Colón cuando Paz tenía (según confesión propia) cincuenta y cuatro años de edad: fue uno de los conciertos que dirigió en aquel teatro el joven Lorin Maazel, quien, entusiasmado con la *Ritmica Ostinata* del maestro, que diera a conocer entonces, se ha convertido en uno de sus intérpretes más asiduos.

En la entrevista que Paz concedió a *PRIMERA PLANA* se habló de todo un poco: su conversación da pie al diálogo variado. No faltó el recuerdo cariñoso a la memoria del compositor argentino José María Castro, recientemente desaparecido. "Fue una gran persona —expresó Paz—; tenía un gran sentido de la honestidad, y como músico mantuvo siempre un gran equilibrio y una extraordinaria pureza."

Individualista ciento por ciento, Paz ha sabido desear el aplauso si éste le exigía concesiones. "Pienso —señala— igual que Goethe: «Si llevas un monstruo dentro, escríbelo»." Y ese monstruo, que asume en Paz la fisionomía que cobran las ideas cuando consiguen ser originales, volvió a aparecer en la vida musical argentina con motivo de *Concreción 1964*, que Paz compuso en veintiocho días especialmente para esa ocasión, "porque tenía ganas de escribir y porque yo creo en las obras de encargo. Todo el Renacimiento se ha hecho de esta manera".

Superada aquella crisis que silenció diez años su lápiz de músico, y hallado el nuevo camino estético por el que Paz ya se siente comfortable, "al menos por ahora", los proyectos abundan. En principio, el organista Luis Angel Machado, de Rosario, le ha pedido una obra para el concierto que ofrecerá en la iglesia de Santo Domingo, en Buenos Aires, cerca de la Navidad. Y Paz aceptó, como aceptó componer este año una pieza para dos pianos y conjunto instrumental, mientras aguarda el estreno de su *Música para piano y orquesta* en el próximo Festival Internacional de Washington, en abril de 1965, cuyo solista será un compatriota de Paz, Jorge Zulueta, que al mismo tiempo estudia otra inédita partitura del autor, *Núcleos*. Concluida en 1963,



luego de tres años de complicada elaboración, Paz recuerda: "Había escrito ya las cuatro primeras partes; me faltaba la quinta y no sabía cómo encerrarla. Pasé todo el 63 para descubrir la solución. Estaba desesperado, ahora debe estarlo Zulueta."

**Núcleos** se dará a conocer en noviembre, en Berlín, y tal vez Juan Carlos Paz resuelva trasladarse allí. Entre otras cosas, porque es un eterno viajero imaginario. Aunque, en definitiva, no abandone Buenos Aires, la ciudad donde gana su vida enseñando a quienes nada esperan del conservatorio, la misma que alguna vez silbó sus obras. La ciudad, en fin, que lo olvida, a pesar de que él suele ubicarla en la vanguardia musical de Occidente. ♦

## Educación

### El horizonte se ve desde el campo

"Pero, ¿existe una carrera de veterinaria?" Hace poco más de cuarenta años, con su diploma de bachiller bajo el brazo, la pregunta afloró a los labios de Antonio Pires. Aparentemente, sin embargo, su ingenuidad se ha cernido a través de las sucesivas generaciones estudiantiles, convalidando un aserto que hace fruncir el ceño a las autoridades nacionales y provinciales que asisten, impotentes, al drama de la despoblación rural, y al propio doctor Pires, hoy decano de la raleada Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires.

Para los sociólogos de la educación, el desinterés por las técnicas agropecuarias obedece, antes que al magnetismo que ejercen las especializaciones científicas e industriales, al poco incentivo que despiertan las tareas del campo y, más íntimamente, al herrumbroso aparato de divulgación de las perspectivas que ofrece, al estudiantado, la aplicación de las modernas escuelas de investigación.

En tal sentido, un informe de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires estima que "en nuestro país se permite el derroche más penoso, criticable y antisocial de la juventud estudiosa; año a año queda un tenal de gente desorientada, sin rumbo, sin título habilitante, desengañada, frustrada". En Buenos Aires, la deserción universitaria es del 70 por ciento de los inscriptos, y sobre una población estudiantil de 63.448 alumnos, en 1964, sólo 1.616 cursan estudios agronómicos o veterinarios. En la Universidad de La Plata —señaló el 16 de agosto editorialmente el matutino *El Día*, de esa ciudad—, sobre 99.749 egresados entre 1906 y 1963, únicamente 2.340 obtuvieron sus licenciaturas en especialidades rurales.

En ocasión de la apertura de la Exposición Rural, hace dos meses, el ingeniero Walter Kugler, secretario nacional de Agricultura y Ganadería, proporcionó la siguiente información estadística: entre 1947 y 1960, la dotación de tractores se incrementó en la

Argentina en un 267 por ciento; el valor de la producción agrícola, en cambio, aumentó sólo en un 7 por ciento. Obviamente, la capitalización mecánica del agro no corre pareja con la de los planificadores y técnicos de la producción.

El doctor Pires (59 años, dos hijos), miembro del Segundo Seminario de Educación Agrícola, celebrado en Nueva York durante la segunda quincena de agosto, ilustró así lo que él considera "una distorsión de la orientación de la juventud en relación a las necesidades más urgentes del país": en tanto en la Argentina se desempeña un veterinario por cada 28.000 bovinos y 1.750 kilómetros cuadrados, en Europa su jurisdicción se reduce a 3.000 bovinos y 30 kilómetros cuadrados. Postula adelantarse al futuro tecnológico y científico, "que es avasallante", y,

básicamente, "acrecentar el número de escuelas rurales primarias, a título experimental, y bachilleratos agrarios".

La semana pasada, PRIMERA PLANA pudo verificar que la cabecera de puente de esa avanzada se sitúa a 109 kilómetros de la Capital Federal, en el Instituto Mixto de Enseñanza Secundaria, de Magdalena. Intérprete de la inquietud que golpea a los testigos de la desolación rural, el Instituto —creado en 1956 y subvencionado por el ministerio de Educación y Justicia de la Nación— se debate ahora en un rudo esfuerzo que libra casi sin aliados: la anexión del bachillerato agrario a su programa de estudios suponría la instauración de un establecimiento de formación agropecuaria polifacundada que nuclearía, integralmente, las enseñanzas que imparten las diez

# VIAJE A CREDITO

PLUS PROPAGANDA

**EE UU**  
23 DIAS  
10 CUOTAS DESDE  
**75**  
U\$S MENSUALES  
SIN ANTICIPO  
VISITANDO MIAMI,  
NUEVA YORK,  
WASHINGTON,  
NIAGARA FALLS, ETC.

**EUROPA**  
23 DIAS  
10 CUOTAS DESDE  
**107**  
U\$S MENSUALES  
SIN ANTICIPO  
TODO INCLUIDO.  
VISITANDO 7 PAISES

**BRASIL**  
11 DIAS  
10 CUOTAS DESDE  
**3.260**  
U\$S MENSUALES  
SIN ANTICIPO  
VISITANDO  
RIO DE JANEIRO  
Y SAN PABLO

**BARILOCHE**  
10 DIAS  
10 CUOTAS DESDE  
**1.150**  
U\$S MENSUALES  
SIN ANTICIPO  
INCLUIDOS PASAJES,  
HOTELES,  
EXCURSIONES, ETC.

**CONSULTE SOBRE CRUCEROS AL CARIBE, CARNAVAL EN RIO Y CANALES FUEGUINOS**

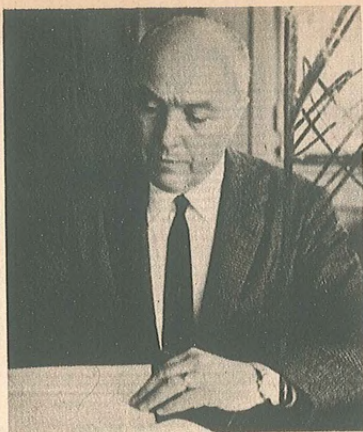
## DELFINO TURISMO

AGENTE OFICIAL DE RAIL TRAVEL PROMOTION AGENCY  
(RED DE LOS FF.CC. EN LOS ESTADOS UNIDOS)  
SAN MARTIN 427 Tel.: 46-2769 • 49-5959 • 49-5267





Director Valentí: Un precursor.



Decano Pires: "Sin distorsión."

escuelas agrícolas o ganaderas del resto de la provincia. Sería la primera que condensaría todas las especialidades.

"Queremos hacernos eco de la olvidada realidad nacional —explica el doctor Félix Valentí (51 años, dos hijos, médico y director del Instituto), propulsor de la iniciativa—. Pero chocamos contra la indiferencia: el gobierno está económicamente exhausto, y en el campo impera todavía una mentalidad colonialista", acota. La habilitación de cursos de avicultura, horticultura, conservación de suelos, arboricultura, etc., implicaría la anexión de terrenos fiscales ("La municipalidad nos prometió dos hectáreas, y otras dos las adquiriríamos los profesores") y, sobre todo, la feliz culminación de gestiones todavía embrionarias ante jefes del Regimiento 8 de Caballería Blindada, con asiento a 8 kilómetros del radio urbano de Magdalena, para lograr la cesión de 50 de sus 1.000 hectáreas improductivas, para la instalación de un tambo modelo.

"Con el producto de las cosechas, la venta de miel, aves, huevos y leche, haríamos frente a los gastos de mantenimiento de la escuela y de los alumnos internos —dice el doctor Valentí—; pero, antes que eso, habrá que afrontar los gastos de construcción de los pabellones y su equipamiento: algo así como 35 millones de pesos." Una duda sombría, corrosiva, inhibe a los profesores del Instituto: nadie vislumbra siquiera cómo podrán obtener 35 millones de pesos, una cifra inexpugnabile.

Por ahora, el Instituto funciona precariamente en seis aulas de una escuela primaria, y sus recursos ("La cuota de la cooperadora es de 5 pesos mensuales") no permitieron más que la adquisición de un esqueleto humano (32.000 pesos) para su gabinete de anatomía, y un mimeógrafo (41.400) "para que los muchachos y Magdalena tengan su propio periódico". Bajo una espesa atmósfera de incertidumbre, el doctor Valentí atina a reiterar que "diez escuelas agrarias son harito escasas para la primera provincia agrícola-ganadera del país; queremos que la juventud de nuestra campaña sepa que se abre aquí un nuevo horizonte para ellos". Pero hasta la semana pa-

sada, sus buenos deseos se estrellaron contra un empírico fluir de promesas.

En Buenos Aires, mientras tanto, gestiones en idéntico sentido parecen algo mejor encaminadas: a fines de julio, el rector Julio H. Olivera propuso al Consejo Superior Universitario una escala de prioridades para la formación de profesionales: agrónomos y veterinarios encabezaban la nómina. El 11 de agosto el doctor Pires elevó, a su vez, un proyecto de creación de bachilleratos agrarios (de seis años de duración), "indispensables —anunció— para taponar la grieta técnica que existe entre la enseñanza media y la superior". Una y otra iniciativa permanecen, todavía, en las carpetas de los consejeros. ♦

## Congresos

### Bajo la advocación de la Ley 1420

Hace diez días, y durante tres, 82 representantes del magisterio de ocho provincias y de la Capital y un delegado uruguayo participaron, en Buenos Aires, de las deliberaciones del Congreso Nacional de Enseñanza Pública, en el que se ajustaron algunas premisas sentadas en la Conferencia Técnica para el Planeamiento Integral de la Escuela Pública, efectuada en Tucumán a mediados de julio pasado. El Congreso, cuya fecha de celebración coincidió con el 80º aniversario de la promulgación de la Ley 1420, sirvió también para fundamentar opciones formales sobre un interrogante que aletea agoraramente sobre el espíritu de maestros y profesores nacionales y provinciales: ¿Qué reformas habrá que introducir para mejorar el rendimiento de la escuela pública?

El Congreso se realizó por iniciativa de los estudiantes miembros del Movimiento Educativo del Instituto Superior del Profesorado Secundario, con el auspicio de la Confederación Argentina de Maestros y Profesores

(CAMYP) y el Centro de Profesores Diplomados. Concretamente, un denso temario de 17 puntos permitió arribar, en algunos casos, a conclusiones tajantes:

- Es necesaria la sanción de una ley orgánica de educación con carácter de código de la enseñanza argentina, reglamentando la participación del maestro en el gobierno escolar, tal como lo establece el Estatuto del Docente.

- Debe establecerse un régimen de perfeccionamiento regular y permanente del maestro y del profesor en servicio, obligándolos a concurrir a cursos de actualización técnica y didáctica.

- La enseñanza primaria y secundaria debe subdividirse en tres ciclos: el primero, de carácter formativo; otro, de orientación (incluyendo materias de captación vocacional); el tercero, de encauzamiento profesional, con carácter de introducción a estudios superiores.

- Deben instituirse diez años de escolaridad obligatoria (es decir, hasta tercer año, inclusive, de la escuela secundaria).

- Con respecto a la enseñanza privada, se postuló que el Estado "debe retomar su fiscalización rigurosa, mediante inspecciones especiales y examen obligatorio en cada materia", tal como lo expresa una ley incumplida, pero vigente, la 934: los exámenes finales —dice— correrán por cuenta exclusiva de maestros y profesores del Estado.

- Se determinó la necesidad de suprimir gradualmente los subsidios a la enseñanza privada, "cuyo monto alcanzó, en 1963, a los 2.400 millones de pesos".

- Hubo, finalmente, asentimiento unánime con respecto a la formación de docentes: "Es función exclusiva, inalienable e intransferible del Estado, porque éste debe ejercer un poder de policía sobre profesiones de grave responsabilidad social."

Al cabo de las deliberaciones, resultó notorio para los propios congresales que todas las ponencias desembocarían en un vallado en tanto, correlativamente, la escuela pública no lograra disponer de mayor presupuesto. "Cada vez resulta más improbable aspirar a la dedicación exclusiva", se quejó un delegado. Y respondiendo al ineluctable hábito de resignación general, la CAMYP suscribió un informe paralelo apuntando algunas propuestas de raíz político-económica, tal vez para que los maestros no se llevaran la imagen de que el Congreso resultó una cohesionada pero vacua expresión de deseos: "Es necesario procurar fuentes de trabajo que posibiliten la ocupación permanente; propugnar la reforma agraria y crear centros industriales y establecimientos escolares en éstos."

Las resultantes obtenidas en el Congreso y antes, en la Conferencia Técnica de Tucumán, que serán transferidas a consideración del ministro de Educación, servirán de base para el desarrollo del Seminario sobre Planificación y Finanzas Escolares, a celebrarse en Buenos Aires entre el 11 y el 18 de octubre próximo, con el patrocinio de la Confederación Mundial de Organizaciones de Profesionales de la Enseñanza, con sede en Washington, y con la participación de treinta delegados de la Argentina, Uruguay, Chile, Perú, Bolivia y Brasil. ♦



## Religión

# En Roma, el tercer acto ha comenzado

En un silencio profundo, con movimientos disciplinados, dos mil quinientas personas siguieron el oficio con devoción. Eran hombres maduros —relativamente jóvenes algunos, ancianos otros— que habían llegado de casi todas las naciones del orbe y pertenecían a todas las razas. Arrebuados en sus vestimentas rojas y blancas, estaban allí unidos en su fe, en representación de quinientos millones de seres repartidos por el mundo. Delante de ellos, entre las majestuosas columnas de Bellini, de la Basílica de San Pedro, Paulo VI y 24 prelados celebraban el lunes 14 una misa sin precedentes en la historia de la Iglesia católica.

Además de servir de inauguración oficial al tercer período de sesiones del Concilio Ecuménico Vaticano II, esa misa fue el símbolo más evidente de la unidad de la Iglesia católica y de los cambios profundos que está operando en su seno bajo la serena dirección de los últimos pontífices.

Esta tercera etapa del Concilio comenzó bajo un cúmulo de interpretaciones que la prensa reprodujo. Fundamentalmente, tendían a demostrar o bien que el Concilio ya ha cumplido con su misión al dar el visto bueno a la corriente de renovación de la Iglesia y dejar abierto el camino para un debate posterior sobre otros puntos; o bien que el celo renovador de muchos obispos que se alinearon gustosos con Juan XXIII se ha apagado y que ahora respaldarían las posiciones conservadoras de la poderosa Curia romana.

Sin embargo, este tipo de versiones (contra las que dirigentes católicos y el mismo Papa se pronunciaron en el pasado) no pudieron desvirtuar la verdadera realidad del Concilio, que vuelve a presentarse a los observadores con la fuerza de los grandes acontecimientos de la Iglesia.

Hasta el momento, éstos coinciden en que la tercera etapa tendrá un ritmo acelerado (no como las anteriores)

y que será la más productiva. Esta vez, los obispos deben presentar sus exposiciones, por escrito, cinco días antes de hablar, de modo que una comisión especial las analice y evite repeticiones. La consigna es ganar tiempo. Además, algunos esquemas salen de debate. Seis de ellos —sobre las Iglesias orientales, las actividades misioneras, los sacerdotes, los seminarios, los religiosos y los colegios católicos— serán elevados a los obispos, quienes tendrán que vetarlos o aprobarlos en bloque.

Otros temas, en cambio, se debatirán en profundidad. Uno de ellos intenta afirmar el derecho de todo ser humano a profesar el culto que su conciencia le indique; otro podría obtener una casi condenación del antisemitismo (si bien se afirma que obispos católicos del mundo árabe pidieron un suavizamiento de este punto para evitar resonancias peligrosas, también se

vo organismo. En cuanto a la infalibilidad, sostienen que "el Papa es infalible, sí, pero cuando refleja el sentir de todos los obispos y los fieles", y recuerdan que la última vez que se manifestó (cuando Pío XII consagró como dogma la Asunción de la Virgen) se hizo reflejando el sentir general.

Aunque quizá no haya tiempo para votarlos esta vez, el esquema XVII, que se refiere específicamente a la relación de la Iglesia con el mundo moderno, está destinado a provocar una verdadera revolución en la actitud de los católicos. De él pueden salir una condenación para quien inicie una guerra nuclear y una exhortación concreta al desarme y al fomento de los organismos internacionales. Además, trata de llenar el control de los nacimientos, un tema explosivo por sus implicancias morales, sociales y políticas.

El resultado de esta tercera etapa —que puede ser la última— depende,



Misa sin precedentes en Roma: El catolicismo, unido, frente al mundo.

dice que los "progresistas" se movillarán para que la definición sea tajante).

Los temas principales siguen siendo eminentemente teológicos, aunque sus repercusiones prácticas son inmediatas. Al tratar sobre la naturaleza de la Iglesia (*De Ecclesia*) y las obligaciones de los obispos, el Concilio tendrá que pronunciarse acerca del carácter colegiado del episcopado y completar la doctrina católica sobre la infalibilidad papal, dos puntos que han sido siempre tema de discusión dentro y fuera de la Iglesia.

Los progresistas —y Paulo VI parece acompañarlos— son partidarios de ese colegiado, y algunos quieren la creación de una especie de senado compuesto por obispos de todo el mundo que comparta el gobierno de la Iglesia con el Papa y el Colegio de Cardenales. Otros van más allá y sugieren el reemplazo de este último por el nue-

en definitiva, del Sumo Pontífice. Si el mundo va a guiarse por sus últimas palabras y actitudes, debe concluir que la tendencia al cambio se mantiene y que su ritmo se acelera. En los últimos tiempos, Paulo VI provocó estupor entre los católicos conservadores al anunciar que rezaría a la Virgen por el líder comunista Palmiro Togliatti; nombró al cardenal Roberti para que preparara un plan de reformas de la Curia romana; rompió una vieja tradición y permitió la asistencia de mujeres a las sesiones conciliares (medida sugerida por el líder de los "progresistas", cardenal belga Leo Josef Suenens). Finalmente, cuando compartió con 24 cardenales, arzobispos y obispos la misma pan y el mismo vino, no quedó duda de que su ambición es la unidad de un catolicismo que enfrente, renovado, los tremendos problemas del presente. ♦

LA COCINA  
ES TODA LA CASA  
amoblada con la LÍNEA

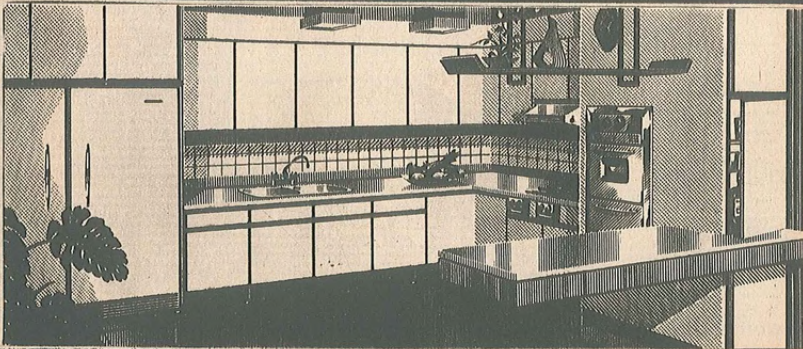
# CORVETTE

Frimetal S.C.A. estudia, proyecta, construye e instala (\*) "su cocina" con los detalles y las comodidades que Ud. quiere y necesita, dentro de un concepto moderno, funcional, alegre, para hacer de la cocina... toda la casa! La línea CORVETTE es totalmente empujada en FORMICA.

(\*) Por primera vez en el país

**FRIMETAL S.C.A.**

PUEYRREDON 965-BUENOS AIRES





# Aviones y hombres que aún vuelan a ciegas

Todos aquellos que han volado en un aparato de proporciones reducidas, sea una avioneta comercial, un planeador o un caza de guerra, saben que es relativamente sencillo hacerlo visualmente en un día claro: los puntos de referencia de los mapas aéreos son fácilmente identificables para el piloto. Pero también saben que cuando la visibilidad es limitada y no se tienen a mano instrumentos electrónicos, es igualmente fácil perder el sentido de la orientación y extraviarse sin esperanza. Cuando esto le ocurre a un piloto de un avión de caza a quien se le encarga una misión, y no depende más que de los puntos de referencia visuales, el resultado suele ser una misión sin cumplir o un error en la determinación del blanco, según afirmó R. B. Toolin en *Research Review*, publicación mensual de la Fuerza Aérea norteamericana.

Antes de su misión, el piloto de un caza táctico estudia fotos de reconocimiento aéreo. Se le dice que debe esperar tantas millas de visibilidad horizontal. Pero no sabe, excepto por cálculos gruesos, las distancias que tendrá que recorrer antes de poder localizar detalles como un tanque de agua, un claro en el bosque o una instalación de proyectiles. Sobre las zonas en las que podrá localizar esos detalles influyen las condiciones atmosféricas (nubes, niebla, viento, etc.), la hora del día (varía la cantidad de luz que ilumina los objetos), las propiedades de los mismos objetos y su contraste con el medio, la capacidad de su vista para adecuarse a las condiciones cambiantes. Pero si este piloto sabe, por ejemplo, que a una distancia de veinte kilómetros va a encontrar uno de los puntos de referencia, los errores de navegación se reducen y las probabi-

lidades de una misión con éxito se multiplican.

Durante los últimos tres años, el Laboratorio de Visibilidad de la Universidad de California, bajo el patrocinio de la Fuerza Aérea, trabajó en la evaluación de métodos que permitan dotar al piloto con información más precisa y clara aun en condiciones de visibilidad. La investigación no se circunscribe a la configuración de un punto de referencia particular ni a su distancia, sino a su *umbral de visibilidad*, ya que en el problema intervienen factores diversos, lo cual presenta una gama de variaciones que deben ser sopesadas en términos de características conocidas de visión humana.

El establecimiento de umbrales de visibilidad para todas las condiciones es el primer paso crítico del programa, y es aquí, por lo tanto, donde se centra el trabajo actual. Específicamente, el programa persigue la eliminación de los elementos humanos de los cuales dependían los investigadores para establecer esos umbrales. En el pasado, esos elementos exigieron incontables horas de identificación de objetivos bajo cambiantes condiciones de visibilidad. El programa, en fin, procura automatizar los cálculos para predecir aquélla.

Hasta el momento, el Laboratorio de Visibilidad de la Universidad de California ha desarrollado dos diferentes clasificadores de objetivos. El primero y más simple de los dos es un sistema óptico que implica la transmisión de luz a través de transparencias de opacidad variable. El segundo emplea un computador para hacer los cálculos básicos.

En el caso de la primera de las técnicas, se usa un lente para proyectar un objeto, su modelo o su fotografía, sobre una transparencia. En el segundo caso, se usa la proyección de una imagen fotográfica sobre una pantalla. Centrada en ésta hay una apertura pequeña variable. La luz transmitida la recibe un fotomultiplicador, cuyo producto es registrado por fichas IBM.

El computador debe haber almacenado en cintas magnéticas una gran cantidad de información sobre los efec-

tos atmosféricos típicos de las condiciones en la zona en que se opera. También debe tener información disponible sobre las propiedades ópticas de los terrenos que constituyen el medio que rodea al blanco. El programa del computador debe incluir los aspectos dinámicos propios de la posición del observador. Con el sistema, pueden estudiarse rápida y efectivamente problemas tácticos muy importantes. Además, es muy barato.

Si la Fuerza Aérea norteamericana espera resolver problemas de navegación sin instrumentos electrónicos, sus investigaciones apasionan a miles y miles de civiles que, de una u otra forma, siguen siendo víctimas de esa precariedad de medios al volar. ♦

## Tormentas

# En USA establecen su comportamiento

Una tormenta geomagnética puede predecirse con varias horas de anticipación gracias a los cambios de la ionosfera, cambios detectables gracias a las ondas radiales. Esta afirmación pudieron hacerla científicos de USA luego de dos años de experimentos. El análisis de una señal radial reflejada por la ionosfera permite, dijeron, aventurar con exactitud la aproximación de una de esas tormentas, algo que los hombres más primitivos —que sólo podían intuirlo observando la inquietud de los animales— habrían envidiado.

Estos cambios de la ionosfera también preceden a cualquier variación en el campo magnético terrestre, como lo comprueban los magnetómetros. Es más, ahora es posible detectar fenómenos solares solamente sobre la base de las perturbaciones ionosféricas. Es obvio que, sea para la agricultura o para la aviación, una anticipación de varias horas en el conocimiento de dichas tormentas ofrece posibilidades revolucionarias.

El estudio sobre anomalías de la ionosfera demuestra que hay una correlación entre las explosiones solares, las tormentas magnéticas y los disturbios en aquella capa de la atmósfera. Pero la naturaleza de las perturbaciones ionosféricas y su relación con las tormentas aún no están claras.

Desde octubre de 1962, un grupo de científicos envía señales desde Pahoā, Hawaii, que la ionosfera refleja. En Bedford, Massachusetts; en Júpiter, Florida; en El Paso, Texas, y en Ann Arbor, Michigan, equipos especialmente entrenados las reciben y analizan.

La mayor parte de las tormentas geomagnéticas tienen su origen en explosiones solares, aunque éstas no siempre las producen. En octubre de 1962, se registraron 29 explosiones, y el equipo de científicos observó 26 de ellas: 25 produjeron anomalías ionosféricas. La experiencia acumulada hasta ahora permite abrigar las mejores esperanzas. ♦



Combinar las ventajas de un avión pequeño y un sistema orientador.



## Nubarrones sobre el equipo y el ministro

La semana pasada, un ciudadano argentino que vive a diez cuadras de la quinta del vicepresidente Perette, en San Isidro, se sintió de pronto humorista y entregó en la redacción de PRIMERA PLANA una colaboración de prueba que centraba su ironía en el casi legendario Plan Nacional de Desarrollo. El mismo blanco era elegido por el ministro de Economía, Juan Carlos Pugliese, para demostrar que su asunción del cargo no fue un hecho intrascendente.

De regreso del viaje a Tokio, donde participó en las reuniones de gobernadores del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional, Pugliese pareció aleccionado por las conversaciones extraoficiales que sostuvo y reflejó la ansiedad, por parte de los organismos internacionales de crédito, de conocer un proyecto para el que se les pide activa participación.

El programa, para entonces, acababa de salir del pantano al que lo había conducido en las últimas semanas la consideración del presupuesto fiscal del Poder Ejecutivo, pero seguía detenido todavía en otro pantano no menos profundo: los datos faltantes de la secretaría de Transportes, que habían sido urgidos por el secretario técnico del Consejo de Desarrollo, Roque Carranza, a principios de agosto (ver PRIMERA PLANA N° 93, página 49).

La falta de elementos informativos de "terceras fuentes", como los llamó un informante vinculado a Carranza, no parecía suficiente excusa para Pugliese. Técnicamente, es cierto, esa dificultad puede obviarse con alguna rapidez; bastaría con presentar dos o tres hipótesis diferentes, a manera de alternativa, para el sector.



Pugliese: Ministro con apuro.

Al fin de cuentas, los voceros del gobierno ya han comenzado a curarse en salud al estimular trascendidos periodísticos que dicen que el tiempo de que se dispuso para la confección del Plan fue demasiado breve (comparado por ejemplo con los tres o cuatro años que se emplearon en Colombia) y que el plan ha de ser reajustado y perfeccionado en la marcha, cuando comience a ejecutarse.

Pero es posible que algunos asesores personales del ministro le hayan insinuado otra probable causa de retraso: la resistencia de los planificadores a entrar en la etapa que Pugliese ya anunció que tomará a su cargo, de difusión y discusión con los empresarios y otros sectores interesados. De cualquier manera, apurar era también la consigna del presidente Illia, que necesita anunciar que algo está en marcha cuando su gobierno cumpla un año.

El interés de Illia quedó evidenciado claramente al asumir el jueves, en la comida en que reunió al equipo económico, otro papel además del de anfitrión: el de árbitro de las desinteligencias. La más profunda estaba referida a los planes para EFEA, empresa cuyo creciente déficit constituye la más grave preocupación del gobierno. Existían nada menos que tres posiciones al respecto: la del titular de la empresa, ingeniero Stolkiner; la del secretario de Transportes, Gervasio Fleitas, y la de CONADE. La decisión presidencial se inclinó por esta última, por lo que EFEA deberá ajustar sus planes a lo que se disponga desde el octavo piso del ministerio de Economía.

Quedarán también centralizadas en Economía las demandas de cualquier sector del país en materia de divisas. El decreto 7188, aparecido el viernes 18, que afecta aún a las demandas privadas de préstamos en el exterior, tiende a formalizar esa centralización. Según expresó a PRIMERA PLANA un funcionario del ministerio de Economía, ese control alcanzará "hasta a la última Municipalidad del país".

Para algunos observadores la drástica urgencia de Pugliese parecía inexplicable, pero otros mejor informados consideran que es sólo uno de los movimientos que proyecta dar, dosificados, para evitar los pasos en falso. Otro proyecto en estudio es la designación de un secretario de Comercio titular para ocupar la cartera que en un interinato demasiado prolongado desempeña el secretario de Industria, Alfredo Concepción.

No fueron esos los únicos puntos de fricción de la semana. Otros episodios que afectan a los secretaríos de Agricultura, de Hacienda y de Industria, permitieron entrever que una nube de tormenta se cierne sobre la integridad del equipo económico.

Los funcionarios de la Dirección General Impositiva que, por lo general, representan los puntos de vista del secretario de Hacienda, García Tudero, dijeron que estaban disconformes con una iniciativa del secretario de Agricultura Walter Kugler. Lo hicieron a través de un artículo del subdirector general de la DGI, Antonio López Aguado, aparecido en una publicación de esa dependencia. Se analizaba allí el proyecto lanzado por la secretaría

de Agricultura y Ganadería, de implantar para el agro un gravamen a la renta potencial normal de la tierra, en reemplazo de los impuestos a las ventas y otros a cargo del campo. Se concluía la conveniencia de mantener el sistema tributario vigente, que grava la renta efectiva, por razones de equidad, criticando la reforma porque "resultaría de difícil aplicación el impuesto a la renta potencial."

Simultáneamente con esa publicación, el ingeniero agrónomo Walter Kugler, estaba devolviendo el golpe sin haber llegado a recibirlo aún. Acérrimo defensor del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) — fue uno de sus técnicos más calificados hasta ser nombrado secretario de Estado —, rompió lanzas en defensa de ese instituto y de las juntas nacionales de Granos y de Carnes, que según el nuevo proyecto de presupuesto nacional deben subordinar su autonomía a las disposiciones burocráticas de Hacienda. Kugler, hablando en representación del presidente Illia y del ministro Pugliese, hizo pública su queja en la asamblea ordinaria de la Asociación de Cooperativas Agrarias.

De las declaraciones del subsecretario de Industria Jorge Pigretti, sobre régimen impositivo para la industria automotriz surgía el fastidio de esa participación por las iniciativas que adopta en la materia la secretaría de Hacienda.

Como para hacer menos tensa la semana, los miembros del gabinete económico también se sintieron repentinamente humoristas y los periodistas debieron soportarlo.

Al preguntarle a Roque Carranza cuándo iba a estar listo el Plan de Desarrollo, le oyeron contestar "el 31 de febrero". Y cuando, después de advertir que el presidente del Banco Central, Félix Elizalde, había concurrido tres veces en un solo día al ministerio de Economía, le preguntaron qué asunto lo traía tan ajetreado, debieron oír otra irónica respuesta: "Vamos a llevar el dólar hasta los 200 pesos." En los dos casos, las bromas parecían cargadas de premoniciones. ♦



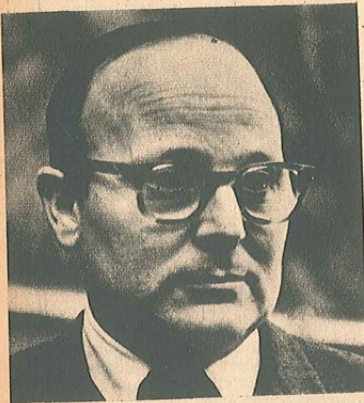
Carranza: Planificador en apuros.



## Designaciones

# Un argentino en el Banco Mundial

El primero de noviembre viajará a Washington, para asumir su nuevo cargo de director titular del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial), un economista argentino. Pero es posible que su permanencia en la capital de USA no sea demasiado prolongada, porque Manuel San Miguel opina, como lord Maynard Keynes, que "los directores de estos organismos no deben asumir un



San Miguel: En un vértice ideal.

carácter únicamente internacional, sino que tienen que mantener su personalidad nacional, con una actuación protagónica en sus propios países, en consonancia con los intereses y los requerimientos de la comunidad internacional".

El doctor San Miguel tiene 42 años, fue director de empresas privadas y actualmente está volcado a las funciones pública y docente, como vicepresidente del Consejo Nacional de Desarrollo, miembro de la Academia Nacional de Ciencias Económicas y profesor titular de Economía Política en la Universidad Nacional de Buenos Aires. Fue propuesto para ocupar un sitial en el Banco Mundial por acuerdo de los cinco países americanos del Cono Sur (Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay) y tiene la facultad de designar a su propio director alterno, que será un uruguayo o quizá un boliviano.

La Argentina tuvo, hace algunos años, un director alterno en la institución bancaria, pero en otras condiciones. Ahora, la designación de San Miguel reviste mayor importancia no sólo porque irá como titular, sino porque bajo la presidencia de George D. Woods, el directorio del BIRF ha reforzado su importancia respecto del elenco de administradores.

En su etapa anterior, el Banco Mundial se había volcado a una acción de reconstrucción de las economías de los países salidos de la guerra. La ayuda para los subdesarrollados consistía bá-

sicamente en financiar proyectos aislados en campos que no interesaban al interés privado. En su segunda etapa, en cambio, se proyecta atacar sistemáticamente el subdesarrollo y encauzar el financiamiento hacia los programas integrados de desarrollo, prescindiendo progresivamente una mayor atención a sectores como la agricultura y la educación y alcanzando por primera vez a la salud pública, donde nunca antes había incursionado. Por otra parte, las tareas del Banco se amplían al convertirse en la entidad que toma a su cargo las recomendaciones de tipo financiero aprobadas en la Conferencia de Comercio y Desarrollo, de Ginebra.

La función de los directores tiene ahora mayor importancia porque la ejecución de estas nuevas tareas requiere la adopción de políticas, las que deben discutirse en el seno del directorio. Este asume la dirección permanente de las líneas superiores y decide los criterios que debe seguir el staff ejecutivo.

Para el caso especial de la Argentina, esta novedad es importante porque sobre el eje del Banco Mundial gira todo el financiamiento externo que se procura para el plan de desarrollo. Precisamente, se encuentra todavía en el país una importante misión del Banco Mundial que evalúa juntamente con el Banco Central y el Consejo Nacional de Desarrollo las proyecciones y las prioridades para convenir la participación de esa entidad en el plan. La aprobación del Banco Mundial significaría una suerte de luz verde que permitiría la rápida participación del BID (Banco Interamericano de Desarrollo) y de la OECD (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) en el programa, y la cooperación bilateral de los países exportadores de bienes de capital.

La designación del doctor San Miguel, en estas circunstancias, puede ser de importancia extraordinaria para el país y para el programa de crecimiento económico en elaboración si, además de asumir su cargo como director del Banco Mundial, conserva el actual de vicepresidente del Consejo Nacional de Desarrollo. Las funciones no son incompatibles: en 1961, Guillermo Walter Klein se desempeñó como secretario de Hacienda en la Argentina, continuando como director del Fondo Monetario Internacional.

Las ideas del doctor San Miguel acerca de las relaciones económicas internacionales son bien conocidas en la Argentina, especialmente luego de su reciente incorporación a la Academia Nacional de Ciencias Económicas, oportunidad en que pronunció una disertación sobre ese tema. Su conclusión fue:

"Se ha abierto la gran negociación mundial entre los países desarrollados y aquellos que pretenden, legítimamente, suprimir el atraso. El esfuerzo propio es, sin duda, médula esencial. Confiamos en que una política del mundo occidental más imaginativa, más audaz y, en fin, más justa, contribuya a afianzar el derecho de los reformistas pacíficos del mundo a ser los líderes que conduzcan a los pueblos hacia metas de progreso compartido, consolidadas por el respeto a la igualdad soberana de las naciones y por la honesta convivencia internacional." ♦

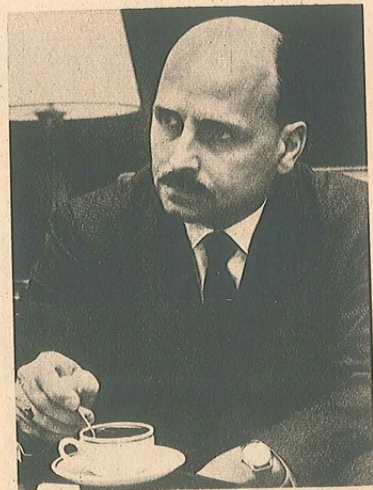
## Marina

# Disparen sobre el interventor

Después de una larga expectativa, la semana pasada la Cámara de Diputados de la Nación consiguió aprobar el proyecto ratificatorio de los decretos-leyes del gobierno de Guido, temporariamente en suspenso. Entre las disposiciones que recobran su vigencia figura la creación del Consejo Nacional de la Marina Mercante, organismo que tendrá a su cargo la aplicación de la política naviera internacional; pero esa aprobación no cerrará, sino que avivará, el debate sobre el destino final de este organismo.

En el decreto-ley 6677/63, que promovió el ex ministro Horacio Zubiri, se disponía que el Consejo se vinculara "transitoriamente con el Poder Ejecutivo por intermedio de la secretaría de Transportes hasta tanto el Congreso de la Nación determine su ubicación definitiva", y ese párrafo sería sancionado ahora sin reformas. Pero la persona que ocupa el cargo más activo en la marina mercante argentina —capitán (RE) Jonás Luis Sosa, interventor de ELMA— ha urgido a los legisladores para que apuren la consideración del destino final del organismo, votando antes del 30 de setiembre una ley que disponga su traspaso a la secretaría de Marina. Esa actitud suscitó una ácida réplica de los funcionarios de la secretaría de Transportes.

En el curso de decenas de conferencias y charlas ante legisladores, técnicos y miembros del Poder Ejecutivo, el capitán Sosa explicó que el Consejo de la Marina Mercante debía estar directamente vinculado a la Presidencia de la Nación, fuera de la órbita de la secretaría de Transportes, entre otras cosas porque ésta tiene su ámbito de responsabilidades dentro del territorio nacional, en tanto que las operaciones de la marina mercante se desenvuel-



Interventor Sosa: "No me callaré."



ven fuera de los límites territoriales. Pero además sostuvo que "la política naviera nacional no puede ser improvisada sólo con buena voluntad por un grupo de personas que simultáneamente tiene la responsabilidad de atender los sistemas de transportes urbanos, y especialmente los ferrocarriles, que constituyen el primer problema del país".

Esa prédica pareció molestar al secretario de Transportes, Pedro Gervasio Fleitas, quien hace algunas semanas ordenó al interventor de la Empresa Líneas Marítimas Argentinas se abstuviera "de formular declaraciones que hacen a la política del Poder Ejecutivo, respecto de la marina mercante o de su organización definitiva".

La ofensiva del secretario Fleitas contra el interventor de ELMA fue más intensa en el transcurso de los últimos días:

- Un asesor de la secretaría de Transportes, Bonifacio Traverso, habló por Radio Rivadavia acerca de la ubicación y problemas de la marina mercante y criticó aspectos de la gestión de su actual interventor.

- El diputado del partido tucumano Defensa Nacional Bandera Blanca, Isaías Nougés, presentó un pedido de informes sobre medidas tomadas por Jonás Sosa. Según algunos legisladores, los elementos que utilizó Nougés para su presentación fueron suministrados por la secretaría privada del titular de Transportes.

El interventor de ELMA, entre tanto, parecía poco predispuesto a llamarse a silencio. Cuando la semana pasada, PRIMERA PLANA le preguntó qué actitud iba a adoptar frente a la posición de la secretaría de Transportes, contestó sin dudar: "Seguir luchando por lo que considero justo. Imponer silencio es propio de la época del oscurantismo." ♦

## Seguros

# Investigaciones para expandir el mercado

"Hay tanto por hacer que será realmente difícil seleccionar los temas que merezcan prioridades." La responsable afirmación no partió de ningún funcionario del gobierno, sino de un joven asegurador que días atrás fue puesto a la cabeza de un nuevo organismo para estudios e investigaciones en la materia: Luis D'Imperio asumía así un compromiso que no puede sino considerarse muy serio, dada la extrema responsabilidad y especialización de la actividad que representa, ahora también como director del CEIS (Centro de Estudios e Investigaciones del Seguro).

La entidad recientemente creada nació del apoyo del mayor conclave de aseguradores de esta parte del mundo —el que se reúne en la Conferencia Hemisférica— y al parecer está destinada a consagrar sus tareas de estudio e investigación científica no sólo a la Argentina, sino también a otros países del continente. El CEIS estudiará e investigará las condiciones locales,



Asamblea del CEIS: A la izquierda su primer director, Luis D'Imperio.

zonales o internacionales en general, y con particular detenimiento en temas como: regímenes legales del seguro y del reaseguro; condiciones económicas y financieras de mercado; cargas y contribuciones laborales, previsionales e impositivas; prevención de siniestros; técnica operativa de la empresa, mejoramiento de la productividad, análisis de mercado, estadísticas y equipamiento electrónico.

El impulsor de la iniciativa de creación del CEIS fue una figura decana de la actividad: Carlos Grandjean (74 años, un hijo), que se desempeña como presidente de la compañía Franco Argentina y del Comité Permanente de la Sección Argentina de la Conferencia Hemisférica de Seguros. A él le cupo presidir la asamblea de constitución hasta que asumió el cargo el primer director del CEIS, Luis D'Imperio (contador público, 48 años, tres hijos), que ocupa la presidencia de Garantía S. A. y es miembro de la Junta Directiva de la Asociación Argentina de Compañías de Seguros.

Una característica peculiar del CEIS es su carácter no lucrativo; esto implica que muchos profesionales y empresarios, por lo común muy atareados, le destinarán parte de sus esfuerzos sin la expectativa de una ganancia personal. Su nómina es, sin duda, la de los especialistas más prestigiosos del país: además de D'Imperio, figuran en el directorio Jorge M. Benchetrit, Eduardo R. Steinfeld, Mario A. Cadenas Madariaga, Claus Hilb, Guillermo Mascarenhas, Alfonso Andrade, Alberto Combal y Héctor Gatto. Pero otros expertos los secundarán.

El hecho de que las tareas de los miembros del CEIS no sean retribuidas no implica que no recibirán satisfacciones. Por el contrario, ellas ya han comenzado a recogerse.

Cuando se anunció en la Conferencia Hemisférica realizada en México el propósito de los aseguradores argentinos de constituir el Centro, se recibieron espontáneas muestras de interés en entablar vinculaciones de importancia. Una de ellas provino del Instituto de Seguros de la Escuela de Saint Gall de Ciencias Económicas y Sociales. Otra, de los observadores españoles destacados en la Conferencia, que revestían la representación de la Sección Española del Centro de Investigaciones y Estudios del Seguro Iberoamericano de Madrid.

En su discurso de aceptación del cargo que se le concedió, el señor D'Imperio señaló cuáles son los primeros objetivos que se propone alcanzar el CEIS: aprovechar las valiosas fuentes de información extranjera realizando estudios comparativos para apreciar el grado de avance del seguro argentino e incorporar los adelantos y perfeccionamientos de otras plazas; y en el orden estrictamente local lograr una sistematización estadística y analizar las economías regionales para obtener una visión orgánica de la configuración del mercado argentino de seguros, para hallar las claves de su expansión. ♦



Entre el riesgo

y su seguridad



**COMIBU**

COMPANIA ARGENTINA DE SEGUROS S. A.

SAN MARTIN 439 - PISO 11 - TEL. 46-7133/7845  
BUENOS AIRES





## Panorama

# Jaque a los costos

Por Julio Gotheil \*

Atraído por el tema del carbón de Río Turbio —que dejo para una próxima columna— concurrí al Centro de Productividad de la Argentina para entrevistar al doctor Alfred Wullens Hart, experto en control de gestión de empresa de la OIT destacado por la UN en misión de asistencia técnica, y a su contraparte argentino, el ingeniero Leonardo Iurcovich.

Aunque obtuve mucha información sobre lo que buscaba, mucho mayor impacto recibí en forma de dinamismo y optimismo realista. En hombres como éstos, que empiezan a abrir nuevos horizontes concretos para el país, estimo que reside la solución nacional. En los avances específicos y reales, que van sumando logros, encontrará la Argentina la superación de conflictos, limitaciones, pasados, frustraciones y mitos.

¿Qué puede hacer por el país gente que se especializa en control de dirección? Nada más y nada menos que lograr para las empresas argentinas, públicas y privadas, menores costos sin que se realicen nuevas inversiones. Con los elementos que ya tenemos, con el solo instrumento de una mejor comprensión empresarial de la producción, podemos producir y vender más barato, ampliar el consumo interno, competir en muchos casos en el exterior, impulsar el crecimiento. El impulso inicial de esta posibilidad está dado, por ejemplo, por la utilización de la contabilidad del costo, que detalla minuciosamente cuáles son los centros de distribución de los gastos. De este modo se conoce realmente cuáles son los insumos reales y se puede verificar y eliminar las diferencias con las pautas fijadas; en realidad, "sólo se puede modificar lo que se conoce bien".

En el pasado, las empresas argentinas han producido ganancias sin que sus dueños o gerentes supieran por qué. Muchas veces se creyó que había ganancias cuando en realidad no las había, y se incurría en el error por falta de un sistema de información contable adecuado. Hoy, los empresarios están advirtiendo que la intuición y la experiencia no bastan ya para tomar decisiones que permitan la buena gestión de sus empresas. Se está empezando a comprender, por

ejemplo, la importancia de los estudios de mercado, que muestran la salida probable de producción, que a su vez permite calcular las inversiones más adecuadas en dimensión y los beneficios que se pueden presumiblemente esperar.

Otra técnica contable, el sistema de control presupuestario, permite localizar con exactitud las anomalías del funcionamiento y tomar las medidas necesarias para corregirlas.

En síntesis: la contabilidad de dirección es el conjunto de medios contables y estadísticos que les permite a los dirigentes prever y dirigir su empresa en función de los resultados obtenidos, encarando, al mismo tiempo, las modificaciones que puedan realizar durante su gestión. La contabilidad es así no un elemento histórico, sino dinámico, destinado a asegurar el futuro de la empresa mediante una dirección eficaz.

Para probar prácticamente las ideas que difunde, el doctor Wullens Hart ha hecho trabajos concretos de disminución de costos industriales y de implantación de controles contables con gran éxito, especialmente en Córdoba. El considera que la elevación del índice de expansión general en Francia durante el Tercer Plan Francés fue debido en gran parte a la reorganización técnica y científica de las empresas, lo cual permitió en pocos años un notable desarrollo de los índices de productividad.

La acción combinada del CPA y la misión de la UN es una semilla que puede germinar rápidamente. Con un mundo empresario golpeado por la dura recesión del 62/63, con un rápido avance de actitudes más modernas en el enfoque de nuestras situaciones, los numerosos egresados universitarios pueden llegar a producir en el país una revolución económica, siempre que sepan comprender plenamente el papel que deben jugar en una sociedad industrial.

No todo depende de inversiones, equípos, financiación y exportaciones. Mucho estriba en cómo los seres humanos concretos se manejan con la técnica de que ya disponen. Para mejorar su relación necesitan comprender mejor el todo y sus partes. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Compradores

# Los ejecutivos que regatean

El próximo miércoles 30, un grupo de cerca de 500 ejecutivos especializados en una delicada función se reunirán para celebrar, por undécima vez, su día. Los hombres especializados en decir "no", los que deben regatear porque ésa es su función, recordarán aquel día de setiembre de 1952 en que un pequeño pero entusiasta grupo sentó las bases de la que luego sería la Asociación Argentina de Compradores. Ellos son los encargados de efectuar las adquisiciones de elementos, materias primas, combustibles y todo cuanto necesitan para operar y producir en nuestros días las empresas importantes.

La evolución de la entidad está vinculada a la jerarquización que en las empresas ha ido adquiriendo la oficina de compras, anteriormente relegada al concepto de "la oficina que gasta" el dinero de la empresa y, por lo tanto, considerada como un factor casi negativo en su marcha. Del patrón que efectuaba personalmente las compras, se pasó a la oficina responsable, pero no especializada. Un empleado ingresaba a una empresa y se lo destinaba a la oficina de compras como a la contaduría o al mostrador. El crecimiento comercial de la posguerra trajo apareadas nuevas responsabilidades, y con ellas la necesidad del jefe de compras especializado, con profundo conocimiento del mercado, de las técnicas, de las modalidades comerciales del país y de los países exportadores, y de todo cuanto se relaciona con la difícil profesión de comprar a profesionales del arte de vender.

A esta evolución parece haber colaborado eficientemente la Asociación Argentina de Compradores, que no sólo ha procurado delimitar estrictamente las funciones de sus adherentes sino que ha llegado a dictarles un Código de Ética, al que deben ajustarse en el cumplimiento de la función, y a separar estrictamente los campos de la compra y la venta, haciéndolos incompatibles a los fines del ejercicio de los derechos de asociado.

Según explica el presidente de la entidad, Orestes Daniel Pallesi, que ejerce por segunda vez ese cargo, la AAC, inspirada en similares de Gran Bretaña y Estados Unidos, ha comenzado por crear un lema ("Para comprar mejor"), definiendo luego esa posibilidad y estableciendo los mejores medios para alcanzarla. Comprar mejor no es necesariamente comprar lo mejor, sino "comprar la calidad más adecuada a la necesidad existente, al precio más bajo que resulte de una competencia de por lo menos tres firmas, seleccionadas entre las más especializadas, según el leal entender del comprador".

Esta última salvedad se origina en la casi imposibilidad de "estar al día" en materia de proveedores, en virtud de los permanentes avances que la





Orestes Pallesi, titular de AAC.

técnica industrial viene registrando. Firmas que antaño eran "tradicionalmente proveedoras" de determinados productos se ven desplazadas de un día para el otro por otras que venden mejores productos a igual o menor precio. Estas variaciones, que se operan constantemente, obligan a los compradores a intensificar su intercambio informativo y extremar su estudio del mercado, toda vez que una adquisición relativamente cara, especialmente si se trata de una materia prima, puede descolocar el producto elaborado frente a una competencia que ha trabajado a menores costos.

Las empresas como tales no participan de la Asociación; los socios son sus gerentes, jefes o encargados de compra, a simple título personal. Pero existe un apoyo evidente de las firmas hacia las actividades de la AAC. El hecho de que los propulsores iniciales de la idea pertenecieran a dos de las compañías más importantes y tradicionales en el país (Industrias Químicas Argentinas Duperial y Shell Compañía Argentina de Petróleo S. A.) contribuyó sin duda a fortalecer el buen concepto de que gozó la entidad desde su fundación, el que hoy se ve robustecido por la participación en la Asociación de los jefes de compras de las más importantes empresas industriales y comerciales, algunas de las cuales efectúan individualmente adquisiciones mensuales por más de 500 millones de pesos.

Según destaca Pallesi, la magnitud de las responsabilidades confiadas a los dirigentes de compras los ha llevado a extremar los recaudos para mejorar su función, y actualmente ningún jefe de compras deja de atender a un vendedor con la mayor atención, para extraer de esa entrevista toda la experiencia y conocimiento que el vendedor exhibe. Esta conducta era poco común hace un par de décadas, cuando los jefes de compras se consideraban casi omnipotentes.

Igualmente es ahora común el intercambio de información y de referencias sobre el mercado y los vendedores, que antes se consideraba parte del secreto de la empresa, aunque sin razón valedera para ello. En los cursos que sobre administración y organización de compras realiza la AAC, que constituyen otro medio valioso "de

enseñar y aprender", se propuso recientemente que la colaboración entre las oficinas de compras de las distintas empresas llegara inclusive a la cesión, mediante simple remito y a título de préstamo, del material o elementos necesitados por una empresa, cuando los mismos no pudieran ser obtenidos en la plaza en condiciones normales y el adquirente no pudiera seguir prescindiendo de ellos por mucho tiempo. La idea es demostrativa de la importancia que han adquirido los referidos cursos, a cargo del coordinador y secretario, profesor Iturbide, en los que se han analizado los aspectos comerciales, técnicos, económicos y financieros de la función de compras, con miras a definir al "hombre de compras" y establecer el ámbito de sus funciones. ♦

## Publicidad

### Dos equipos se fusionan

Hasta el mes pasado, la cuenta publicitaria de Industrias Kaiser Argentina, considerada entre las más importantes del país, era compartida por dos agencias: Pueyrredón Propaganda tenía a su cargo el aspecto institucional, además del renglón jeeps y estancias. Lino Palacio, por su parte, las líneas Rambler y Renault. La situación acaba de variar, produciendo un hecho distinto en el vibrante mundo de la

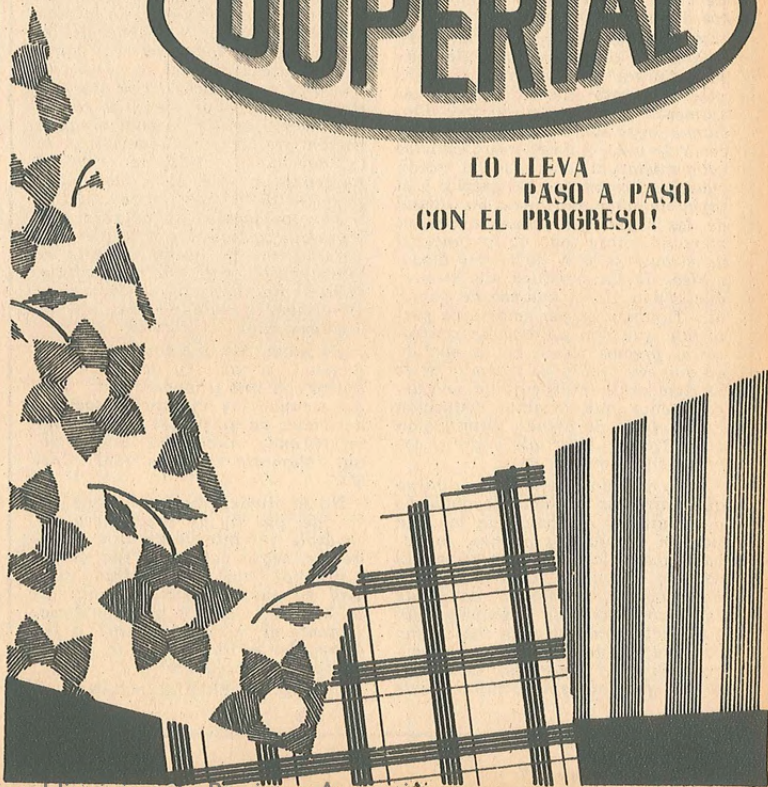
## PRIMERA PALABRA EN ANILINAS Y COLORANTES

En los procesos de teñido y estampado textil, los colorantes de "Duperial" han ganado el lugar de privilegio que la experiencia de nuestros industriales les ha asignado. Entre los colorantes de mayor importancia figuran los "tinas", que muy en breve serán producidos por primera vez en el país en la moderna planta del complejo industrial que la Empresa posee en San Lorenzo (Santa Fe).

Esta trascendental etapa en la evolución de "Duperial" es posible gracias a su propia experiencia y a la de su asociada, Imperial Chemical Industries Ltd., de Inglaterra, que cuenta en su haber con muchos de los descubrimientos más importantes en esta rama de la química.



LO LLEVA  
PASO A PASO  
CON EL PROGRESO!







# Ley de Abastecimiento

Por Enrique R. Aftalión \*

Admitida en nuestro tiempo la necesidad, en alguna medida, de la intervención estatal en la economía, una cuestión se plantea en primer término: se trata de saber, en concreto, cuál es la medida conveniente de esa intervención y cuáles son los actos que exceden el marco de lo razonable. Porque la planificación no es per se una panacea: también puede y suele, a veces, planzarse para el desastre.

Entre las medidas estatizantes más controvertidas se encuentran las leyes de precios y de abastecimientos. Aquí no pretendemos evaluar, en concreto, cómo se aplica nuestra flamante Ley "A" (hay que dar todavía algún tiempo a los aplicadores), sino analizar la cuestión en el plano de los principios. El argumento más convincente de quienes a este tipo de leyes se oponen consiste en señalar que en la Argentina no han resultado eficaces para rebajar los precios. Lo prueba el contraste entre las campañas represivas desatadas y su magro saldo: una línea siempre ascendente de alzas de precios en los productos de la canasta familiar.

A poco que se medite, se advierte que no es del todo justo plantear la polémica en términos tan simples. Es cierto que nadie puede seriamente pensar que con sólo sancionar leyes sobre precios bajará el costo de vida, y en cuanto a esto, los economistas tienen toda la razón cuando afirman que los precios y el nivel de vida dependen, en virtud de las leyes que actúan sobre el mercado, sobre todo de la cantidad de circulante y la de bienes disponibles, de los créditos, de la productividad, de la balanza de pagos, etc. También es perfectamente previsible que una política de controles y precios topes, en la medida en que sea prodigada más allá de lo estrictamente indispensable, no puede menos que originar reducción de la oferta de bienes, disminución de su calidad, mercado negro y corrupción administrativa.

Pero de todo ello no debe seguirse que entre las medidas de gobierno a incluir en el elenco de las que tienden a bajar los precios, no deban figurar las leyes de precios. El éxito o el fracaso de una política, en asunto tan complejo, no puede ser razonablemente imputado a un solo factor, sino en todo caso a una constelación de medidas, como ocurre con todo fenómeno social. En suma, que la espiral inflacionista

no puede ser contenida si no se la ataca simultáneamente en todos sus flancos (déficit de los presupuestos nacional y provinciales, control de gastos, evasión impositiva, eficiencia y productividad de los servicios públicos y las empresas privadas, etc.), sin excluir la acción, nada menos apreciable, de una adecuada legislación penal-económica, tanto en lo que se relaciona a precios como a monopolios.

La reciente experiencia de las democracias occidentales europeas enseña que una legislación de este tipo se hace particularmente indispensable en tiempos de emergencia, que imponen una "economía de guerra". Es cierto que nosotros no hemos pasado por un conflicto bélico, pero también hemos realizado un milagro: desembocar en una economía de guerra, sin guerra. Si las autoridades se encuentran inermes por falta de disposiciones represivas, la perspectiva del economista debe complementarse con la del criminalista, que le advierte sobre la necesidad de que una especie de delincuencia que se transforma en factor de encarecimiento de la vida sea perseguida, pues es deber del legislador penar toda conducta manifiestamente antisocial, aunque ello no baste para hacer bajar los precios. Tampoco los ejércitos evitan las guerras, pese a lo cual ninguna nación prescindiría de tenerlos. A la luz del buen sentido, no se ve en homenaje a qué el Estado debe privarse de contar, entre sus instrumentos legales de defensa, con leyes que castiguen el agio y el acaparamiento. El hecho de que se sancionen leyes de este tipo no quiere decir que haya de prodigarse su aplicación, y sólo en esta última hipótesis cabe la reacción crítica.

En suma, hay que emplear el condicional: si una ley de precios se aplica con tino y moderación, "puede atenuar las injusticias sociales derivadas de un proceso inflacionista" (Fondo Monetario Internacional, Memoria del año 1963, Cap. V).

No se olvide, finalmente, que para que una ley de precios sea defendible (el intervencionismo puede ser, según los casos, ineficiente e injusto) debe estar centrada, más que en sus previsiones punitivas, en las que tienden a mejorar directamente el "abastecimiento", o sea el regular y libre flujo de los artículos al mercado. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

publicidad. Una nueva firma, Núcleo S. A., corre ahora con la cuenta.

Sin embargo, no se trata de un desplazamiento, sino de una fusión, ya que el directorio de esta firma está integrado por tres representantes de Palacio y tres de Pueyrredón. Al mismo tiempo, los directivos máximos de ambas agencias, Lino Palacio y Ricardo Pueyrredón —actual embajador de la República en Canadá—, son directores de Núcleo, que ha instalado sus oficinas, un total de 200 metros cuadrados, en Paraguay al 700, en pleno centro de Buenos Aires.

Allí trabaja ya un equipo de 25 personas, cuya edad promedio alcanza a los 30 años; en este promedio se incluyen los dos responsables directos de la cuenta de IKA, los supervisores ejecutivos Carlos Montero y Dardo Ricardo de Udaeta. Por el momento, ellos no adelantan sus planes: "Sería cometer una infidencia. Y eso es peligroso, en un mercado tan agudamente competitivo como el de los automotores", dijeron a PRIMERA PLANA.

Pero si no adelantan planes, destacan, en cambio, sus aspiraciones. La mayor: aumentar la nómina de sus clientes. Quieren, además, desbrozar caminos en la actividad publicitaria. "Nuestra principal reserva —dijo otro ejecutivo de Núcleo— es la de pertenecer a una generación joven."

El caso de los dos supervisores es ejemplificador. De Udaeta (nacido en La Plata hace 39 años, casado, padre de dos hijos) interrumpió un día sus estudios de Medicina para dedicarse a la publicidad. Lector infatigable de inglés, francés e italiano, ha logrado formar una biblioteca especializada de insólita importancia: cerca de 400 volúmenes, muchos reunidos a través de sus viajes por Suiza, Francia, Inglaterra, Italia, España y USA, naciones en las cuales representó a la Argentina en varios congresos internacionales de publicidad.

Montero (31 años, casado, "un hijo y un tercio") ingresó a Pueyrredón en 1947, como cadete: vestía, todavía, pantalón corto. Su ascenso, luego, fue vertiginoso, hasta desempeñar la gerencia de promoción de ventas de IKA. Viajó con abundancia por América latina y, en 1963, dirigió el stand de IKA en la Feria Internacional del Pacífico, desarrollada en Lima.

Tanto de Udaeta como Montero y, con ellos, sus colaboradores saben que las funciones que se les han adjudicado entrañan un reto a su constancia y a su capacidad, y al aceptarlas comenzaron a responderlo. ♦



Supervisores Montero y de Udaeta



## Los problemas del aburguesamiento

Desde 1945 hasta la fecha, continentes enteros han cambiado su fisonomía: Asia, Africa, Australia. Sin embargo, los cambios allí operados han sido fundamentalmente políticos, y esos países, con centenares de millones de habitantes, siguen debatiéndose en medio de las peores crisis económicas y sociales. Para los historiadores, para los políticos, para el mero observador, no pasa inadvertido, por lo tanto, el fenómeno de Europa occidental y del Japón, zonas destruidas hasta sus cimientos por la guerra, pero que, sin embargo, hoy gozan de una prosperidad que nunca conocieron y de una estabilidad política inigualada.

¿Dónde está el secreto de esta recuperación asombrosa? Hace unas semanas, un organismo internacional de tanta seriedad técnica como la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD) respondió, en un informe detallado, a esta pregunta en lo que a Japón se refiere. Fuera de la órbita soviética, Japón es la nación cuya economía creció más rápidamente desde 1945 y, además, respondió en forma inmediata a simples frenos monetarios cuando hubo peligros inflacionistas que amenazaron su equilibrio.

### El impulso de las inversiones

Según la OECD, el mayor impulso para el crecimiento fue "un nivel alto y creciente de inversiones fijas"; las exportaciones, sorpresivamente, absorbieron una proporción menor de los recursos totales que en los otros países. El hecho de que la inversión, y no las exportaciones o el consumo doméstico, haya apuntalado la expansión explica por sí sólo la eficacia de la política monetaria en ese país.

Desde 1952, las inversiones productivas (exceptuando la construcción) pasaron de menos del 15 por ciento del producto nacional bruto a más del 30 por ciento. Esta proporción es enorme. De todos modos, los economistas de la OECD creen que este aumento no puede continuar eternamente, y dicen que la inversión deberá estabilizarse en algún nivel inferior al máximo logrado.

Pero, ¿qué pasará entonces? Porque un salto de la inversión al consumo va a provocar situaciones nuevas con consecuencias serias que los dirigentes tendrán que enfrentar. Aunque ese salto sea graduado. Japón, opinan los economistas de la OECD, ha disfrutado en el pasado de dos grandes ventajas: su abundante mano de obra y su relativa inmunidad frente a las dificultades que suele presentar una balanza de pagos desequilibrada.

### La mano de obra

Pero, igual que Italia, Japón ha agotado sus reservas de mano de obra, y aunque muchos pequeños negocios podrían prescindir de gran parte de sus empleados, es mucho más difícil que esto se produzca, que lo que fue

obtener brazos de la agricultura. Además, ahora las masas están sindicalizadas, y esto significa que la progresión de aumentos de salarios va a aumentar en el futuro. Algunos síntomas pueden observarse ya. ¿Cómo evitar la tendencia al confort, al "aburguesamiento", que lleva implícita la noción del consumo? Las masas japonesas empiezan a convertirse en un monstruo ávido sobre el cual podrá, quizá, escribirse una obra como "La sociedad opulenta", de Galbraith. Al mismo tiempo, la urbanización y los ingresos personales mayores han introducido nuevas pautas en las costumbres, y si esto gravita en el consumo, influye por lo tanto en la balanza de pagos.



*Mano de obra que ahora escasea.*

En Japón, como también ocurrió en Italia, las importaciones han comenzado a crecer más rápidamente que los ingresos. En el pasado, la tarea de preservar el equilibrio de las cuentas externas del país fue aliviada por grandes inyecciones de capital y la caída de precios de las materias primas en el mercado mundial. Pero estas no son soluciones en este momento, como lo demuestra la experiencia reciente. El equilibrio de la balanza requerirá más que un freno monetario. Los japoneses también tendrán que recurrir a medidas fiscales. Lo que ocurrirá también, probablemente, es que al adoptar medidas occidentales tendrán un éxito posiblemente mayor. ♦

## El pacto de Olivetti y General Electric

Luego de largos meses de negociación, dos grandes compañías internacionales se decidieron a trabajar juntas: General Electric, norteamericana, y Olivetti, italiana, firmaron un contrato por el cual forman una empresa subsidiaria que producirá equipos de procesamiento electrónico. General Electric tiene la mayor parte de las acciones (60 por ciento), y Olivetti el resto. La nueva compañía, que se llamará Olivetti-General Electric, tendrá su central en Milán. Olivetti traspasa a ella su división electrónica, incluyendo tres plantas productoras y el laboratorio de investigación que posee en Prignano.

Esto no significa que Olivetti abandone el campo electrónico totalmente, ya que seguirá produciendo algunas máquinas por su cuenta. Pero sí implica el fortalecimiento de General Electric, que desde ahora será una verdadera fuerza en el mercado de computadoras europeo. GE hizo un arreglo similar, en julio pasado, con Machines Bull, de Francia.

Ni Olivetti ni Machines Bull proveen a GE de una fuerte línea de computadores, pero sí de una excelente red de ventas y servicios. En Italia, donde GE nunca había vendido una máquina computadora, tiene ahora 18 centros de venta. Como ocurrió con Bull, General Electric se hará cargo, a través de la nueva subsidiaria, de la mayor parte de la producción "periférica" de Olivetti (lecturas de caracteres magnéticos, impresores de alta velocidad y equipo de transmisión de datos). El computador más pequeño de Olivetti, el Alea 4001, ampliará la línea de GE en un nivel menor. En cambio, va a cesar la producción del más grande, el 9003, y posiblemente la del mediano, el 6001.

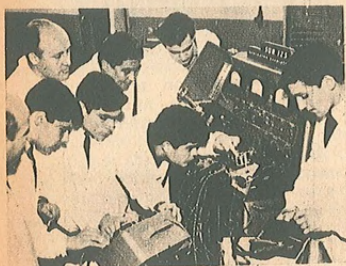
### Una oportuna retirada

"Para Olivetti —escribió *The Economist*—, el trato con GE representa una retirada de un campo en el que probablemente nunca debería haber entrado, en primer lugar. Aunque no hubiera tenido que soportar la carga que representó la adquisición de la Underwood Corporation y su puesta en marcha, Olivetti difícilmente habría llegado a reunir el capital necesario para competir con éxito con gigantes como IBM y Remington Rand, cuyo arsenal técnico y sus arcas tienen el auxilio de contratos oficiales."

A pesar de que Olivetti destinó gran parte de sus recursos económicos a la operación de aparatos electrónicos, su línea sigue siendo, básicamente, una variación del modelo que sacó a luz en 1959. Nunca se sintió suficientemente fuerte para abandonar el mercado italiano, y los expertos opinan que si bien su negocio con General Electric termina con un viejo sueño familiar, tiene sentido económico. ♦



# NOTICIAS



Nuevo material didáctico.

**CURSO PARA CONCESIONARIOS FORD:** En el Centro Industrial de Ford Motor Argentina, en General Pacheco, se dicta un curso de instrucción para el personal de las concesionarias, que concurre desde todos los puntos del país. Ahora se comenzaron a aplicar nuevas técnicas, mediante un aparato para calibración de la bomba inyectora Diesel. Estos cursos tienen por objeto capacitar teórica y prácticamente a todo el personal de técnicos y mecánicos, y se llevan a cabo en aulas y talleres provistos del más moderno instrumental. Personal especializado dicta estas clases, y con ellas Ford confía en "asegurar una tarea de mantenimiento cada vez más perfeccionada a una mayor cantidad de unidades en circulación". Permanentemente se incorpora nuevo material didáctico e instrumentos que completan el moderno laboratorio de pruebas. ♦

**TROFEOS DE LA AMISTAD:** La Sociedad Anónima Francesco Cinzano y Cía. Ltda. hizo entrega de los Trofeos de la Amistad Cinzano Soda a los equipos de los clubes Independiente, de Avellaneda, e Internazionale, de Milán, con motivo del reciente encuentro de fútbol disputado en la Argentina por la Copa de Campeones. Uno de los ejecutivos de Cinzano expresó en esa oportunidad: "Hemos querido simbolizar en estos trofeos la tradicional amistad de dos pueblos, el argentino y el italiano,

a cuyos antiguos lazos se añade ahora este encuentro, que debe contribuir a unirlos más aún, a través del buen fútbol." Vinculado a la Argentina desde hace más de noventa años, Cinzano es en cierto modo el feliz resultado de esa fraternidad italo-criolla. "Cada momento de su larga existencia en nuestro país lo recuerda en hombres y episodios definitivamente ligados a la historia del desarrollo. Y su nombre, que es también símbolo de amistad, se hace presente a través de estos trofeos en una de las más extraordinarias manifestaciones del deporte futbolístico, profundamente arraigado en la vida del pueblo argentino", expresó uno de los funcionarios de la empresa cuando se entregaron los trofeos a los capitanes de Independiente e Internazionale, Maldonado y Picchi, respectivamente. ♦

**UN AMBIENTE DISTINTO:** En plena zona céntrica funciona desde hace poco tiempo un restaurante distinto, creado con las condiciones de gusto y comodidad que requieren los ejecutivos como ámbito de relaciones públicas. El restaurante Relieve, de avenida Roque Sáenz Peña Nº 615, primer piso, tiene una cocina internacional con la más amplia variedad de platos y un bar junto a un pequeño salón de arte, para hacer más grata la espera. Una sobria iluminación y detalles de decoración, como las columnas revestidas con baldosillas de corcho y esculturas de cobre, completan



Un lugar apacible en el centro.

esa imagen. La esmerada atención se prolonga al acceso y retirada del local; un *groom car* se encarga de transportar el automóvil del cliente a la cercana playa de estacionamiento y lo regresa a la puerta en el momento de salir. ♦

**FORMACION TECNICO PROFESIONAL:** Para testimoniar a las autoridades de la Escuela de Formación Técnico Profesional "Ingeniero Torcuato Di Tella" el agradecimiento del pueblo de Avellaneda por la obra que cumple, vecinos y padres de los alumnos concurren hace pocos días al establecimiento educativo. Una delegación de los mismos, encabezada por el concejal de Avellaneda, Avelino Martínez, e integrada por Federico Mascarenhas, Arturo Ventura, Enrique Justo y Antonio Monasterio, entregó a las autoridades de la escuela un pergamino con las firmas de los vecinos, efectuando también una donación de libros destinados a la biblioteca. Luego, los visitantes recorrieron las instalaciones del establecimiento docente. ♦

**ACCIONES DE CINCOTTA:** Hace pocos días comenzaron su cotización en la Bolsa de Comercio de Rosario las acciones de Juan Cincotta S. A., que con amplia aceptación se vienen cotizando en el Mercado de Valores de Buenos Aires. De esta forma, la empresa Juan Cincotta S. A. facilita una relación más directa con sus inversores en uno de los centros económicos más importantes del país. ♦

**VISITAN UNA PLANTA INDUSTRIAL:** La plana mayor del servicio de Inteligencia de Aeronáutica visitó las instalaciones del complejo industrial de la empresa Pfizer, en la localidad





El SIA visita Pfizer.

bonaerense de Moreno. Los jefes y oficiales de Aeronáutica fueron recibidos por ejecutivos de la compañía. El ingeniero Mariano Huygens, gerente general de producción, al dar la bienvenida a los visitantes expresó que apenas cinco años antes los terrenos que hoy ocupa el complejo industrial con sus 25.000 metros cuadrados de superficie cubierta estaban destinados al pastoreo. "Hoy existe un núcleo de población —dijo— con calles, escuelas y centros comerciales." Luego de recorrer las instalaciones fue servido un almuerzo, oportunidad en que el vicecomodoro Alberto Chamorro, en nombre de todos los visitantes, obsequió a los ejecutivos de Pfizer con banderines del SIA y de la secretaría de Aeronáutica. ♦

**NUEVAS CUBIERTAS FIRESTONE:** Los miembros del departamento de desarrollo para cubiertas de carrera de la empresa The Firestone Tire and Rubber Company anunciaron hace pocos días que la temperatura interna de las cubiertas uti-



Los Emiliozzi en Indianápolis.

lizadas en los 500 Millas de Indianápolis 1964 fue entre 30 y 40 grados más fría de lo esperado normalmente, debido al descubrimiento de un nuevo tipo de caucho sintético, desarrollado por esta compañía. Este nuevo producto, llamado Duradene, sobrepasa a todos los tipos anteriores en materiales para cubiertas. El cálculo de temperatura fue tomado por ingenieros de Firestone durante todas las paradas en los boxes, mientras se efectuó el programa de control de tiempos, práctica de vueltas y verificación de cubiertas. Pudieron comprobar el resultado de esta experiencia durante la carrera de Indianápolis los hermanos Dante y Torcuato Emiliozzi, corredores argentinos que presenciaron la competencia. Acompañados por el volante nortamericano Bobby Harshman y el señor Raymond Firestone, los Emiliozzi observaron detenidamente detalles de la labor del grupo de técnicos de servicio del coche Kaiser Aluminum Special número 2. ♦

**NUEVO GERENTE CON EXPERIENCIA:** Un egresado de la Universidad de Harvard, el señor Robert E. Pittis, fue designado recientemente vicepresidente ejecutivo y gerente general de Alcan Argentina SAIC, una empresa elaboradora de aluminio que ofrece a la industria argentina chapa, perfiles y papel de ese material, de alta calidad y a precios internacionales. El anuncio fue hecho por el propio presidente de la Sociedad, señor Guillermo Ostner.

El señor Pittis fue director y vicepresidente de la sociedad desde que ésta se afilió a la Aluminium Limited del Canadá (Alcan) en 1961. Su vinculación con esta firma a lo largo de los últimos quince años lo colocó en la función de gerente de exportación de Aluminium Limited Sales Inc. hasta 1957 y, a partir de esa fecha, como director y funcionario de las com-

pañías latinoamericanas afiliadas. No sólo egresó de la Universidad de Harvard en los Estados Unidos; también lo hizo del Centro de Estudios Industriales de Ginebra, Suiza.

Alcan Argentina SAIC ha completado recientemente su programa de expansión en la planta de El Palomar, provincia de Buenos Aires, que implica una inversión de más de 800 millones de pesos. El reequipamiento comprende una planta de laminación con una capacidad anual de 8.000 toneladas, una planta de fundición, una prensa de extrusión de 2.400 toneladas y la modernización y expansión de la planta de laminación de papel aluminio. ♦



Robert E. Pittis

**NUEVA CUENTA:** Las agencias de publicidad tienen una manera directa y elocuente de demostrar la buena marcha de sus actividades. Consiste en notificar, cuando se produce, la incorporación de nuevas cuentas de clientes que por primera vez se confían a ellas. En la última semana, la agencia Grant Advertising pudo comunicar con satisfacción que una prestigiosa firma de plaza la hacía depositaria de una importante tarea: la atención de un producto impuestado como la pomada para calzado Cobra y de otros, aún desconocidos por el público, pero de próximo lanzamiento. La firma fabricante de esos artículos es Brassovora S. R. L. ♦





## Cuánto cuesta cada minuto de emoción?

La imagen de Teleonce se ve en la pantalla. Sin embargo, pocas personas viven de cerca la actividad febril de Canal 11, verdadera vorágine creadora que se traduce en 10 horas diarias de transmisión. En Teleonce, para lograr cada minuto de transmisión, su personal en conjunto trabaja como mínimo 3.400 horas, en 15 departamentos especializados. Esto es un índice de la colosal tarea "invisible" que desarrolla desde hace más de tres años. Esta "Industria de la emoción", dirigida con ágil criterio empresario, pudo conquistar en vigoroso avance una posición de privilegio en la Televisión argentina. Los resultados están a la vista: constante incremento de audiencia y de prestigio, y poderoso impacto publicitario de quienes anuncian en los espacios de Canal 11.

**LS84 TV Canal 11**

**TELEONCE**  
*El canal que avanza!*





### • Arquitectura

Señor Director: En el artículo (número 96) sobre la búsqueda de una nueva arquitectura, esperábamos ver reflejada con la mayor fidelidad posible nuestra posición dentro del complejo panorama de la arquitectura contemporánea en nuestro país.

Ante nuestra sorpresa, de nuestro artículo se desprende que defendemos dos posiciones antagónicas simultáneamente. Suponemos que hubo un error en la redacción de dicho artículo y querríamos dejar clara y definitivamente sentado que: 1) En esta exposición nos sentimos ínfima minoría frente a la explosión de neocolonialismo expuesto; 2) Nos creemos mayoría en un contexto más amplio de la profesión; y 3) para finalizar, nunca podríamos haber sido portavoces de una posición que, según explicitamos en la entrevista con el periodista, negamos rotundamente.

Arquitectos Mario Goldman y  
Horacio Ramos  
Capital

### • Arquitectura (II)

Señor Director: Con referencia a la nota aparecida en el N° 96 sobre la Exposición *Arquitectura Argentina Actual: 14 casas blancas*, tengo el agrado de solicitarle la publicación de la siguiente aclaración sobre los organizadores de la misma, que aparece erróneamente dada.

El Museo de Arte Moderno encargó la organización al arquitecto Félix Ruiz Martínez, al cual prestaron valiosa colaboración y consejo los arquitectos Rafael Iglesia, Carlos Fracchia, Miguel Asencio, Juan Carlos Dorati, Eduardo Lanfranco, Jorge Bonomi y el señor Raúl Saucedo, como así también la publicación *Nuestra Arquitectura* y su fotógrafo, el señor Le Pley.

Carlos Vega Olmos  
Museo de Arte Moderno de Bs. As.  
Capital

### • Abogados

Señor Director: Nuestro artículo sobre la Facultad de Derecho (N° 96) provocó en mí, como estudiante de derecho, una serie de encontradas reacciones, que fueron desde la franca cargada hasta el más hondo pesar por tamaña ceguera.

Es una pena que habiendo tratado acertadamente la cuestión referente a los egresados —pienso que fue así debido a que se trató solamente de transcripciones de palabras de gente autorizada—, y cuando tendría que haber entrado a jugar la perspicacia del o de los cronistas a fin de analizar el hecho de la superpoblación estudiantil, esa capacidad haya descendido a los más auténticos niveles de un sensacionalismo que envidiarían, con toda seguridad, las revistas *Así* o *Ahora*. Simplemente, un poco más refinado. Ese "desborde de aulas" que fuerza, según ustedes, a estudiar en las escaleras

"para huir de once mil voces" es realmente gracioso y revelador de lo poco que ahondó el autor en la verdadera situación reinante. Todo eso es mentira. No es el desborde de aulas el problema. Es otra cosa. El problema es la pasividad irresponsable de cierta juventud que se llama a sí misma "estudiante", y que lo que menos hace es eso. Pero que ocupa lugar. Y que son a los que ustedes consultaron para poner impresiones del calibre que han puesto, pues sólo así se me ocurre que puedan haberlas publicado.

Osvaldo A. Prato  
Capital

### • Automovilismo

Señor Director: He leído con particular agrado una nota de automovilismo, que entiendo podrían ser más frecuentes por la cantidad de adeptos con que cuenta. La nota titulada *La categoría de la discordia* (N° 96) parece indicar que la mencionada categoría, Anexo "J", no es verdaderamente seria. Sobre eso quiero agregar: 1°) Los coches que se utilizan no son sustancialmente distintos. Los cilindros (?) son los mismos; tampoco pueden ser modificados el cigüeñal ni la alzada de válvulas; varían sí fundamentalmente la compresión, puesta a punto, y el cruce del árbol de levas. La velocidad así obtenida no cambia comparativamente las prestaciones originales. Tanto es así que un Peugeot o DKW, veloces ya al salir de la fábrica, mantienen esa diferencia sobre un Falcon o un Di Tella aun cuando se los prepare según el Anexo "J". 2°) No es verdad que se carezca de un Organismo Nacional con amplios poderes; la C. D. A. (Comisión Deportiva Automovilística con asiento en el Automóvil Club Argentino), delegada de la F. I. A. (Federación Internacional del Automóvil), tiene esos poderes. Falta que los aplique en mayor medida que hasta el presente. En los últimos tiempos, además, se han constituido comisiones técnicas que han verificado concienzudamente el estado reglamentario de los coches en muchos casos (Juchet, Calduch, etc.) y no han hallado transgresión alguna. 3°) En cuanto a la popularidad de la categoría, nos encontramos frente a uno de los tantos tabúes creados por el periodismo y entes publicitarios atados a la rutina. Se dice que T. M. (Turismo Mejorado) no cuenta con adeptos comerciales porque no llega al gran público. Me pregunto: ¿qué ocurriría con esta especialidad, en la que participan cientos de pilotos, muchos de ellos de verdadero renombre (Pairetti, Cabalén, J. M. Bordeu, Nasif Estéfano, Pedro Sancha, y otros), si recibiera el mismo apoyo periodístico con que cuentan otras manifestaciones deportivas? No olvidemos que la preparación de un coche para una carrera de este tipo cuesta no menos de pesos moneda nacional 100.000.

En las 6 horas Standard de Tandil compitieron 120 volantes, hubo un millón de pesos en premios y un aporte

de público importantísimo llegado de todo el centro y Sur de la provincia de Buenos Aires. Los diarios de la Capital destacaron al día siguiente el resultado de las 6 horas peruanas (Standard) e ignoraron totalmente la realización de una competencia que significó, hasta el momento de iniciarse, una inversión no inferior a los 13.000.000 de pesos en preparación y premios. Por otra parte, los medios radiales coinciden en que la transmisión de los Grandes Premios Standard en los últimos años ha superado en audiencia a los Grandes Premios de Turismo de Carretera.

¿Por qué se insiste entonces en que carece de popularidad una expresión deportiva que precisamente está al alcance de un mayor número de volantes y que atrae el interés de cuanto muchacho motorizado (o no) vive en el país?

Carlos Alberto Rossi  
Quilmes (Bs. As.)

### • Martínez Estrada

Señor Director: Nuestra bendita tierra tiene verdaderamente personajes insólitos. Nuestro folklórico y bolchevique Ezequiel Martínez Estrada, en su carta aparecida en PRIMERA PLANA (N° 96), pone el grito en el cielo porque a causa de las últimas disposiciones cambiarías ha visto interferi-

## Chile

Señor Director: En el artículo titulado "El salto mortal de Chile" (número 96), dice el redactor: "En 1939, el país tuvo un comienzo de gobierno popular con Pedro Aguirre Cerda, y no fue casualidad que entonces se quebrara la continuidad institucional, y el presidente acabara derribado."

Contiene esta frase un profundo error, que resulta hasta ofensivo para el concepto chileno de la estabilidad institucional.

El presidente Aguirre Cerda no fue derribado, como dice PRIMERA PLANA, sino que falleció por causas naturales mientras ejercía el poder. Fue sucedido por Juan Antonio Ríos, también libremente elegido por el pueblo de Chile, quien asimismo falleció en el poder.

Todos los presidentes que se sucedieron a continuación —Consuecos Videla, Carlos Ibáñez y Jorge Alessandri, actualmente primer mandatario chileno— han llegado a ocupar el solio presidencial por la libre voluntad del pueblo chileno expresada en las urnas.

La idea de los golpes de Estado repugna a los chilenos, y cuando un presidente ha sido elegido, tiene la seguridad de terminar su mandato, si no fallece durante su ejercicio. Es éste un motivo de orgullo para nosotros, los chilenos, y algo que pocos pueblos de América pueden decir.

El artículo aludido contiene, además, otros errores como, por ejemplo, el de llamar "radical" al presidente Ibáñez, que jamás perteneció a ese partido.

Miguel de la Cruz Hoyl  
Capital



dos sus negocios con dólares. Según dice textualmente había depositado varios miles de estos billetes en un Banco, a plazo fijo, y ahora se lamenta porque le serán devueltos al cambio oficial y no al otro (léase mercado negro).

A todo esto llama al país "estancia nacional" y expresa pasar su tiempo "limpiando el vestido de la República".

Ahora yo pregunto: Un señor que tiene su dinero en dólares (cuyo país de origen detesta por "imperialista"), que invierte esa moneda extranjera (varios miles) en un Banco, es decir, como prestamista, que lo único que espera es poder dejar al país, ¿es acaso un virginal ciudadano con derecho a tirar piedras y encendidas catilinas a gente que en el peor de los casos hace lo mismo que él, y en el mejor de ellos lucha y trabaja en su patria sin dólares y sin erigirse en neuróticos y cansadores censores?

Octavio Gauna  
Capital

### • Martínez Estrada (II)

Señor Director: Ezequiel Martínez Estrada podría haberse evitado su respuesta del N° 96, si hubiera reconocido calladamente que se equivocó, como le pasa a cualquiera. Dice que Cambises, hijo de Ciro, degolló a su hermano Esmerdis (hasta ahora todo bien) para ocupar el trono. Gaumata

era un mago que se hizo pasar por Esmerdis, tomó su aspecto, etcétera.

El que murió fue Cambises cuando se dirigió a Persia para sofocar la rebelión de Gaumates (quien se hacía pasar por Esmerdis), a consecuencia de haberse herido con su espada.

Crea Martínez Estrada que hay gente que sabe tanto o más que él, pero que no hace alarde de sus conocimientos. Y, por otro lado, no es el único que trabaja de la mañana a la noche y no habla de osamentas ni de metafísicas.

Lamento tener digresiones con él, pero el tono me obligó a contestar. ¿Quién habla de jubilaciones, ni de réditos, ni de manchas de vestido, por una cuestión literaria?

José D. Suárez  
Capital

### • Estancias

Señor Director: Quiero señalar al lector Eduardo Pujol (N° 96) y a todos los lectores en general que: 1°) El predominio de los desarraigados en el país no es angustioso, sino vergonzoso. Todos los desarraigados tienen las puertas abiertas para arraigarse de una vez por todas en el campo argentino, si están dispuestos a regar la tierra feraz con el sudor de la frente, al igual que lo hicieron en su oportunidad integrantes de las familias Ha-

Dr. Santiago E. Cayon  
Capital

### • Desarrollo

Señor Director: En el N° 95 aparece el artículo "Una perspectiva de las industrias y el país", en el cual varios dirigentes de la Unión Industrial Argentina expresan sus fundadas opiniones sobre el momento actual.

Me ha sorprendido las opiniones personales del doctor Daniel Bonorino, ya que resulta sumamente difícil poder comprender cómo una persona que ocupa una importante función en una entidad empresaria de la magnitud de UIA puede manifestar que a su juicio "las creaciones gubernamentales tendientes a planificar el desarrollo industrial no prestan ninguna utilidad".

Sorprende lo categórico del juicio, sobre todo cuando los países que están ubicados a la vanguardia del desarrollo industrial han planificado sus estructuras y aún hoy continúan haciéndolo. Que el doctor Bonorino manifieste que los organismos destinados a la planificación no actúan con la celeridad y el conocimiento que sería de desear, sería desde luego aceptable. Pero que a esta altura del siglo XX, un dirigente de UIA manifieste que los organismos de desarrollo no prestan ninguna utilidad y que la industria se ordenará y prosperará por sí sola, es algo que resulta sumamente lamentable.

Ing. Ismael Alcácer Mackinlay  
Capital

### • Colón

Señor Director: El artículo que trata del Teatro Colón (N° 95) tiene el saludable efecto de llamar a reflexión, sobre todo a quienes —de una u otra forma— hemos tenido relación con esa Casa. Se habla del presupuesto 600 veces millonario, la falta de eficiencia, demasiados detalles que echan

## Huasipungo

Señor Director: Le agradezco muy cordialmente que en el N° 95 se haya referido a la nueva ley de Reforma Agraria y Colonización del Ecuador, que se encuentra en vigencia desde el 23 de julio último.

Deseo hacer abstracción total de los comentarios y de las opiniones personales que se formulan en el mencionado artículo acerca de la posibilidad de que la ley pueda ser puesta en práctica. Al fin y al cabo, todos tenemos derecho a gozar del beneficio de la duda. Por mi parte, estimo que si la tendrá, que la está teniendo, porque la aspiración de contar en mi país con un nuevo estatuto jurídico sobre el uso y tenencia de la tierra —latifundio y minifundio— es un viejo anhelo popular que nació en la década de 1920.

Su implantación, junto con varias reformas sustanciales de carácter fiscal, económico, administrativo y otras, ha correspondido al actual gobierno ecuatoriano. Las disposiciones de tal ley no fueron improvisadas y mucho menos demagógicas. Fueron consultadas previamente las agrupaciones económicas interesadas en la solución del problema.

Se puede afirmar que la ley es el comienzo sensato de una reforma sensata, y que está condicionada a la realidad socio-económica ecuatoriana. No es una copia de ninguna legislación semejante. No pretende ser perfecta; su aplicación, seguramente, aconsejará pequeños reajustes, pequeñas reformas. Hay que convenir en

que la herencia de cuatrocientos años de un sistema no puede modificarse fácilmente de la noche a la mañana.

PRIMERA PLANA parece concluir que el "huasipungo todavía sigue intacto". Cabe anotar que esta odiosa modalidad de tenencia y trabajo de la tierra, junto con otras, se ha ido aboliendo aún antes de la expedición de la ley debido a la espontánea decisión de muchísimos propietarios.

Bien comprenderá usted, señor Director, que mal podría el suscriptor, en una apretada comunicación, referirse a la filosofía y a los múltiples antecedentes de la nueva ley. Solamente deseo mencionar, sin comentarios, un dato estadístico: "De acuerdo con el censo de 1954, en 1.369 explotaciones, es decir, en el 0,4 por ciento del total, se concentra el 45,1 por ciento de la superficie. En cambio, más de 250.000 explotaciones, es decir el 73,1 por ciento del total, tienen tan sólo el 7,2 por ciento de la superficie, lo cual significa un promedio de menos de 5 hectáreas por explotación."

Debo concluir agregando que la ley consulta varias medidas de carácter complementario, como son, entre otras, las siguientes: a) Ayuda crediticia y asistencia técnica y social; b) Habilitación de tierras para la colonización; c) Ayuda a la colonización espontánea; d) Promoción a la colonización de iniciativa privada; y e) Racionalización del trámite de adjudicación de tierras baldías.

Wilson Córdova  
Embajador del Ecuador en la  
República Argentina



luz sobre lamentables aspectos del Teatro. Por desgracia, se habla así con fundamento y, a menudo, razón. Veamos: localidades a publicaciones de existencia dudosa o inestable—habiendo otras que, con derecho, las requieren—; en 1962: a falta de ediles, parte no despreciable de las entradas se remitan a los dos secretarios del Concejo Deliberante—¿con qué motivo legal?— (Los maestros internos y demás miembros del elenco no pueden obtener—ni aun actuando— asientos que, por otro lado, consiguen ordenanzas y otros elementos ajenos al espectáculo); gastos administrativos (demasiados empleados sin otro trabajo que el de vegetar tras vacíos escritorios, “extraordinarios” sin estabilidad, “recomendados”—muchos del bello sexo—sin funciones identificables a primera vista, ni a segunda; innumerables ordenanzas que van y vienen, vienen y van, etc.); técnicos y artistas (muchos “viejos”, reliquias de tiempos idos, régisseurs perdiendo horas en tira y aflojas con decoradores, sastres, utileros y afines, que aún no miraron bajo el puente para saber cuánta agua ha corrido desde 1908 hasta ayer por la tarde; maestros internos jóvenes y dignos de mejor destino, continuamente postergados; otros artistas, “importados”, que cobran abundantes divisas y sueñan como si los hubiesen embotellado en Lanús; “nacionales” que parecen importados, pero reciben pagas ridículamente exiguas en humildes pesos de entrecasa; escenógrafos impuestos por régisseurs impuestos por directores de orquesta impuestos por empresarios impuestos por funcionarios impuestos por... ¡oh, basta!

Mi tintero rebosa de enumeraciones, y esta carta es abusivamente larga; pero—y esto no me sucede sólo a mí—, ¿no podría seguir diciéndose más, mucho más?...

Carlos E. S. Keding  
Capital

### • Deportes

Señor Director: Da gusto leer notas como las del columnista Alberto Laya. Si todos dijeran las cosas tan claramente como él, creo que la gente se entendería mucho mejor. Su comentario titulado *Fuego en la AFA* (Nº 95) está lleno de verdades. Es un enfoque valiente de una situación deplorable. Felicitaciones.

Abel Gancedo  
Capital

### • Medicina

Señor Director: En el Nº 95, los lectores Oscar A. Garaventa y David Elnecavé se refieren a apreciaciones de la doctora Silvia Vega y mías, en las que refutábamos las manifestaciones del ingeniero Rodolfo V. Rivero, quien en un número anterior (Nº 89) negaba los progresos realizados por la medicina en los últimos decenios. Estimo que ambos están equivocados en muchas de sus consideraciones.

Con respecto al primero, creo que no es lo mismo que un profano opine sobre el funcionamiento de un coche,

## Soberanía

*Señor Director: Los diarios acaban de anunciar con gran despliegue publicitario que un avión ha aterrizado en las Malvinas enarbolando la bandera azul y blanca, y realizando un acto simbólico de ocupación.*

*Todo esto debería ser motivo de intenso regocijo para todos los argentinos si no fuera que, mientras tanto, el gobierno hace todo lo posible para reanudar las importaciones del petróleo producido por los monopolios británicos, en vez de preferir el que se extrae de nuestro suelo, mientras los financistas de la rubia Albion intervienen en el control del comercio de nuestros granos y de nuestras carnes, y en tanto se hace todo lo posible para reducir a su mínima expresión a la industria nacional buscando restaurar la vieja ecuación: carne más lana es igual a petróleo más acero.*

*De ahí que me suma en la mayor tristeza este acto simbólico de soberanía que los argentinos no podemos ver repetido dentro de nuestro propio territorio y en el terreno de las efectivas realidades materiales.*

Adolfo Daniel Feroscar  
Capital

que sobre los progresos de la mecánica; tampoco, que hablar de comidas sea igual a referirse a la evolución de la gastronomía. Por otra parte, cuando en un congreso científico se expresa que aún no conocemos el verdadero origen de una enfermedad, eso no implica que en su estudio y tratamiento no se haya avanzado muchísimo.

El lector Elnecavé es terminante al afirmar que el ingeniero Rivero ha puesto el dedo en la llaga al mencionar padecimientos que no tienen tratamiento efectivo. Me parece que el hecho de que haya afecciones incurables, no es argumento para negar las extraordinarias conquistas obtenidas por la medicina en las últimas décadas.

Contestando específicamente al ingeniero Rivero, en la constipación se usa la hormona peristáltica, los humectantes, etcétera; en algunas enfermedades digestivas, los anticolinérgicos; en el reumatismo, los corticoides; en el insomnio, los psico-tranquilizantes. Todos ellos, medicamentos nuevos, como consecuencia de reales avances terapéuticos.

El promedio de vida de la población mundial ha aumentado, desde comienzos de siglo—en que era de menos de 50 años— hasta unos 70, aproximadamente, en el momento actual. Eso se ha logrado merced a los progresos médicos, alcanzados, muchas veces, mediante la cooperación de otras ciencias, en especial la química.

La medicina no es excluyente, como lo demuestra el hecho de que peritos de numerosas profesiones colaboran con ella todos los días. En el empleo de muchos aparatos médicos—corazón y riñón artificiales, por ejemplo—intervienen ingenieros. El ingeniero Lowell Edwards—a quien cita el lector Elnecavé—, al construir una válvula cardíaca instrumental no hizo más que aplicar sus conocimientos técnicos

a la medicina, como tantos otros ilustrados científicos.

Toda colaboración idónea debe ser bien recibida; en cambio, las apreciaciones lapidarias sobre temas complejos que no se conocen deben reservarse para el fuero íntimo, porque al manifestarse públicamente pueden dejar en posición desairada a quien las enuncia. El viejo refrán “zapatero, a tus zapatos” hace hincapié en ello: para hablar de un tema no es imprescindible ser filólogo, pero sí conocerlo.

Doctor Plinio E. Sisto  
Capital

### • Dogmas

Señor Director: Una lectora (Nº 94), que por mucho “razonar” desvaría, considera inútil discutir con las personas religiosas porque son dogmáticas. En verdad, no se le ha ocurrido pensar que todo esto del dogma religioso es, a la postre, cuestión de fe y nada más; “con razón, sin razón o contra ella”, según la rotunda expresión de Unamuno. Así se entiende la exclamación de aquel padre que impetraba la curación de su hijo: “¡Oh, Señor, yo creo; ayuda Tú mi incredulidad!” (S. Marcos IX-23).

Si millones de cristianos creen que Cristo es Dios, a 20 siglos de su advenimiento terrenal, ¿cómo no habrían reconocido su Divinidad—“bienaventurados aquellos que sin haberme visto han creído” (S. Juan XX-29)— en la hipótesis de que su venida hubiera tenido lugar en esta atormentada era atómica? Y luego, la misma lectora se pone a divagar sobre la Iglesia; atribuyéndole el carácter de mera institución política, alaba no ya la creación, sino el empleo de sabios métodos, conocidos desde antiguo, en la finalidad de supervivencia como entidad política—caso único— durante casi 2.000 años. Sin dejar de acotar, por lo demás, que el llamar “genocidio” a la muerte por mano de sus verdugos del Hijo de Dios, tal vez haya sido lamentable error de imprenta (¡ah, los tipógrafos!) imputable a PRIMERA PLANA, resulta de una comicidad inefable leer eso de que “los romanos usaron a los judíos como instrumento” para cometer homicidio en la persona del Hijo del hombre.

En fin, en opinión del suscripto, toda la epístola a que se refieren estas líneas acusa los síntomas de una grave indigestión mental, posiblemente a causa de haber ingerido su autora ciertas salsas compuestas de teorías filosóficas, políticas y morales difícilmente digeribles para temperamentos proclives a la pedantería intelectual.

Oscar Sturla  
Capital

### • Jueces

Señor Director: En su revista (Nº 93), en el tema titulado “Represión. El riesgo de prometer demasiado”, aparece figurando una comisión redactora del Estatuto de los Partidos Políticos, y entre los integrantes se menciona al doctor Raúl Orlandi, actual presidente de la Junta Nacional Electoral. Entiendo que los jueces tienen una misión específica que es la de



juzgar, y si bien pueden integrar comisiones de Estudio, ello resulta peligroso cuando se trata de la redacción de un estatuto político que luego, tal vez, tendrá que aplicar como juez lo que él mismo redactó. El Poder Ejecutivo debe permanecer separado e independiente del Poder Judicial.

Roberto Rossi  
Castelar (Bs. As.)

#### • Nombres

Señor Director: En su edición N° 90 menciona que los vascos franceses de apellido Harriet salieron de su pueblo natal en las estribaciones de los Pirineos, denominado Saint-Jean-Pied-de-Porc.

Debo señalar el grave error incurrido. En el Diccionario Larousse, 1948, pág. 1.665, y en la guía Michelin de 1956, se lee esta localidad con los siguientes vocablos: Saint-Jean-Pied-de-Port. Como se ve, el cerdo (porc) no está en juego y sí el puerto. Me alegro por los Harriet.

Domingo R. Chimondeguy  
Capital

#### • Planetarios

Señor Director: Cúmpleme manifestarle que en el artículo publicado en el N° 89 bajo el título "Buenos Aires tendrá un Planetario", al mencionar los países que cuentan con esa unidad, se omite mencionar el que desde hace varios años funciona en nuestra Escuela Naval Militar.

Capitán de Navío (R)  
Rafael A. Palomeque  
Secretaría de Marina  
Capital

#### • Presupuesto

Señor Director: El último presupuesto realizado por el gobierno de Frondizi (1961) acusaba un cálculo de erogaciones para la Nación de 135 mil millones de pesos. En cambio, el primer presupuesto confeccionado por los conductores económicos ucerrepeistas arroja una cifra de 365 mil millones de pesos, o sea tres veces más.

Estos guarismos permiten conclusiones fundamentales: a lo largo del vilipendiado gobierno de Frondizi, el monto de los gastos nacionales —con ser cuantioso— era compatible con el crecimiento material del país, por lo demás vigorosamente estimulado. Además, era notoria la lucha contra la burocracia (175.000 agentes menos) y contra el cáncer nacional, que es el déficit ferroviario, a cuyas batallas los radicales del Pueblo se oponían con histórica determinación. Hoy, con un curso recesivo de la economía, con una capacidad contributiva decreciente, el gobierno del doctor Arturo Illia pone sobre las espaldas del pueblo argentino un peso abrumador que terminará por doblegarlo y quitar toda posibilidad concreta de salir del atolladero. Todo ello en aras de la empleomanía y del comité, cuyas exigencias alcanzan dimensiones pavorosas, según puede deducirse de los batallones de em-

pleados y funcionarios que todos los días aparecen designados en el *Boletín Oficial*.

Néstor Armando Aparicio  
Ciudadela (Bs. As.)

#### • Presupuesto (II)

Señor Director: La lectura del proyecto de Presupuesto Nacional para 1965 y la correlativa reforma impositiva propugnados por el gobierno radical del Pueblo surgido el 7 de julio de 1963 como consecuencia de la decisión del general Osiris Villegas de no tolerar el acceso al poder de otras fuerzas populares de mayor representatividad, demuestra que en el género "tragedia" los maestros griegos quedarán empujados en comparación con lo que espera a los argentinos en un futuro inmediato. No otra cosa surge de la danza de millones y "miles de millones" que deberán expresarse del esfuerzo creador de nuestros nacionales para alimentar las legiones parasitarias de empleados que los dirigentes del comité ucerrepeista van instalando en la administración.

La consecuencia previsible, sin la

decir, en 1872. Fue un joven salteño, don Teodosio López, un visionario del porvenir que abrió para su patria, quien formó por vez primera una empresa netamente salteña, con capitales argentinos y comenzó la explotación.

Durante algo más de tres años, la empresa argentina del señor López elaboró cantidades de petróleo que eran quemadas con buenos resultados en el club Veinte de Febrero y en varios comercios de la capital de Salta. Los aparatos y procedimientos de exploración y de explotación fueron, como es lógico, vulgares y rudimentarios. Casi todos estos elementos, fabricados por el mismo López y sus colaboradores, se quebraron en sus propias manos, fueron al fin impotentes para llevar adelante los duros trabajos. La empresa terminó por fracasar ante la falta de capital suficiente para importar maquinarias necesarias de Estados Unidos o Europa.

A casi cien años del descubrimiento del petróleo en su suelo, Salta espera que la celebración del centenario ha de coincidir con la reparación de una injusticia y un agravio para el orgullo federal de las provincias petrole-

#### Versos

Señor Director: Durante mucho tiempo, entre la baránda de twists, jingles, avisos en verso y en prosa y letanías para gatos en celo, más o menos "southamericanas" de las radios comerciales, la presencia en nuestros receptores de las radios Nacional y Municipal representó un verdadero oasis para nuestros nervios fatigados. Sus programas, que contaban con un adecuado alto porcentaje de música —clásica, moderna y popular, pero siempre trascendente—, aseguraban, además, una efectiva y directa acción de educación estética a los oyentes por la mejor vía, la de la sensibilidad, sin intermediarios. Esa época feliz ha terminado. Hoy, esas dos emisoras se han convertido en el refugio de cuanto charlatán anda suelto. Se suceden las audiciones en las que "se habla de", "se comenta sobre" o "se critica" algo. Y como si esto fuera

poco, en la emisora oficial y en la municipal han anidado ciertos extraños sujetos, presentados como "el periodista" o "el escritor" Fulano de Tal, quienes atacan cualquier fragmento de tiempo disponible para hacernos llegar palabras, palabras, palabras. Y ahí va un botón de muestra. El ciudadano Gustavo García Saraví, uno de los que viven en caos radios, tuvo la gentileza de hacer llegar a todo el país la primicia de sus últimas lucubraciones poéticas. Con maravillado estupor pudimos así escuchar un poema de su fecunda pluma, según aclaró, a la hora del baño en Punta del Este, y que anoté en seguida para que la posteridad no lo pierda. Dice así: "El agua me enerva / la playa me incomoda / Yo en verdad no cambio nada / por mi whisky and soda."  
Eso ocurrió el 4 del corriente, poco después del mediodía.

Juan Carlos Avila  
Ramos Mejía (Bs. As.)

menor duda, será el caos económico en esta hermosa tierra y la eliminación del rótulo de "radical" en un cercano futuro político argentino. Ahora se advierte la sagacidad que tuvo Arturo Frondizi al cambiar el nombre de su agrupación.

Fulgencio Lira  
Capital

#### • Petróleo

Señor Director: El creciente debate público sobre nuestro petróleo me sugiere algunas reflexiones con motivo del 92° aniversario del descubrimiento del petróleo argentino. Una vez más es necesario salirle al paso a la "historia" nacional. No fue en Comodoro Rivadavia, ni en 1907, que se descubrió el petróleo. Esta gloria le corresponde a la provincia de Salta, y tuvo lugar treinta y cinco años antes, es

ras: la inconclusa ley de nacionalización del petróleo.

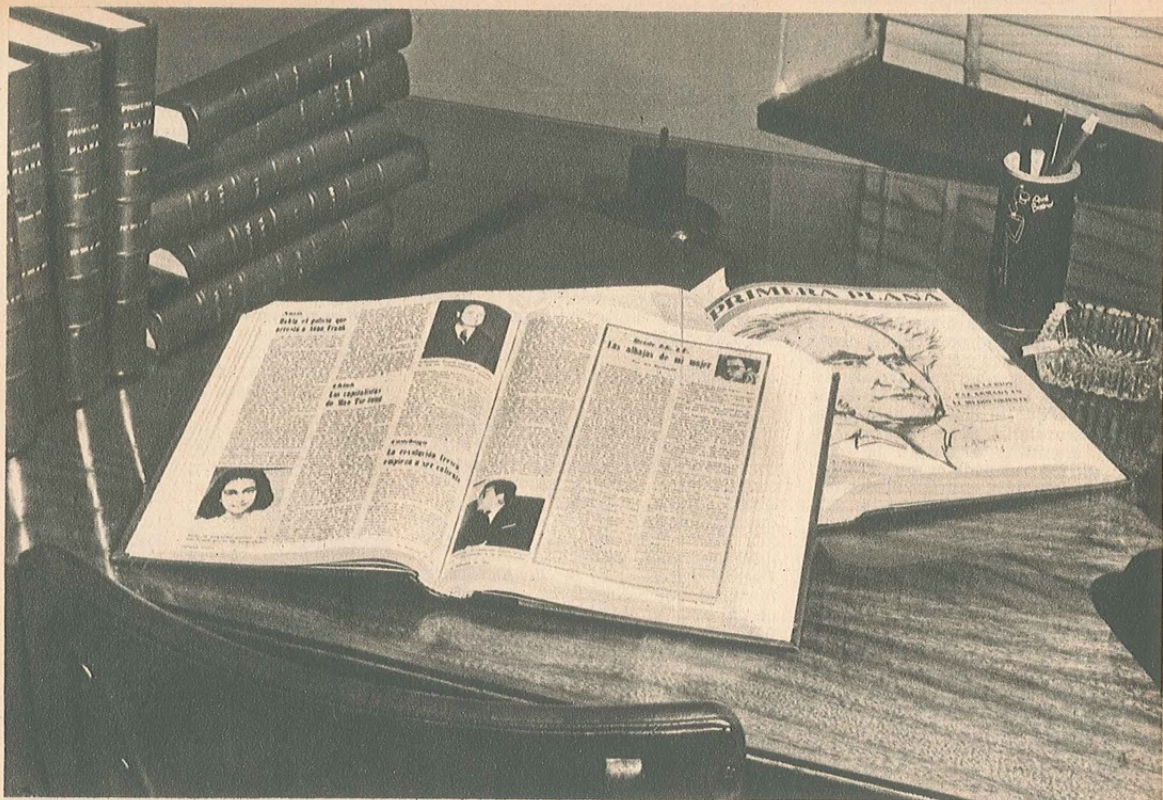
Coronel (R.E.) Anastasio Lucero  
Capital

#### • Divisas

Señor Director: He leído con asombro la resolución del Banco Central por la cual limita a 100 dólares el monto total de las divisas que podrán llevar consigo quienes viajen a Italia para asistir al partido entre Independiente e Inter. Es curioso que en un estado democrático se averigüe cuál es la intención que tienen los ciudadanos al viajar al extranjero y se aplique una vara diferente a quienes deseen ver un partido de fútbol o la Torre de Pisa. A estas ridículas consecuencias nos conduce el improvisado intervencionismo.

Carlos E. Colautti  
Capital





# INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.

YA ESTAN EN VENTA LOS SIETE PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12, CAPITAL, PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

**APARECIO  
EL SEPTIMO  
TOMO**

# PRIMERA PLANA



## Los que no irán a Tokio

Mientras catorce federaciones de deportes discuten en estos días con el Comité Olímpico Argentino la cantidad de plazas de que podrán disponer para sus representantes en los próximos Juegos Olímpicos, los directivos de un juego en el que este país llegó a tener hace tres lustros el campeonato mundial saben ya que no concurrirán seguramente. Y ni siquiera intentan una protesta, porque aceptan que los años que transcurrieron desde que el básquetbol argentino alcanzara la cima hasta quedar relegado a un modesto cuarto puesto en el orden sudamericano marcan la curva de una sensible declinación.

A juicio de muchos, la Argentina cumplió en el ámbito internacional varias actuaciones a la altura de la de 1950 en que obtuvo el título mundial; en aquella oportunidad debió luchar con una representación de USA —el equipo de la casa comercial Denver Chevrolet— que no estaba totalmente a la altura del poderío basquetbolístico de ese país. Iguales o mayores merecimientos tendrían, por ejemplo, los desempeños en la Olimpiada de 1948; en Londres; en los Juegos Panamericanos de 1951, en Buenos Aires; en los Juegos Olímpicos de Helsinki, en 1952, y en los Panamericanos de 1955, en México.

Ahora, la ubicación de la Argentina en el básquet internacional ha dejado de ser relevante, y el cuarto puesto obtenido en el último sudamericano de Lima —detrás de Brasil, Perú y Uruguay— le significó una suerte de título inhabilitante para los Juegos Olímpicos de Tokio. Las siguientes oportunidades de rehabilitación deben apuntar a dos fechas más distantes y a dos escenarios más cercanos: el torneo sudamericano que se disputará en Guayaquil en 1965 y el campeonato mundial que tendrá lugar en Montevideo en el año 1966.



Un distante recuerdo: El equipo que fue campeón mundial de básquet.

Entre tanto, la conciencia de que el básquet argentino está en crisis no escapa a sus cultores. Alberto Desimone (Boca Juniors, 25 años, soltero) opina "que se deben adoptar los recaudos para integrar un plantel como el de 1950, con la base de una buena y sana concentración". El concepto es refirmado por Ernesto Closas (Racing, 27 años, soltero), quien sostiene que "la falta de contactos internacionales nos perjudica sensiblemente". Más drástico, el entrenador del equipo argentino que fue campeón del mundo en 1950, Casimiro González Trilla (santiaguino, 52 años, casado, dos hijos), concluye que "nosotros caminamos a 20 kilómetros por hora, mientras que los mejores corren a 150".

### Los gastados instrumentos

¿Qué posibilidades tiene el básquet argentino de resurgir en un plazo breve? Esta es una pregunta que en alguna medida comenzará a responderse con hechos —en este caso, cotejos— a partir de las próximas semanas, porque setiembre es el mes en que se ponen en marcha los dos campeonatos metropolitanos (el de la Asociación de Buenos Aires y el de la Asociación Porteña) que reúnen a la mayor parte de los valores destacados en este deporte.

Las bases del juego en la Argentina son de un amateurismo que se aproxima bastante a la máxima pureza, aunque en el pasado no haya sido así. Hace casi veinte años, un jugador-astro que pasó de Sporting Club a San Lorenzo, José Biggi, fue considerado profesional y tuvo que dejar de actuar; posteriormente, a la caída del peronismo, hubo inhabilitaciones y sanciones para los campeones mundiales de 1950, para los universitarios que viajaron a Dortmund años más tarde y para los integrantes de una delegación de Racing Club que actuó en el exterior. En algunos casos fue comprobada la recepción de órdenes para introducir automóviles; en otros, la existencia de pagos en dinero.

En la actualidad, esas prácticas parecen desterradas, pero, de todas maneras, los basquetbolistas cambian con frecuencia de equipo, y esta costumbre hace que ningún club pueda sentirse del todo seguro, por muy empinado que esté. En pocos años, la lista de

los grandes equipos ha cambiado casi por completo, y han desaparecido o pasado a un segundo plano muchos de los que en 1950 disputaban los primeros puestos: Villa del Parque, Palermo, Platense, Estudiantes de La Plata, etcétera. En cambio, otros se afianzaron o saltaron repentinamente al primer plano.

El entrenador Casimiro González Trilla sostiene que "la política de Boca y Racing (tal vez los dos mejores equipos en la actualidad) no es formativa, porque integran sus planteles desmantelando a los demás e impidiendo su progreso, en vez de fabricar sus cracks en las divisiones inferiores".

En el momento de iniciarse la disputa de los torneos oficiales, los pronósticos sobre posibles vencedores tienen escasos destinatarios, aunque en cada uno de los torneos participen 16 equi-



González Trilla, héroe de 1950.

pos. De ellos, sólo dos o tres son conjuntos fuertes; los demás se limitan a acompañarlos en la pesada ronda de las quince fechas. Los equipos que acaparan estrellas —excepto Villa Crespo, que no alcanza al millar de asociados— reciben la mayor adhesión del público y sus recaudaciones son las mejores.

En la Asociación Porteña, la lucha por el primer puesto se reducirá —todo lo indica— a un diálogo entre Racing y Villa Crespo, con el acompañamiento, a considerable distancia, de Obras Sanitarias, Círculo Urquiza y Deportivo San Andrés. En Racing actúa uno de los mejores jugadores argentinos: Ricardo Alix. Mientras que para su compañero de equipo, Ernesto Closas, "reúne todos los atributos del crack y lo demuestra en cualquier fun-



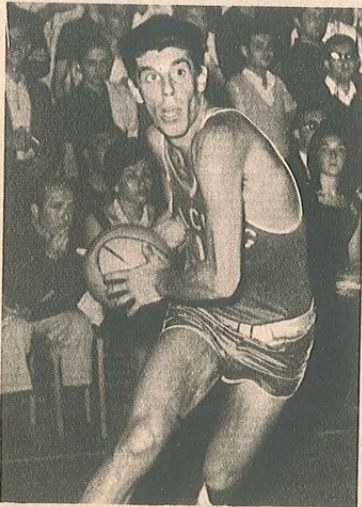
ción que se le asigne", para González Trilla—que lo ubica entre los dos mejores basquetbolistas—, "sus posibilidades como jugador de equipo no han sido totalmente desarrolladas". El juicio reconoce, implícitamente, las cualidades de malabarista con que Alix ha deslumbrado a muchos.

Norberto Battilana—de Villa Crespo— es, a juicio de muchos, una magnífica esperanza. Su entrenador, Armando Grynberg—23 años, "creo que transmito más orientado que jugando"—, afirma que sus posibilidades son amplias y su futuro muy promisorio. "Tiene personalidad", añade.

En la Asociación Buenos Aires—donde se hallan representados los clubes famosos por sus equipos de fútbol profesional—, la discusión tendrá lugar también entre Boca y River. En otro plano y con parejas posibilidades entre sí competirán San Lorenzo, Lanús, Vélez Sársfield e Independiente. Boca nuclea a los mejores jugadores de la Asociación (Desimone, Díaz, Vázquez) y River posee también un buen plantel, pero en general acusa mayores desniveles entre una y otra actuación que su tradicional adversario.

No todo ha de quedar limitado al perímetro de la Capital. También el interior está en condiciones de aportar valores a la recuperación del básquet. En un pasado reciente era más asiduo que los clubes provincianos ganaran los campeonatos argentinos y aportaran la mayoría de los jugadores a los seleccionados. Muchos de ellos continuaban luego jugando en la Capital, mientras que otros (el santiagueño Lledó es el más alto ejemplo) seguían fieles a sus provincias.

Cuando se pregunta a los técnicos y a los aficionados entendidos acerca de los mejores basquetbolistas en actividad, surge también el nombre de un provinciano: el sanjuanino Guillermo Riofrío, radicado en Córdoba para estudiar Derecho, que viste la camiseta blanca del Club General Paz Juniors. Según el entrenador Armando Grynberg "es el pivote dotado de mayor cantidad de fundamentos, que se adapta a cualquier sistema de ataque". ♦



Centro número uno: Ricardo Alix.

## Protagonistas

# Matosas, el solitario

Por Alberto Laya \*



"Ganamos fácil." "¿Qué tal jugó Matosas?" "Empatamos, pero merecimos ganar." "¿Qué tal jugó Matosas?" "Perdimos. No tuvimos suerte." "¿Qué tal jugó Matosas?" Roberto Matosas, un uruguayo de 24 años de edad, de pelo ralo, envuelto de tristeza, reconcentrado, hipersensible, tartamudo, tímido, está harto de soportar una carga que podría ser la aspiración suprema de un inaguantable vanidoso enfermo de popularidad. Su espíritu tocó fondo y se deshace lentamente en una oscura corriente subterránea de autodestrucción.

Pudo haber sido un triunfador. Sólo es un agobiado que se teme a sí mismo y que teme a la multitud. Deseó siempre el silencio, y el destino lo castigó con el más estridente e infiel de los gritos: el del hincha. Su corazón hizo brotar un torrente de tinta en todos los diarios rioplatenses. "Puede jugar en cualquier momento. Está sano", dijo el informe médico definitivo. Y jugó. La inestabilidad del hincha fue su despedido censor. Un domingo apenas valía quince pesos. Otro domingo comenzaba a valer sus 33.000.000.

Una vez me dijo: "Habría preferido ser un buen médico y no un buen futbolista. Hay una disociación entre el futbolista y el hombre. En la cancha me mortifico. No estoy conforme con lo que hago. Sería más feliz de lo que soy si me sintiese más intelectual. Mi gran preocupación es la de llegar a ser un hombre culto. Hay momentos en que me siento incapaz." Alquiló un departamento amueblado en 23.000 pesos mensuales por el solo hecho de tener una biblioteca generosamente dotada de libros y enciclopedias. Ahora estudia inglés y sigue escuchando a Mozart, Bach y Chopin. Espiritualmente, no es un jugador de fútbol.

River Plate, su club, se disgustó con él y lo suspendió durante diez días. En Bahía Blanca, Roberto Matosas había dicho cosas que podrían ser consideradas inconvenientes. Pero las dijo tal como él las sentía. Tomaron estado público, e inmediatamente un comunicado trató de suavizar lo que parecía una confesión asombrosa.

Hace ya varios meses, en una conversación informal, me aseguró: "Lo

que hubiese necesitado River era un Wellington o un tipo Rossi, capaz de gritar y de mandar. Yo no soy un caudillo del fútbol. No sé mandar y no me gusta. Además, no puedo pagarle un puntapié a otro, porque para mí eso es un asesinato. River hizo un pésimo negocio conmigo."

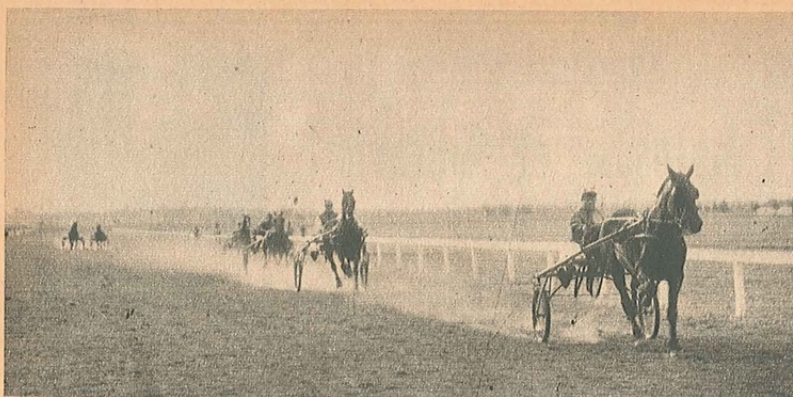
En el torneo cuadrangular, en el partido con Botafogo, luego de batir a su propia valla, enfrentó a la multitud al salir de la cancha y la insultó. Camino a los vestuarios, le dio un puntapié a una puerta de hierro. "Me enceguecí. Pero eso al público le gusta, sobre todo si uno es uruguayo..." Su ánimo estaba ya atormentado y estalló con la fuerza de los cuarenta bramadores.

Desde el martes 8 del actual—día de sus declaraciones— fue un secuestrado. Una voz femenina atendió su teléfono: "Está descansando en una quinta de San Vicente. Vendrá el viernes (11 del actual) por la noche. Llámelo. Sí, vino y volvió a salir. Salió con su novia (?). El señor Matosas (12 del actual) no puede atender más a los periodistas." Mi persecución fue infructuosa. Detrás de esa pantalla—era evidente—se escondía el drama de Matosas en su grado más dolorosamente agudo.

Roberto Matosas, un gran solitario, un gran triste, un gran desintegrado, debe dejar de practicar la angustiada técnica de la ostra. Volcarse en los demás—"Nunca tuve un amigo íntimo"—y dejar de triturarse mentalmente a sí mismo, como si estuviese aplastado por dos valvas herméticas. La aventura de vivir puede ser insólita y despiadada sólo para quienes tienen el alma mordida por la ansiedad. Roberto Matosas está equivocado o está enfermo. Pudo haber sido un buen médico, pero es, concretamente, un futbolista. Y como tal, debe aceptar ese extraño mundo donde la lealtad no es, precisamente, una de sus virtudes más sólidas. El lo eligió. El debe superarlo. De lo contrario, y con toda la pena que merecen los desorientados, sólo podrá salvarlo una rigurosa cura de salud. "El hombre solitario es capaz de enunciar más originalidades y más tonterías que el hombre social." (Thomas Mann). ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA





Sulkys de 15 kilogramos guiados por conductores de 60. Los trotadores comienzan ahora a interesar.

## Trote

# Las carreras de los sulkys lentos

Cuando Juan Perón apuntó su artillería contra el Jockey Club, comenzó pensando en ahogar con la competencia y dispuso instalar un nuevo hipódromo en una porción de tierra fiscal en la zona de Campo de Mayo. Más tarde, esa idea quedó desechada porque se resolvió algo más drástico —la estacionamiento de las pistas de San Isidro y Palermo—, quedando sin utilización en Hurlingham la pista de 1.720 metros y dos pequeñas tribunas. Esas instalaciones pasaron al Club Hípico Militar San Jorge, y posteriormente éste las cedió, en 1956, a la Asociación Bonaerense de Trote. De esta azarosa historia surge el desarrollo reciente en la Argentina de competencias que en los Estados Unidos atraen a multitudes y que en este país, por el momento, congregan a unas tres mil personas por reunión.

Hace pocos días, en el hipódromo de Hurlingham se repitió por novena vez en el año una escena que comienza a hacerse familiar para los pobladores de la zona: decenas de participantes llegaron desde la mañana con sus sulkys, caballos, cuidadores y ropajes especiales, para disputar cinco pruebas. Se instalaron, prepararon todo, y en las primeras horas de la tarde corrieron en pos de magros premios (entre 5.000 y 12.000 pesos, al ganador, según la categoría). Pero dentro de pocos días, en la segunda reunión de octubre, Hurlingham observará un movimiento aún mayor. Se correrá el Gran Premio Criadores Argentinos que, junto con el Campeonato de la Milla, iguala la mayor recompensa: 30.000 pesos para el ganador.

Las carreras de trote presentan interesantes particularidades. Por ejemplo: los competidores (*driver* o conductores) son los propietarios de los caballos. La Asociación desarrolla una política similar a la del Jockey Club; estrictas condiciones de admisión. Cuenta sólo con trescientos socios, de los cuales casi todos ingresaron para prac-

ticar ese deporte y no para presenciarlo. Contrariamente a lo que ocurre con los jockeys, a quienes se exige un peso máximo, el *driver* debe pesar sesenta kilogramos como mínimo. Además, no existen limitaciones hacia el sexo femenino, y no son pocas las mujeres que participan. La práctica de este deporte demanda una inversión mínima de 150.000 pesos. El sulky, una armazón de caños de aluminio sin costura, con ruedas de bicicletas y que pesa unos 15 kilogramos, cuesta 20.000 pesos y se fabrica en el país. Un caballo puro, de trote, se cotiza en 100.000 pesos, y la montura especial para asirlos al sulky cuesta 15.000 pesos.

El reglamento de estas carreras establece como condición ineludible el trote: "Si un caballo comienza a galopar, automáticamente queda descalificado." Por eso, una de las condiciones elementales que debe tener un buen conductor es saber frenar a tiempo a su caballo durante la carrera, para evitar que levante el trote.

Los finales no son tan emocionantes como en las carreras de lonja, pues difícilmente se gana por una cabeza. El vencedor suele cruzar el disco "a varios sulkys" de distancia de sus competidores. En los casos de bandera verde, un comisariato reemplaza al *photochart*. Existen dos formas de largada: una, con los caballos parados, mediante la bajada de bandera; otra, con los competidores corriendo en una misma línea detrás de un aparato que repentinamente indica la largada.

Las reuniones incluyen 6 carreras, una para debutantes y el resto para las cinco categorías de iniciados. Los caballos, ubicados en la largada a diferentes distancias de acuerdo con el handicap que ofrezca cada uno de ellos (en estos casos se utiliza el método de partida a bandera), se individualizan con mandiles de distinto color, según su categoría y numeración. Los trotadores argentinos tienen un crack indiscutible: Reino, que larga 80 metros atrás de la línea de partida. Intentan disputarle la corona Trusty Hannover, Francis Longfellow, Caudillo, Avispado y Jin Hannover. Los *driver* más ganadores son: Fernando Eyherabide, René De Wine, Salvador Torrisi, Domingo Torrodá y Hernán Ayerza.

Hay dos clases de trotadores: el que adelanta mano derecha y pata izquierda y el que avanza combinando mano

y pata del mismo lado. Este último, conocido como *pasuco*, debe correr con un aparato, que le obliga a mantener el ritmo del trote, consistente en dos tensores de cuero que le toman la parte superior de patas y manos.

"Las carreras de trote comenzaron en Francia y luego se extendieron a Italia, Alemania e Inglaterra. Europa tiene los mejores caballos: los anglo-normandos. Pero en los Estados Unidos este deporte es mucho más difundido. Los norteamericanos encontraron la forma de hacerlo más espectacular: mezclaron los animales europeos con sus propios caballos y obtuvieron el *pasuco*, caballo que se adapta mejor a las distancias cortas. Ellos cubren una milla (1609 metros), mientras que los europeos no bajan de los 2.000 metros. Producen finales más divertidos y corren de noche, en pintorescos hipódromos bordeados de luces."

Los conocimientos básicos de este deporte son transmitidos a PRIMERA PLANA por el secretario de la Asociación, Pablo Iglesias (42 años; 3 hijos). "En Europa no admiten el *pasuco* ni las pistas arcillosas y peraladas. Allí se corre en césped, como aquí, y en canchas parejas."

La Argentina conoce las carreras de trotadores desde principios de siglo, cuando los hipódromos de la Sportiva (en el lugar que ahora ocupan las canchas de polo de Palermo) y de San Martín vieron correr a los primeros caballos traídos al país por el turfman francés Paul Maury.

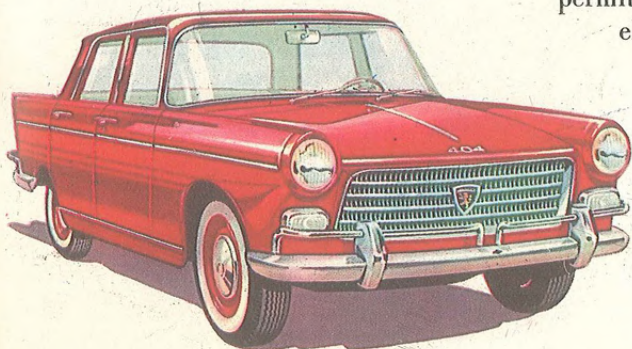
La promoción resultó poco lucrativa, y en 1920 los trotadores se mudaron al hipódromo Independencia, de Rosario. Pero en ese lapso, prestigiosas cabanías argentinas (Santamarina, Newton, Duggan) importaron los primeros anglo-normandos y american-trotters. En 1940, Hernán Ayerza fundó y presidió la Asociación Argentina de Trote, que hasta 1951 organizó reuniones en el Club Tortugas, de San Miguel, y en Rosario. Al desmembrarse, luego de una marcada presión oficial contra sus directivos, una reorganización posible en 1952 la creación de la actual Asociación Bonaerense, que en un principio realizó las carreras en pistas particulares de Florencio Varela, hasta que le fue cedido el hipódromo de Hurlingham. La actual parece ser una de las temporadas más brillantes. ♦



# CON LA FURIA DE LOS BRAVOS,



La más avanzada técnica automotriz mundial ha logrado dominar dentro del económico motor supercuadrado del **PEUGEOT 404** la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza. Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han permitido al 404 ser considerado por todos como el automóvil más completo de la actualidad.



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA





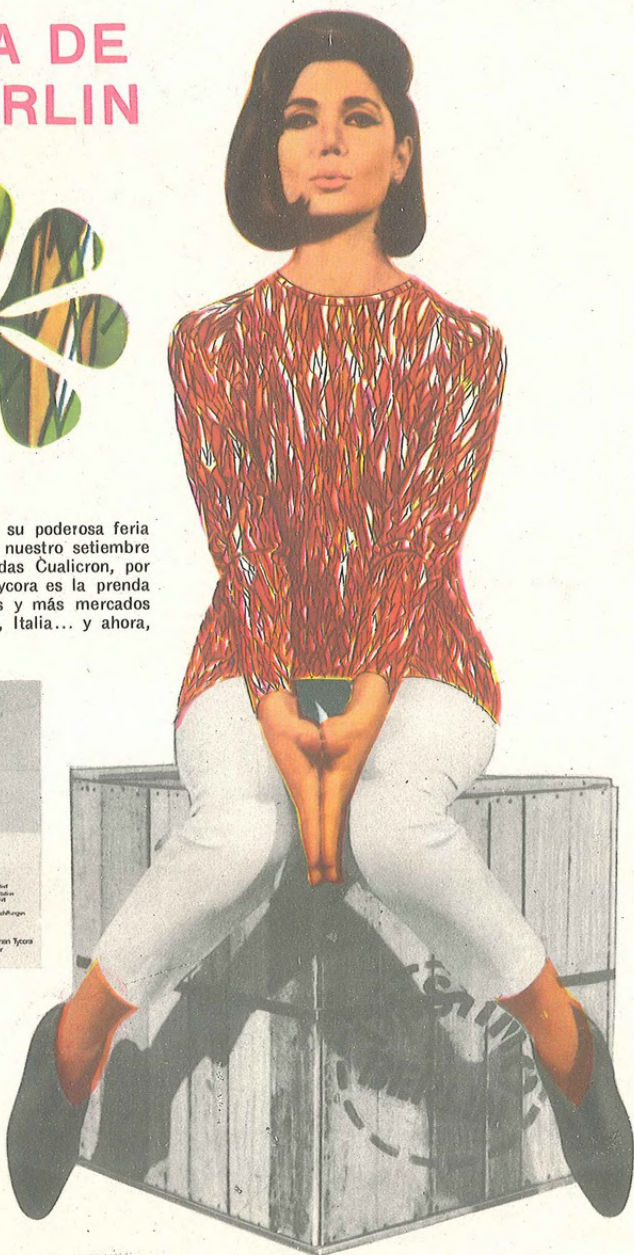
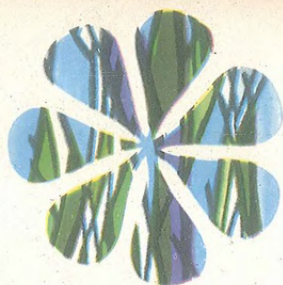
# Cualicron

de **tycora**

transportando la primavera

a la

## FERIA DE BERLIN



gris y oro en el otoño berlinés, que abre este mes su poderosa feria industrial: y en el pabellón argentino, un envío de nuestro setiembre primaveral: color y más color en la línea de prendas Cualicron, por primera vez ante el público alemán. Cualicron de Tycora es la prenda textil argentina cuya calidad va conquistando más y más mercados mundiales: EE. UU., América Latina, Africa, Asia, Italia... y ahora, CUALICRON VA A LA FERIA DE BERLIN!



DISTRIBUYE EN LA ARGENTINA:  
**LOPEZ, GOYA Y CIA.**  
ALSINA 1269/81 - TEL. 37-0022

EXPORTADORES:  
**HAFEN S. A.**  
LIMA 187 - TEL. 37-0091/96

CUALICRON EN ACCIONES SIGNIFICA CUALICRON EN ACCION

Archivo Histórico de Revistas Argentinas